

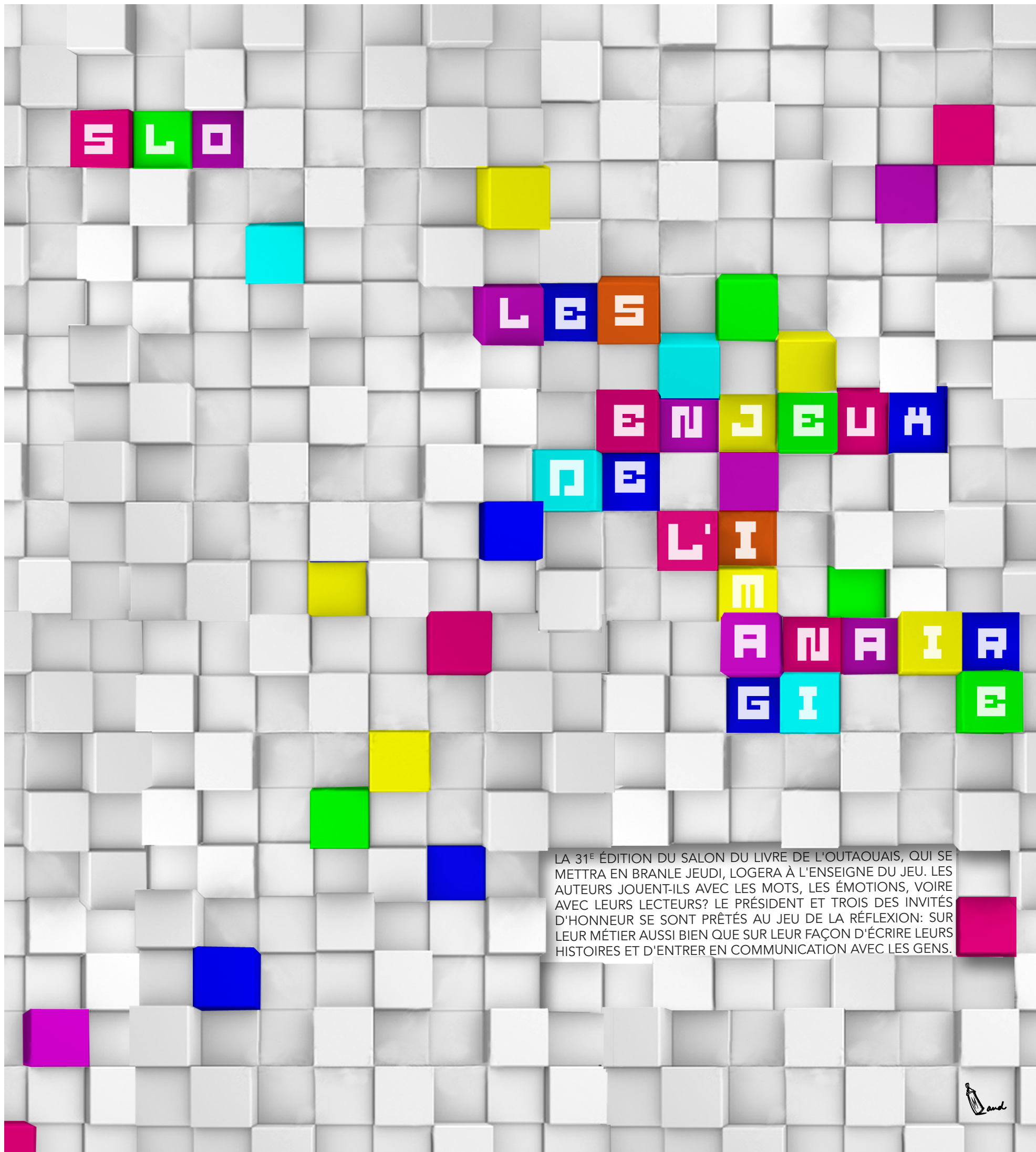
# ARTS

## DE CINÉASTE À AUTEUR

La touche populaire et provocatrice  
de Jean-Claude Lord >> A16

## LA DERNIÈRE FUGUE

La famille, à la vie comme à la mort >> A5



LA 31<sup>E</sup> ÉDITION DU SALON DU LIVRE DE L'OUTAOUAIS, QUI SE METTRA EN BRANLE JEUDI, LOGERA À L'ENSEIGNE DU JEU. LES AUTEURS JOUENT-ILS AVEC LES MOTS, LES ÉMOTIONS, VOIRE AVEC LEURS LECTEURS? LE PRÉSIDENT ET TROIS DES INVITÉS D'HONNEUR SE SONT PRÊTÉS AU JEU DE LA RÉFLEXION: SUR LEUR MÉTIER AUSSI BIEN QUE SUR LEUR FAÇON D'ÉCRIRE LEURS HISTOIRES ET D'ENTRER EN COMMUNICATION AVEC LES GENS.

# NICOLE V. CHAMPEAU

VALÉRIE LESSARD  
vlessard@ledroit.com

Écrire n'a rien d'un jeu, pour la Franco-Ontarienne Nicole V. Champeau.

«Les mots sont des présences. Ils peuvent parfois sauver comme détruire des vies et, à mes yeux, il n'y a rien de ludique là-dedans», déclare la récente lauréate d'un prix du Gouverneur général pour son essai poétique *Pointe Maligne, l'infiniment oubliée - Présence française dans le Haut Saint-Laurent ontarien*.

Nicole V. Champeau représentera l'Association des auteurs de l'Ontario français au prochain Salon du livre de l'Outaouais. Elle est d'autant plus fière de le faire que cet honneur lui donnera «l'occasion rêvée» de parler de ce fleuve sur lequel elle a vogué par monts et par vaux, au cours des sept dernières années, en quête d'une part d'elle-même.

«Je cherchais à comprendre d'où je venais, confie-t-elle. Je me suis rendu compte, depuis, que ma quête toute personnelle était peut-être aussi collective.»

Pas étonnant que les mots que les eaux autrefois sauvages du Saint-Laurent lui ont soufflés à l'oreille n'aient rien d'un jeu pour elle. De ses rives, elle a scruté les flots, sous lesquels elle cherchait les mouvements de l'histoire – la sienne, mais aussi celle de tous

les siens – les traces de ces lieux témoins du passage des Français sur cette partie trop souvent occultée du fleuve, et inondés depuis par la construction de la Voie maritime.

Ces mots qui remontaient à la surface lui donnaient l'occasion, en complément aux cartes et écrits des Radisson, Montcalm et autres explorateurs, militaires ou missionnaires, de redonner vie à Moulinette, Mille Roches, Iroquois et Pointe Maligne. «Quand j'ai remporté le prix du Gouverneur général, je me suis demandé si j'aurais pu faire plus pour rallier le Saint-Laurent dans tout son parcours, en cette Pointe Maligne creuset des trois cultures d'origine: l'amérindienne, la française et la britannique...»

Au fil des ans, la plume de Nicole V. Champeau s'est nourrie à l'encre des Proust, Yourcenar, Rimbaud, Verlaine et autres Baudelaire. En elle, la pianiste berce également l'auteure, portée par les rythmes à la fois mélancoliques et généreux de Brahms, par exemple.

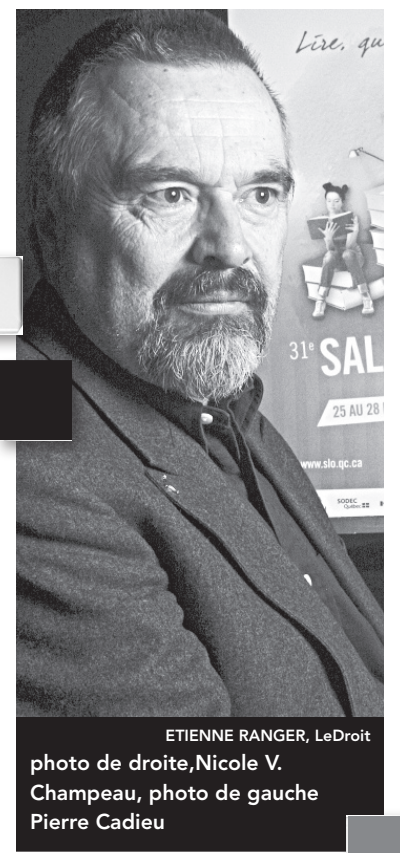
«Pour moi, les mots viennent de l'extérieur. Je les prends pour ensuite les redonner autrement, après les avoir intériorisés. La musique, c'est l'inverse. C'est quelque chose qui sort physiquement du plus profond de moi.»

Rien n'est plus important pour la poète que d'être fidèle aux mots qui viennent et, peut-être plus encore, à la manière dont ils

montent en elle.

«L'eau est de passage et je dois me rendre disponible aux visions fugitives qu'elle crée et que je capte pour qu'elles restent, tout en ayant été éphémères.»

Plus qu'un devoir de mémoire, écrire représente, pour Nicole V. Champeau, «un devoir de visions».



ETIENNE RANGER, LeDroit  
photo de droite, Nicole V. Champeau, photo de gauche Pierre Cadieu

VALÉRIE LESSARD vlessard@ledroit.com



Billet

## Ne jouez pas avec le Salon!

À titre d'invité d'honneur du prochain Salon du livre de l'Outaouais, Paul Ohl a livré un vibrant message sur l'importance de cette institution «gardienne de première ligne de la pérennité de la langue française en Amérique». À ses yeux, «cette 31<sup>e</sup> édition du SLO sera celle de la nécessité vitale de rester bien en vie; du devoir de leadership culturel avoué; de l'affirmation d'un mandat prioritaire récurrent dans le domaine de la culture québécoise». M. Ohl invite d'ailleurs la population à la mobilisation, du 25 au 28 février, afin d'envoyer «un message sans équivoque à tous les décideurs de la vie culturelle».

Un tel appui au SLO, d'une personnalité qui n'est pas de la région, veut dire beaucoup sur sa pertinence et sur l'attachement que les auteurs, les éditeurs et diffuseurs ont pour l'événement.

Il ne faudrait pas que les élus le prennent pour acquis pour autant.

Pour ma part, je suis depuis longtemps la boulimique lectrice qui profite du Salon pour faire le plein de livres, mais encore plus de rencontres et de discussions. Cette année, j'y prendrai aussi part en tant qu'auteure pour la toute première fois. Je comprends aujourd'hui la fébrilité de tous ceux qui espèrent avoir l'occasion d'échanger avec d'éventuels lecteurs. Car un Salon du

livre, c'est aussi ça: le plaisir de se retrouver autour d'histoires de tous les genres. Lire et écrire peuvent certes être des jeux fantastiques, pour peu qu'on s'y laisse prendre.

Une fois cette 31<sup>e</sup> édition terminée, il faudra pourtant cesser de jouer avec l'avenir du SLO, et lui en construire un à sa hauteur: un événement identitaire essentiel pour notre région.

### Martine St-Clair au FFO

Nous avons appris, cette semaine, que l'auteure-compositrice-interprète Martine St-Clair et le Gatinois Gilles Desjardins (Brigil Construction) co-présideront la 12<sup>e</sup> édition du Festival du film de l'Outaouais (FFO), du 12 au 19 mars. Loin de moi l'idée de dénigrer la chanteuse et l'homme d'affaires, mais peut-on m'expliquer la logique se cachant derrière ces choix? Être cinéophile est-il un critère suffisant pour faire de quelqu'un le porte-parole crédible d'un tel rendez-vous cinématographique? Il me semble que Chloé Sainte-Marie, la muse de Gilles Carle, aurait fait une porte-parole beaucoup plus pertinente.

Espérons que la sélection de films du directeur et fondateur du FFO Didier Farré – dont on attend toujours les détails – sera plus éclairée...

## PIERRE CADIEU

MARC ANDRÉ JOANISSE  
majoanisse@ledroit.com

Jeux comme dans Jeux du Québec.

Jeux comme dans Jeux olympiques.

Jeux comme dans slam poésie. «Notre art est un jeu dans les jeux. En fait, un clin d'œil à tous les jeux.»

Pierre Cadieu est poète, fondateur de Slam Outaouais et invité d'honneur du prochain SLO, à titre de représentant de l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais. Son *curriculum vitae* est pour le moins impressionnant. Pendant une longue période de sa vie, il a côtoyé les grands de la poésie, dont Claude Gauvreau, Gérard Godin et Gilbert Langevin, pour ne nommer que ceux-là.

«Même à cette époque, la poésie était une forme de jeu. On s'est vu réciter nos poèmes devant des foules impressionnantes. Il y avait alors une interaction entre nous et le public.»

L'interaction est toujours là même si la forme a un peu changé. Une forme qui se rapproche du spectacle littéraire. Les participants disputent une joute amicale, les textes et la performance sont jugés par un jury

formé de cinq spectateurs choisis au hasard. Le jeu est alors primordial, on ne leur demande pas de lire simplement le texte. Ils doivent le transmettre avec une forte dose d'émotion.

«En mariant la poésie et le spectacle, on a créé un autre esprit. Le jeu a une présence marquée dans nos soirées, car on détermine le gagnant ou la gagnante à l'aide d'une *vox populi*.»

Les premières soirées de slam poésie au Québec se sont déroulées au milieu des années 2000. Pierre Cadieu en est d'ailleurs un des pionniers et il est à l'origine du recueil *Slam poésie*, la première anthologie sur ce genre littéraire, tout juste sorti des presses aux Éditions Vents d'Ouest.

«Le principe est génial et avec cette formule, on rejoint de plus en plus de gens. On fait du slam poésie dans plus de 50 pays.»

L'approche n'a jamais cessé de gagner en popularité, comme en fait foi la popularité des ateliers donnés dans les écoles de niveaux secondaire et collégial et les fréquents rendez-vous de Slam Outaouais.

«La demande est forte et c'est un bon signe. Le slam poésie incite les jeunes à écrire davantage. Une raison de plus pour laquelle notre slam est là pour rester.»

### SOMMAIRE

Cinéma	A5	Livres	A16	Économie	A37
Disques	A11	Théâtre	A9	Carrières	A38
				Tourisme	A31

### NOTRE ÉQUIPE

CHEF DE SECTION  
Valérie Lessard

JOURNALISTES  
Marc André Joannis  
Marthe Lemery

GRAPHISTE  
Maude Morissette  
PUPITREUR  
Yves Bergeras

**PAUL OHL**

Archives, La Presse

**VALÉRIE LESSARD**  
vlessard@ledroit.com

«La fiction, c'est le champ de liberté totale, clame Paul Ohl. Nous pouvons devenir les manipulateurs par excellence de ce qui a été ou de ce qui sera. L'écriture est synonyme d'évasion, de prestidigitation. Nous sommes seuls à maîtriser notre jeu, à avoir les trucs pour faire passer les cartes de l'autre côté du miroir, pour créer des illusions. Nous sommes des magiciens.»

«Et un auteur qui dure, c'est quelqu'un qui a choisi de jouer», renchérit-il.

D'Homère à Dan Brown, en passant par Émile Zola et Jules Verne, les auteurs ont, de tout temps, joué avec les mots, l'histoire, les concepts. Pour divertir, dénoncer, revendiquer, amuser. «Le jeu est nécessaire pour créer un impact. Il permet la transformation, la provocation, la fascination. En littérature, le jeu est synonyme d'invention», soutient avec vigueur l'auteur de *Jos Montferrand*, *Black – Les Chaînes de Gorée*, *Drakkar*, *Soleil noir* et *Katana*.

«Prenons l'exemple de Verne, enchaîne l'invité d'honneur grand public. Au pire, c'était un mystificateur. Au mieux, c'était un phare, un visionnaire. En transposant ses connaissances, voilà là un auteur qui a joué profondément.»

Paul Ohl poursuit en citant Zola en exemple: la valeur de *Germinal* tient-elle au seul fait qu'il soit descendu dans les mines? «Bien

des auteurs de cette époque ont proposé de très grands jeux de leur salon», rappelle-t-il.

Si le jeu tient une si grande part dans la littérature, il doit toutefois suivre certaines règles. «En littérature historique, on ne peut jouer à l'excès avec les faits. On se doit de garder les principaux repères à leur place, en s'octroyant le droit de tricoter entre», explique-t-il.

Dans le cas de son roman sur la figure légendaire de Jos Montferrand, l'auteur a dû combler les vides dans le parcours de son héros. «Pour y parvenir, j'ai évidemment consulté, épluché les auteurs qui ont écrit sur lui. J'ai aussi dû inventer.»

Cela dit, même s'il n'y a rien d'illégal à ressusciter Napoléon ou à imaginer un autre destin à Hitler, en parallèle à celui que tout le monde connaît (comme l'a fait Éric-Emmanuel Schmitt dans *La Part de l'autre*), «nous avons aussi et parfois une littérature qu'on peut questionner», puisqu'il «se dit à peu près n'importe quoi au nom de la liberté d'expression».

«Nous avons non seulement l'embarras du sujet, mais aussi celui du traitement. Cela nous renvoie à tous ceux qui n'ont pas cette liberté. Les excès des uns font face aux excès des autres.»

Doit-on s'auto-censurer, alors? «L'éthique de l'écriture relève de la responsabilité individuelle», répond Paul Ohl. La littérature nous offre une liberté qui, par ailleurs, ne pourrait être que rêvée dans bien d'autres sphères.»

**JEAN-JACQUES PELLETIER**

**VALÉRIE LESSARD**  
vlessard@ledroit.com

Enfant, Jean-Jacques Pelletier construisait son univers pour mieux le déconstruire et le reconstruire avec ses blocs Lego. Aujourd'hui, il a remplacé ses petits blocs de couleurs par des blocs d'actualité, avec lesquels l'auteur de politique-fiction construit, déconstruit et reconstruit le monde qui l'entoure dans ses romans, de *L'homme trafiqué* aux *Gestionnaires de l'apocalypse*.

«Le plaisir de bâtir un roman n'est pas différent de celui que j'avais, plus jeune, à m'amuser avec mes Lego ou, plus tard, à préparer un cours», soutient le président d'honneur du prochain Salon du livre de l'Outaouais et ancien enseignant de philosophie.

En bout de ligne, «le jeu est le chemin qui nous mène à nous-mêmes».

Tout passe par la structure, par la juxtaposition parfois inattendue d'éléments de nouvelles. Par la forme de ses romans, Jean-Jacques Pelletier se fait architecte, intercalant ici et là des manchettes d'actualité dans sa trame, pour provoquer des rebondissements dans l'action, orchestrer

des changements de lieux, pour mettre en lumière les pensées d'un personnage.

Par le fond de ses histoires, il n'hésite pas à se faire aussi éclectique, dans un tout qui demeure pourtant hautement cohérent et, surtout, fort pertinent. Il s'intéresse à la manipulation des masses, à l'intégrisme religieux, à l'histoire de l'art, au syndrome des personnalités multiples autant qu'aux magouilles économiques, au trafic d'organes humains, au rôle social des médias et à l'écoterrorisme, par exemple. Ses romans empruntent aussi au principe des poupées-gigognes, c'est-à-dire que le suivant englobe le précédent, ce qui lui permet de développer, de pousser les pistes de réflexion et la portée des gestes de ses personnages.

Jean-Jacques Pelletier prend ainsi un malin plaisir à provoquer la réflexion.

«Le jeu, c'est notre premier moyen de communiquer, notre premier moyen d'apprivoiser la réalité. C'est une façon de développer notre rapport au monde, précise-t-il. Quand on se met à jouer avec la réalité, ça devient plus facile de devenir critique, d'offrir une perception différente des événements, d'appréhender les choses autrement, de les aborder sous un autre angle. Les blocs ne nous apparaissent plus



ETIENNE RANGER, LeDroit

aussi monolithiques, quand on décide de les bouger à notre guise, de les éclairer différemment.»

Chez lui, la réalité rattrape souvent la fiction, et vice-versa. À preuve, dans *La Faim de la Terre* – conclusion en deux tomes de son cycle des *Gestionnaires de l'apocalypse* – lancé l'automne dernier alors que la campagne de vaccination contre la grippe AH1N1 se mettait en branle, une entreprise pharmaceutique œuvrait en coulisses pour deviner la source du seul vaccin pouvant assurer la survie de l'humanité...

«Je le répète, je travaillais sur ce roman depuis 10 ans! clame Jean-Jacques Pelletier. Cela dit, il était inévitable, de par la nature même de ce que j'écris, que des éléments de *La Faim de la Terre* collent à une actualité plus ou moins récente. Mais si les médias ont tendance à tous ronger en même temps le même os, le jeu de la fiction, lui, permet d'en ronger plusieurs! Mais ce dont personne ne parlera, maintenant que la crise est passée et qu'un certain cynisme, voire une réelle méfiance, s'est installé dans la population, c'est du risque que la prochaine fois, nous ne réagissions pas à temps si une pandémie éclate pour vrai...»

## GENEVIÈVE WHITLOCK

## Un pied sur Terre, l'autre sur la planète Magz



MARTHE LEMERY  
mlemery@ledroit.com

On dirait une fée, gracile et élancée, aux traits délicats et longs cheveux blonds flottant au vent. Et il ne serait guère étonnant qu'elle le soit un peu, cette Geneviève Whitlock, à force de fréquenter un monde peuplé d'elfes, de gnomes, d'asaps, d'esprits maléfiques, d'amulettes magiques et, oui, de fées!

À 19 ans, la jeune fille originaire de Maniwaki mais élevée en partie du côté de Masson-Angers publiera chez Fides, juste à temps pour le Salon du livre de l'Outaouais, le premier tome d'une saga fantastique, *Asapmy - L'épidémie*, se déroulant dans une contrée imaginaire qu'elle a inventée de toutes pièces, le Magz. Le deuxième tome est déjà bouclé, le troisième bien engagé.

Ce qui étonne, chez cette étudiante en art dramatique, c'est sa détermination à écrire. *Asapmy* a été commencé quand elle n'avait que 11 ans... et elle a écrit tout ce temps, sans fléchir, ni se décourager. «La version publiée aujourd'hui du tome 1 est bien différente de celle

que j'ai commencée en 2001. J'ai dû la réécrire une bonne dizaine de fois. Au début, mes intrigues étaient enfantines et tournaient autour d'attaques de serpents et de monstres géants. À mesure que je grandissais, j'ai appris à creuser la psychologie des personnages, j'appréhendais davantage la complexité du monde dans lequel ils évoluaient.»

Comment crée-t-on un monde fantastique? «En commençant par A. Un après-midi de congé scolaire, j'étais dans le bureau de ma mère, j'ai pris une feuille, j'ai aligné un alphabet, une langue, puis de là me sont venus des peuples différents. Je leur ai donné une culture, des traditions, des mythes, puis j'ai dessiné la carte géographique de ce monde.»

Depuis, elle n'a cessé d'avoir un pied dans le monde de Magz, et l'autre sur terre. Les étangs où son père l'entraînait à l'observation des canards, en bordure de la rivière Outaouais, sont devenus dans son monde féérique les dangereux «Marais Khaj», les forêts, le repaire des Fay, et la zone périlleuse rarement explorée aux confins de cet univers, le Kisseh.

«Mes premières montagnes dessinées sur la carte de Magz avaient l'apparence des collines de la Gatineau. C'est quand j'ai vu les Andes que j'ai compris ce qu'était un paysage de pics

montagneux», raconte-t-elle en riant.

Les jeux de mots qui amusaient l'enfant de 11 ans ont fait place à de véritables trouvailles lexicales, à mesure qu'elle affinait son talent. Les mots sont source d'envoûtement pour la demoiselle. «Quand j'apprends un nouveau mot, je me donne le défi de l'insérer dans mes histoires», confie-t-elle. La belle tenue littéraire frappe quiconque s'immisce dans son monde merveilleux, pour y suivre la quête de quatre jeunes Asaps (un nom de son invention) qui iront, au péril de leur vie, chercher au bout de Magz l'antidote qui sauvera l'Asapmy d'une terrible épidémie.

Geneviève Whitlock sait qu'elle se jette dans un marché littéraire où pullulent déjà les chevaliers et les dragons. «Je ne veux rien enlever aux héros de Bryan Perro et d'Anne Robillard; j'en ai lus, mais en grandissant, ils m'intéressaient moins, parce que trop prévisibles. Mes héros à moi ne sont pas humains, ils ont des motivations plus complexes, qui pourront captiver les pré-ados et adolescents.»

Chose certaine, elle ne voulait surtout pas livrer à une maison d'édition un produit dont on aurait dit, «pour une jeune auteure de cet âge, c'est bon». «Je voulais qu'on dise, c'est bon, point final.»



ETIENNE RANGER, LeDroit

## RAYMOND OUIMET

## Petits meurtres entre hameaux



MARTHE LEMERY  
mlemery@ledroit.com

Curieuse passion que celle qui anime Raymond Ouimet. Ces dernières années, ce limier de la petite histoire a exhumé des archives judiciaires et autres chroniques documentaires des histoires sordides de crimes passionnels sur-

venus dans l'Outaouais, pour ficeler le tout dans son dernier ouvrage, *Crimes, mystères et passions oubliés*, publié chez Vents d'Ouest.

Des meurtres commis dans nos «tranquilles villages et campagnes» au début du xx<sup>e</sup> siècle. Des histoires de maîtresses et d'amants complotant pour envoyer *ad patres* des maris

généralistes, des jaloux tuant de sang-froid ou dans des accès de folie. Le genre d'histoire à vous glacer le sang, dans lesquelles pourtant se délecte l'auteur gatinois.

Pourquoi déterrer ce passé troublant? La réponse de Raymond Ouimet n'est pas celle qu'on attendait. Non, ce n'est pas pour satisfaire la curiosité gourmande qui saisit l'être humain devant les agissements immondes de ses semblables. «Chaque année, on diffuse au moins une fois dans les médias une photo illustrant la pendaison de Stanislas Lacroix, pour illustrer la peine de mort au Canada. Or, personne ne sait qui était le pendu, ni la nature de son crime.»

C'est plutôt pour montrer les failles et les limites de la justice humaine et dénoncer un troublant retour en force de la peine de mort dans l'opinion publique qu'il s'est attelé à ces cinq histoires d'amour passionnel qui se sont terminées dans la haine, voire dans le sang.

«Si j'avais su, au moment d'écrire mon livre, que 68% des répondants d'un récent sondage publié au Québec étaient en faveur du retour de la peine de

mort, j'aurais poussé plus fort mon plaidoyer contre cette vindicte judiciaire. Je pensais que la question était réglée une fois pour toutes depuis 1976, quand le Canada a aboli la peine de mort. J'avais tort, semble-t-il.»

À ses yeux, la peine de mort est une aberration sociale qu'aucune loi, soit-elle divine ou humaine, ne justifie. «Il est sidérant de voir des juges d'avant les années 1950 invoquer dans leur prononcé de la sentence le V<sup>e</sup> commandement, 'Tu ne tueras point', pour enchaîner avec leur propre condamnation à mort. C'est un acte de vengeance sociale, pas une peine criminelle», s'emporte-t-il.

Dans ses cinq histoires relatées, quatre des meurtriers ont fini sur le gibet: Stanislas Lacroix, pendu à Hull pour avoir assassiné son épouse à Montebello, en 1900; Marie Beaulne et son amant Philibert Lefebvre, complice dans l'empoisonnement de l'époux survenu à Montpellier, en 1929; puis Édouard Thomas, pendu pour avoir abattu le mari de sa maîtresse, en 1930 à L'Annonciation. Raymond Ouimet ne le cache pas: tous ces condamnés à la pendaison étaient pauvres,

sans éducation, guère futés intellectuellement ou souffrant de troubles psychiatriques patents.

L'historien s'attarde aussi à deux autres dossiers de morts suspectes, l'une à propos du seigneur de Montebello et fils de Louis-Joseph Papineau, Amédée, dont la mort, selon un rumeur populaire, aurait été précipitée par sa deuxième épouse, la belle Iona, de 53 ans sa cadette! De même, il fouille les archives pour percer le mystère entourant toujours l'empoisonnement à la strychnine des deux enfants d'un boucher de Lachute, Grégoire Raymond, attribué à son ex-maîtresse, Aurore Lavigne. Dans le premier cas, c'est la légende qui a voulu faire de la belle, mais possiblement neurasthénique Iona, une épouse assassine, tandis qu'un procès en bonne et due forme a exonéré Aurore, pourtant jugée coupable par contumace.

«Moi, je raconte des histoires, je ne fais pas de thèse. J'écris pour intéresser Monsieur et Madame Tout-le-monde à ce qui s'est passé chez nous et qui dort dans nos archives. Je ne juge pas. Je donne assez d'éléments pour qu'ils tirent leurs propres conclusions.»

La Dernière Fugue, de la cinéaste Léa Pool

# Une vie de famille, en attendant la mort

VALÉRIE LESSARD  
vlessard@ledroit.com

La vie a bien des manières de rattraper la fiction. Parlez-en à Léa Pool. Après trois années de travail, son plus récent long-métrage, *La Dernière Fugue* – une adaptation du roman *Une belle mort*, de Gil Courtemanche – qui aborde la délicate question du suicide assisté, arrive sur les écrans en pleine commission parlementaire sur le sujet.

Deux semaines avant la sortie de son film, prévue pour vendredi prochain, la cinéaste a également été confrontée à une décision difficile : placer sa mère dans une maison de retraite. « Elle a chuté et ne se sentait plus en sécurité chez elle. Mon frère et moi avons dû discuter avec elle de ce qu'elle voulait. C'est comme si j'avais fait ce film pour me préparer à ce qui m'attendait... » confie-t-elle.

C'est sans oublier qu'à peine quelques heures avant notre entrevue téléphonique, sa voisine de palier, une octogénaire d'origine polonaise, l'a croisée dans le couloir, lui a pris les mains en lui disant qu'elle n'en pouvait plus et voulait mourir. « Et elle ne sait pas, cette dame, que je sors un film justement là-dessus... » dit Léa Pool, des trémolos dans la voix.

*La Dernière Fugue* regroupe, lors du réveillon de Noël, Anatole Lévesque, atteint de Parkinson (Jacques Godin), sa femme (Andrée Lachapelle), ses enfants et petits-enfants. Lui, le patriarche qui a toujours eu la poigne ferme sur les siens,

dépend aujourd'hui de tous. Elle, la mère, prend soin de son mari au nom de l'amour qui les unit encore, malgré les coups durs.

Les enfants, eux, se disputent sur ce qui serait mieux pour leurs parents. Les uns veulent empêcher leur père de manger et boire ce qu'il aime pour préserver sa santé – et sous prétexte qu'il ne sait plus faire la différence entre un bon vin et de la piquette, ils se gardent les bonnes bouteilles! – tandis que les autres

sont prêts à lui permettre de profiter des seuls petits plaisirs de la vie qui lui restent, quitte à ce qu'il en meure. Chacun a aussi sa vision de ce qui pourrait alléger le fardeau de leur mère.

« Cette famille, elle est à l'image des nôtres, dans le sens où chaque membre du clan a son opinion sur le sujet et sa solution au problème », fait valoir Léa Pool.

En filigrane, il y a cette vieille et sombre histoire de pêche, qui mine depuis longtemps la rela-

tion entre le père autoritaire et son fils artiste André (Yves Jacques). *La Dernière Fugue*, c'est donc aussi la réconciliation entre un père écrasant et un fils humilié, après des années de non-dit et d'amertume accumulés.

C'est également le regard tendre de Sam (Aliocha Schneider), l'aîné des petits-enfants, qui n'hésiterait pas à aider son grand-père à mourir dignement s'il le pouvait.

« Nos enfants n'ont pas le même

passé avec nos parents que nous. Ils ont un autre rapport avec eux. Sam fait d'ailleurs sourciller son oncle André quand il lui dit qu'il ne voudrait pas être humilié par ses enfants comme son grand-père l'est... »

## Un sujet « casse-gueule »

L'adaptation d'*Une belle mort* comportait deux éléments « casse-gueule » pour Léa Pool : le risque de caricaturer la maladie d'Anatole Lévesque et le sujet de l'histoire.

La cinéaste a passé plusieurs après-midis en compagnie d'ergothérapeutes et de personnes atteintes du Parkinson, afin de trouver le type qui conviendrait à rendre audible et, surtout, crédible le cheminement du vieil homme face à sa mort. Cette « belle mort pour un méchant monsieur » qui s'avère par ailleurs au cœur du film.

Léa Pool, qui aimait « l'humanité des personnages, les touches d'humour pour parler de la mort et la fin du roman » de Gil Courtemanche, a tenté de lui en trouver une autre. Elle n'a pas eu le choix de finir son film de la même façon que son scénariste avait mis un point final à son roman.

« Quand un proche demande à mourir, à quel moment devient-on un ami qui veut aider et à quel autre devient-on un meurtrier ? C'est une question qui nous concerne tous, puisqu'elle nous confronte à notre propre mort et comment nous voulons vivre cette mort », soutient-elle.



FRANÇOIS ROY, La Presse

La « photo de famille » de *La Dernière Fugue* : Les comédiens Jacques Godin, Aliocha Schneider et Yves Jacques surplombent Andrée Lachapelle et la réalisatrice du film, Léa Pool.

Yves Jacques

## L'émotion née du regard

Yves Jacques a déjà vécu avec un père atteint du Parkinson et de l'Alzheimer. Il est aussi comédien, à l'instar d'André, qu'il incarne dans *La Dernière Fugue*. Habitué à lui aussi voyager beaucoup et à parfois poser un regard décalé sur sa famille, l'acteur s'est senti particulièrement près de cet homme qui voit les siens comme autant de personnages. Comme son père (Jacques Godin), qui l'appelle l'artiste, et nomme ses autres enfants par le métier qu'ils exercent et non par leur prénom.

« Dans une situation où on porte en soi autant d'un personnage, il ne faut pas oublier qu'on est justement ça, un personnage », rappelle Yves Jacques.

Ce dernier avoue qu'il a parfois eu de la difficulté à ne pas trop s'émouvoir des performances de Jacques Godin et d'Andrée Lachapelle, qui joue le rôle de sa mère, dans le film. « Ils m'ont ramené dans le ton juste, à quelques reprises. Car ce n'est pas à nous, sur le plateau, à nous laisser emporter par l'émotion ; c'est au public de pleurer. »

Lui qu'on a déjà vu plus bavard sur les planches (dans les pièces de Robert Lepage) ou au grand écran (dans les films

de Denys Arcand), a hérité cette fois d'un rôle d'observateur. « Dans le roman de Gil Courtemanche, André décrit sa famille. Là, il l'observe. Il ne parle pas beaucoup, et ses émotions passent bien plus par le non-dit et par son regard que par les mots. Pour moi, c'a été un travail de laisser-aller et d'écoute, beaucoup. »

### En vase clos

Car il s'en dit, des choses, autour de la table familiale des Lévesque. Le clan, nombreux, inclut entre autres les comédiens Martine Francke, Isabelle Miquelon, Benoît Gouin et Marie-France Lambert. Lors du tournage, l'improvisation a été au rendez-vous.

« Nous tournions au Luxembourg et nous travaillions en vase clos, raconte Yves Jacques. Nous étions ensemble presque tout le temps, au lieu de rentrer le soir à la maison, à d'autres préoccupations. C'a été un formidable cocon d'acteurs. »

À ses yeux, *La Dernière Fugue* n'est pas qu'un film sur la mort. « C'est un film sur la vie, l'amour et le pardon », fait-il valoir.

Valérie Lessard

Jacques Godin

## Le patriarche prisonnier

Jacques Godin ne devait pas, *a priori*, tenir le rôle du patriarche atteint de Parkinson, dans *La Dernière Fugue*. Après le désistement du comédien français qui devait prêter ses traits à Anatole Lévesque, il s'est greffé à l'équipe... à quatre jours du début du tournage.

« Pour moi, le Parkinson, c'était quelqu'un qui tremblait. Je me suis vite rendu compte, en discutant avec Léa (Pool, la réalisatrice) et en visionnant des reportages sur le sujet, que la maladie peut aller plus loin », explique le comédien de 69 ans.

### Besoin d'isolement

« Pour éviter le piège de l'imitation, dans un cas comme celui-là, il faut vivre les sentiments derrière la façade, poursuit-il. À l'époque où ce père a vécu, un homme, c'était dur, ça ne pleurait pas. C'était donc un mâle, le maître de sa famille. Un père autoritaire et très actif, qui est très conscient d'être devenu prisonnier de son corps et d'être dépendant de son entourage. C'est là tout le drame qu'il vit, en lui. »

D'ailleurs, ce n'est pas tant l'aspect phy-

sique de sa performance – Jacques Godin s'entraîne au *gym* à raison de cinq ou six séances de 90 minutes par semaine – que le côté psychologique qu'il a trouvé le plus dur. « Rester dans cet état-là devient très exigeant. Ça demeure en soi, pendant tout le tournage, dit-il. Entre les prises, je ne suis pas capable de faire le clown. J'ai besoin de m'isoler, de rester en moi-même pour reproduire l'émotion juste. »

Dans la télésérie *Toute la vérité*, dans laquelle il joue le père du personnage d'Hélène Florent, Jacques Godin est atteint d'une autre maladie : l'Alzheimer.

« Je ne sais pas pourquoi, mais on me donne plein de maladies, par les temps qui courent ! » lance le comédien, mi-figue, mi-raisin.

« J'espère seulement que les gens du milieu ne m'étiqettent pas à cause de ça, parce que je suis en pleine forme et je suis prêt à incarner bien d'autres personnages ! Je suis cependant conscient que, quand on vieillit, on nous engage beaucoup moins. On est mis de côté. C'est peut-être dû au fait que ceux qui nous employaient sont morts ou à la retraite... Mais j'essaie de ne pas me faire oublier. »

Valérie Lessard

Oscar et la dame rose, un conte filmé vu « à travers les yeux d'un enfant »

# Dans les bras roses de la Mort

MARTHE LEMERY  
mlemery@ledroit.com

Oubliez le milieu hospitalier, nickel et froid, avec sa technologie médicale invasive. Oubliez les geignements de parents devant l'injustice du sort fait à leur petit qui se meurt. Oubliez même l'ambiance de souffrances, de douleurs criées, de grincements de dents.

Non et non! Pour son *Oscar et la dame rose*, cette histoire touchante d'une amitié improbable entre une livreuse de pizza et un jeune cancéreux en phase terminale, l'auteur passé derrière la caméra Éric-Emmanuel Schmitt a voulu nous surprendre avec un monde où l'on voit (presque) tout... en rose!

«*Oscar*, c'est d'abord un conte, et le film a été fait comme s'il était imaginé, vu à travers les yeux d'un enfant», précise-t-il à l'autre bout du fil.

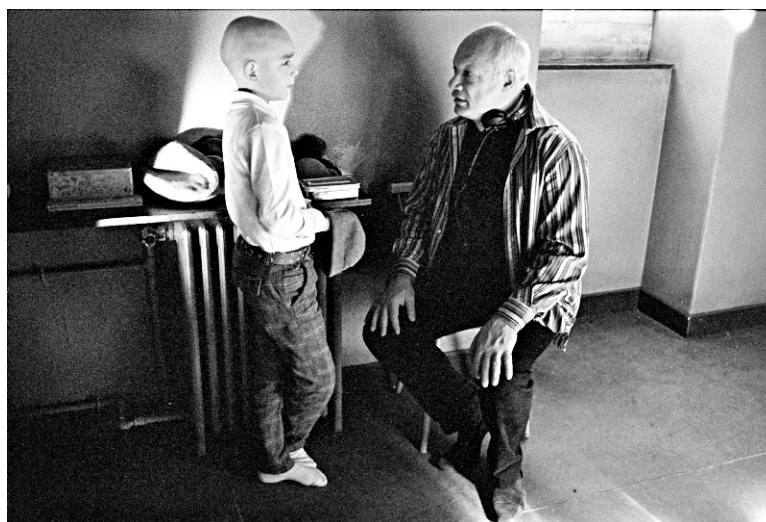
L'auteur tant célébré à travers le monde, abonné aux listes de *best-sellers*, se pointera la semaine prochaine au Québec pour venir mousser son deuxième long-métrage, qui s'amène sur

nos écrans le 26 février. Mais pour l'instant, il nous parle depuis Bruxelles où il enchaîne les entrevues avec une patience et une gentillesse infinies.

De sa voix chaude et caressante, il explique: «Je voulais que mon film renvoie le spectateur à des sensations d'enfance, à notre jeunesse passée dans un univers de vieux bâtiments scolaires ou récréatifs. Je voulais surtout éviter de reproduire un hôpital, car mon but n'était pas de faire d'*Oscar* un documentaire sur le cancer chez les enfants.»

## À contre-pied

Comme dans le roman, l'époque est floue, volontairement tamisée derrière des décors, des costumes, des accessoires qui pourraient être d'aujourd'hui comme dater d'il y a 40 ans. Mais là où le réalisateur a voulu nous surprendre au détour avec l'adaptation cinématographique de son petit conte si populaire (*Oscar* a tenu 160 semaines en tête des palmarès littéraires et a été traduit en 40 langues), c'est en prenant le contre-pied de



Dès qu'il a rencontré Amir Ben Abdelmoumen, Éric-Emmanuel Schmitt a su qu'il lui confierait le rôle du jeune Oscar, aux prises avec le cancer.

l'image un peu angélique, éthérée, parfaite quoi, de la dame rose.

«Mon intention n'était pas de reproduire point par point le livre. Je voulais surprendre les cinéphiles en donnant à la dame rose les contours d'une femme très ordinaire, aux prises avec ses propres ennuis financiers,

familiaux et sentimentaux, mais qui va trouver, grâce à la rencontre avec Oscar, l'énergie, le temps et la générosité pour se consacrer aux enfants malades.»

Le portrait vociférant qu'en donne la comédienne et humoriste Michèle Laroque, qui s'embarque à contrecœur dans son

«bénévolat» auprès du petit mourant, tout comme celui totalement déjanté de sa mère, une espèce de fée égarée chez les vivants, participaient de cette volonté, dit le cinéaste, de montrer les choses sous un autre angle.

## Dragone et Brière

De même, le film élabore beaucoup plus sur le passé de catcheuse de la dame rose, prétexte à de nombreuses scènes de combat au burlesque accusé. L'équipe a d'ailleurs tourné ces scènes à Montréal, avec le concours de Franco Dragone à la conception des «matches», d'artistes du Cirque du Soleil à la haute voltige, et de Benoît Brière en arbitre guignol. «J'avais découvert Benoît Brière dans la peau de Sganarelle au TNM, lors d'un passage au Québec, et je voulais absolument travailler avec lui.»

## Croyance ou confiance

On a dit d'*Oscar et la dame rose* qu'il explorait les fondements de la foi chrétienne, à travers les lettres qu'adresse le petit à Dieu, à la suggestion de son amie rose. L'auteur s'en défend bien. «Je ne parle pas tant de croyance comme de confiance. Le propre de l'esprit de l'enfance, c'est d'avoir confiance en un univers inconnu et mystérieux. C'est ça qu'on perd adulte. Nous croyons savoir ou ne supportons pas de ne pas savoir. Or, ce que je prône, c'est la confiance face au mystère, une version laïque, si on veut, de la foi.»

Avec ses petits contes philosophiques, Éric-Emmanuel Schmitt avoue vouloir montrer avant tout comment habiter la condition humaine, comment plonger dans la vie sans être la proie du doute et de l'angoisse. «Pour Oscar, le rôle de la dame rose est de venir réveiller cette confiance qui était là, qui s'était assoupie derrière la maladie.»

## Oscar

«Oscar, poursuit-il, émeut les spectateurs car il fait remonter chez eux les vraies valeurs, cette nécessité de vivre à plein, en sachant que la fin permet de mieux savourer l'instant.»

Même confronté à la mort, le cinéaste n'a pas voulu que l'émotion qui traverse le film soit désolante, déprimante. Le tournage s'est fait dans l'harmonie, avec «le cœur au bord des lèvres». Il faut dire qu'il est admirablement servi par le petit Amir Ben Abdelmoumen, qui tient là à la fois le premier rôle et son premier rôle au cinéma.

«J'ai auditionné plus de 200 enfants pour le rôle, mais dès que j'ai vu Amir, j'ai su que c'était lui. Cet enfant respire l'intelligence. Il peut jouer la mort sans être triste, et il a une façon d'écouter qui est émouvante.»

150 répliques mémorables  
90 minutes de rires  
50 ans d'attente  
1 GRAND FILM!

- EUROPE 1

«Un film amusant  
pour toute  
la famille!»

- LE JOURNAL DE MONTRÉAL

FILM D'OUVERTURE  
FESTIVAL INTERNATIONAL  
DU FILM POUR ENFANTS  
DE MONTRÉAL



ENTRÉE GRATUITE  
pour tous les Nicolas!  
Ce dimanche seulement.  
Détails sur  
lepetitnicolas-lefilm.ca

Fidélité et IMAV présentent en association avec Wild Bunch

VALÉRIE LEMERCIER KAD MERAD SANDRINE KIBERLAIN

# Le Petit Nicolas

Un film de LAURENT TIRARD

Retrouvez en librairie les livres  
qui ont inspiré le film



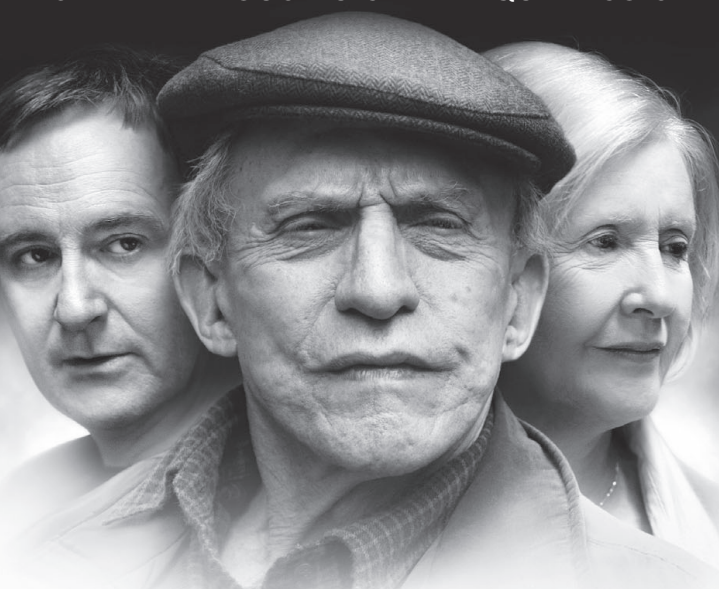
FIDÉLITÉ IMAV Orange cinéma séries

www.lepetitnicolas-lefilm.ca

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE !

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

FILM D'OUVERTURE DE LA 28<sup>e</sup> ÉDITION  
DES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS



YVES JACQUES JACQUES GODIN ANDREE LACHAPELLE ALIOCHA SCHNEIDER

UN FILM DE  
LEA POOL

# La Dernière Fugue

D'APRÈS LE ROMAN «UNE BELLE MORT» DE  
GIL COURTEMANCHE

UNE PRODUCTION DE

LYSE LAFONTAINE ET NICOLAS STEIL

LES ÉCRITS DE CE FILM ONT ÉTÉ RÉVISÉS PAR LA SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE DE CINÉMA ET DE TÉLÉVISION (SQC) EN COLLABORATION AVEC LE DÉPARTEMENT DE LA CULTURE ET DES LANGUES FRANÇAISES (DCLF) DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC. LEA POOL A ÉTÉ SOUTENUE PAR LE DÉPARTEMENT DE LA CULTURE ET DES LANGUES FRANÇAISES (DCLF) DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC. LEA POOL A ÉTÉ SOUTENUE PAR LE DÉPARTEMENT DE LA CULTURE ET DES LANGUES FRANÇAISES (DCLF) DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC.

WWW.LADERNIEREFUGUE-LEFILM.COM

À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 26 FÉVRIER !



## Le « léger » Nicolas

MARC ANDRÉ JOANISSE  
majoanisse@ledroit.com

Personnage culte de la littérature jeunesse, créé par René Goscinny et illustré par Jean-Jacques Sempé, *Le petit Nicolas* a eu 50 ans en 2009 et comme cadeau d'anniversaire, on a transposé le petit héros au grand écran.

Une aventure périlleuse au départ, car il n'est pas évident de faire le saut au Septième Art pour une « BD » dont plus de 300 000 exemplaires s'écoulent annuellement. On comprend le stress des lecteurs, tout comme on imagine celui des artisans du film. D'un côté comme de l'autre, ils peuvent dire 'mission accomplie'. *Le petit Nicolas* de Laurent Tirard n'est pas un « grand » film, mais reste un film plutôt convenable, avec ses bons et ses mauvais côtés. Surtout ses bons côtés.

Le scénario ne tourne pas autour d'aventures déjà connues de ce groupe d'enfants. L'histoire est évidemment celle de Nicolas. Il a huit ans et il vit dans les années 1950. Une période naïve, avant l'arrivée et l'éclatement de la prochaine décennie.

Le petit Nicolas mène une vie tranquille. Sans histoire, sans rebondissement et, parfois, au bord de l'ennui total. Ses parents vivent dans la complaisance la plus totale. Donc, tout va bien. Jusqu'au jour où le bambin écoute la fin d'une conversation entre ses parents. On dit bien : 'la fin'. Dans sa tête, il aura bientôt un petit frère. Son imagination aidant, il a cru entendre que papa et maman voulaient l'abandonner en forêt en attendant l'ar-

rivée du nouveau-né. Au point de convaincre ses copains de participer à une grande campagne de séduction auprès d'eux. Tous ses efforts seront malheureusement vains. Vains et inutiles.

Une constatation s'impose: on ne retrouve pas dans ce film l'ambiance et la folie qui ont marqué un incontournable du cinéma québécois, *La Guerre des tuques*. Dans son film, André Melançon avait braqué les projecteurs sur les enfants. Exclusivement les enfants. Les parents étaient présents, mais ils étaient secondaires dans le déploiement de l'œuvre.

Ce n'est toutefois le cas avec *Le petit Nicolas* et c'est peut-être là son plus grand défaut. On accorde trop de place à notre goût aux personnages adultes, le père, la mère, l'institutrice et le préfet de discipline. Une des scènes inutiles du film est celle où les parents de Nicolas reçoivent le patron du paternel à souper. Looooongue. Et surtout, elle n'a rien à voir avec le reste de l'histoire.

Il y a aussi la mise en scène, un peu trop classique avec ses gros plans traditionnels sur un groupe de jeunes amis. Vous savez, ces gros plans sur le cancre de la salle de classe. En contrepartie, le talent des jeunes comédiens est indéniable, même si on leur a imposé de sérieuses balises.

*Le petit Nicolas* demeure malgré tout un film intéressant pour les familles avec de jeunes enfants. Mettons, les enfants âgés de 10 ans et moins. Et encore...

*Le petit Nicolas.*

De Laurent Tirard

Avec Valérie Lemercier,  
Kad Merad et Maxime Godart.

3/5

UNE PRÉSENTATION DE

Bell



# Soirée D'OPÉRA

NOIR ET BLANC

27 FÉVRIER

Billets 80 \$, 65 \$, 50 \$



Andrew Grams  
chef d'orchestre



Richard Margison  
ténor



Shannon Mercer  
soprano

METTANT ÉGALEMENT EN VEDETTE

Arianna Zukerman,  
Yannick-Muriel Noah,  
Heather Johnson, Philipp Addis, ainsi que  
l'Orchestre du Centre national des Arts  
et le chœur d'Opéra Lyra Ottawa

CENTRE NATIONAL DES ARTS

Événement-bénéfice au profit de  
l'Orchestre du Centre national des Arts  
et d'Opéra Lyra Ottawa

40 ans 40 years  
CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

OPERA  
LYRA  
OTTAWA

LeDroit

www.cna-nac.ca  
BILLETTERIE DU CNA  
lundi-samedi 10 h à 21 h

ticketmaster.ca  
613-755-1111

BASÉ SUR LE ROMAN MEILLEUR VENDEUR, GAGNANT D'UN PRIX

« TASSE-TOI HARRY, VOICI PERCY! »  
Lindsay MacDonald, WFLA-TV/NBC (Tampa)

DU RÉALISATEUR DE  
« HARRY POTTER  
ET LE MYSTÈRE DE LA  
PIERRE PHILOSOPHALE »  
PERCY JACKSON  
ET LES OLYMPIENS LE  
VOLEUR DE Foudre  
(Version Française de PERCY JACKSON AND  
THE OLYMPIANS: THE LIGHTNING THIEF)

1492 PICTURES  
G DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS  
À L'AFFICHE! Consultez les guide-horaires ou visitez les sites web suivants:  
cineplex.com, enprimeur.ca

# Scorsese tombe dans le piège de Shutter Island

**NORMAND PROVENCHER**  
Le Soleil

Attendu avec impatience en raison de la notoriété de ses arti-

sans, au premier rang le cinéaste Martin Scorsese, *Shutter Island*, du romancier à la plume noire Dennis Lehane, s'avère plutôt déroutant et embrouillé. Sur le thème de la claustrophobie et de l'aliénation mentale, ce thriller de luxe n'arrive pas à la cheville du *Shining* de Kubrick.

Renouant avec l'esprit de *Cape Fear*, Scorsese propose une visite dans un univers paranoïaque, sur l'île de Shutter Island, au large de Boston, qui abrite une institution psychiatrique à sécurité maximale. C'est dans cet endroit lugubre que deux enquêteurs fédéraux, Teddy Daniels (Leonardo DiCaprio) et son adjoint (Mark Ruffalo), débarquent, en 1954, pour enquêter sur la disparition d'une patiente, incarcérée après le meurtre de ses trois enfants.

Au fil de son enquête, Daniels, un ex-soldat revenu troublé de la Seconde Guerre mondiale, se butera à des membres de la direction peu coopératifs. Parmi eux, l'énigmatique (et très zen)

psychiatre John Cawley (Ben Kingsley).

Petit à petit, alors qu'une tempête frappe l'île, le piège de Shutter Island se refermera sur Teddy Daniels. Le policier perdra le Nord. Ses migraines augmenteront d'intensité. Ses hallucinations et cauchemars aussi, réminiscences de la libération du camp de concentration de Dachau et de la mort tragique de sa femme (Michelle Williams), dont le fantôme lui apparaît régulièrement.

Cette façon de ballotter le spectateur entre réalité et imaginaire, sur le fil du rasoir, s'avère paradoxalement autant la force que la faiblesse du film. Scorsese accomplit un travail d'orfèvre dans sa façon de rendre l'ambiance oppressante de cette île maudite, particulièrement en introduction. Dès les premières images, merveilleusement mise en valeur par le chef opérateur Robert Richardson, fidèle collaborateur de Tarantino et Oliver

Stone, le réalisateur impose sa griffe. On devine tout de suite le désir de renouer avec un style de cinéma des années 1950, largement teinté de maccarthysme.

C'est par la suite que ça se gâte. La scénariste Laeta Kalogridis en met trop pour le seul plaisir de brouiller les pistes. Les motivations des personnages ne sont pas toujours claires. Ont-elles à l'être, pourrions-nous dire, dans la mesure où le film joue à fond la carte de l'homme en perte de repères, écartelé entre folie et raison, dans un univers où le taré n'est pas celui qu'on croit? C'est dans les scènes oniriques et les *flash-back* que Scorsese marque le plus de points. Les scènes où Daniels retrouve sa bien-aimée sous une pluie de cendres relèvent du grand art.

*Shutter Island.*

De Martin Scorsese

Avec Leonardo DiCaprio, Mark Ruffalo, Ben Kingsley, Max von Sydow.

★☆☆

channing tatum amanda seyfried

GO FILMS ALLIANCE VIVAFILM PRÉSENTENT  
**CLAUDE LEGAULT**  
RÉMY GIRARD MARTIN DUBREUIL FANNY MALLETTE

★★★★★  
MARTIN BISAILLON, RUFERONTENAC.COM

★★★★★  
BRENDA KELLY, THE GAZETTE

★★★★★  
MARTIN GIGNAC, L'ÉCRANEM.A

«UN THRILLER BRILLANT, PUISSANT, AUSSI DUR QUE SUBTIL.»  
MARC CASSIVI, LA PRESSE

UN FILM DE PODZ  
UNE PRODUCTION DE NICOLE ROBERT  
D'APRÈS LE ROMAN DE PATRICK SÉNÉCAL

**LES SEPT JOURS DU TALION**

Écrit par Nicholas Sparks  
Auteur du best-seller **LES PAGES DE NOTRE AMOUR**

**DEAR JOHN**  
En version française québécoise **CHER JOHN**  
Et si vous receviez une lettre qui changeait tout?

Version originale anglaise  
Version française

À L'AFFICHE! STARCITÉ HULL GATINEAU

www.vivafilm.com  
POUR LES HEURES DE REPRÉSENTATIONS

**CINÉMA**

HORAIRE DU  
19 AU 25 FÉVRIER 2010

**GATINEAU (Cinéma 9)**  
120, rue de l'Hôpital, 819 568-6070

**SHUTTER ISLAND** (13+) V.F. VEN, LUN, MER-JEU 6:20, 9:20; SAM-DIM, MAR 12:10, 3:15, 6:20, 9:20 **LE PETIT NICOLAS** VEN, LUN, MER-JEU 7:00, 9:10; SAM-DIM, MAR 12:00, 2:15, 4:30, 7:00, 9:10 **LE LOUP-GAROU** (13+) VEN, LUN, MER-JEU 6:40, 9:05; SAM-DIM, MAR 12:40, 2:45, 6:40, 9:05 **PERCY JACKSON ET LES OLYMPIENS: LE VOLEUR DE FOUDRE** (G) VEN, LUN, MER-JEU 7:05, 9:35; SAM-DIM, MAR 12:50, 3:30, 7:05, 9:35 **LA SAINT-VALENTIN** (G) VEN, LUN, MER-JEU 6:50, 9:30; SAM-DIM, MAR 1:10, 3:45, 6:50, 9:30 **LES SEPT JOURS DU TALION** VEN, LUN, MER-JEU 6:30, 9:00; SAM-DIM, MAR 12:20, 3:00, 6:30, 9:00 **CHER JOHN** VEN 7:15, 9:45; SAM-DIM, MAR 1:15, 4:00, 7:15, 9:45; LUN, MER-JEU 9:45 **LA FÉE DES DENTS** (G) VEN, LUN, JEU 7:20, 9:40; SAM-DIM 4:00, 7:20, 9:40; MAR 1:00, 4:00, 7:20, 9:40; MER 7:20 **AVATAR 3D** (G) VEN, LUN, MER-JEU 8:00; SAM-DIM 4:10, 8:00; MAR 12:30, 4:10, 8:00 **CÉLINE AUTOUR DU MONDE** (G) SAM-DIM 1:00 **AVATAR** (G) V.F. SAM-DIM 12:30

**GATINEAU (STARCITÉ HULL)**  
115, du Plateau, 819 770-1090

**AVATAR 3D** (G) VEN-JEU 12:00, 3:20, 6:40, 10:00 **FROM PARIS WITH LOVE** (13+) VEN-JEU 1:10, 4:15, 6:50, 9:10 **SHUTTER ISLAND** (13+) V.F. VEN-JEU 12:10, 3:15, 6:20, 9:25 **LES SEPT JOURS DU TALION** VEN-JEU 12:35, 4:05, 6:55, 9:40 **DEAR JOHN** (G) VEN-JEU 1:00, 3:50, 7:30, 10:10 **ALVIN ET LES CHIPMUNKS: LA SUITE** (G) VEN-JEU 1:05, 6:35 **THE BOOK OF ELI** (13+) VEN-JEU 3:55, 8:50 **LA SAINT-VALENTIN** (G) VEN-JEU 12:40, 3:35, 6:30, 9:30 **SHUTTER ISLAND** (13+) VEN-JEU 12:25, 3:30, 7:00, 10:15 **VALENTINE'S DAY** (G) VEN-JEU 12:15, 3:10, 7:25, 10:20 **LA FÉE DES DENTS** (G) VEN-JEU 12:50, 4:00, 6:25, 8:45 **EDGE OF DARKNESS** (13+) VEN-JEU 12:30, 3:40, 7:15, 9:50 **THE WOLFMAN** (13+) VEN-JEU 12:45, 4:10, 7:25, 10:00 **AVATAR** (G) V.F. VEN-JEU 12:05, 3:25, 6:45, 10:05 **PERCY JACKSON & THE OLYMPIANS: THE LIGHTNING THIEF** (G) VEN-JEU 12:20, 3:05, 7:05, 9:55 **LE LOUP-GAROU** (13+) VEN-JEU 12:55, 3:45, 7:10, 9:45 **LE PETIT NICOLAS** VEN-JEU 1:15, 4:20, 7:20, 9:35

**CINÉ STARZ (Les Promenades)**  
1100, boul Maloney Ouest, 819 568-8000

**LA PRINCESSE ET LA GRENOUILLE** G VEN-JEU 12:00 1:45 3:30 5:15 7:00 **SHERLOCK HOLMES V.F. GDJE** VEN-DIM 3:25 7:20 9:35 LUN-JEU 4:40 7:00 9:10 **L'IMAGINARIUM DU DR. PARNASSUS** G VEN-DIM 12:00 4:30 LUN-JEU 12:00 **NOEMIE LE SECRET** G VEN-DIM 12:00 1:50 LUN-JEU 12:00 **PLANÈTE 51** V.F. G VEN-DIM 12:00 1:40 5:40 LUN-JEU 12:00 **LE LIVRE D'ÉLIE** 13+ VEN-DIM 3:40 8:05 LUN-JEU 4:30 6:35 **MILLÉNIUM 2** V.F. 13+ VEN-DIM 5:45 8:45 LUN-JEU 2:10 8:45 **TWILIGHT: TENTATION** GDJE VEN-DIM 2:10 6:45 9:05 LUN-JEU 3:55 6:10 8:25 **2012** GDJE LUN-JEU 1:45 8:40 **NEUF** G LUN-JEU 1:50

**GATINEAU (Galleries Aylmer)**  
400, boul. Wilvend-Lavigne, 613 248-2526

**CÉLINE THROUGH THE EYES OF THE WORLD** (V.O.A) G SAM-DIM 1:00 - 7:00 LUN 7:00 JEU 7:00 **SHUTTER ISLAND** (V.O.A) 13+ VEN-DIM 12:40 - 3:30 - 6:40 - 9:30 LUN 6:40 MAR 12:40 - 3:30 - 6:40 - 9:30 MER-JEU 6:40 - 3:30 **VALENTINE'S DAY** (V.O.A) G VEN-DIM 12:50 - 3:20 - 6:50 - 9:20 LUN 6:50 MAR 12:50 - 3:20 - 6:50 - 9:20 MER 6:50 - 9:20 JEU 9:20 **PERCY JACKSON** (V.O.A) GDJE VEN-DIM 1:10 - 3:50 - 7:10 - 9:40 LUN 7:10 MAR 1:10 - 3:50 - 7:10 - 9:40 MER-JEU 7:10 - 9:40 **EXTRAORDINARY MEASURES** (V.O.A) G VEN 1:00

- 3:40 - 7:00 - 9:40 SAM-DIM 3:40 - 9:40 MAR 7:00 - 9:40 MER-JEU 9:40 CINÉ-RÉPERTOIRE **VICTORIA** : **LES JEUNES ANNÉES D'UNE REINE** (V.F) G MAR 1:00 - 3:30 MER-JEU 7:00 CINÉ-MAMAN **VICTORIA: LES JEUNES ANNÉES D'UNE REINE** (V.F) G MAR 1:00 **PERCY JACKSON** (V.O.A) GDJE MAR 1:10 **VALENTINE'S DAY** (V.O.A) G MAR 12:50

**GATINEAU (Théâtre Imax)**  
100 rue Laurier, 819 776-7010

LE THÉÂTRE EST TEMPORAIREMENT FERMÉ DU 4 JANVIER AU 28 FÉVRIER 2010.

**OTTAWA (South Keys)**  
2214, rue Bank, 613 736-1115

**SHUTTER ISLAND** (14A) VEN-JEU 10:45, 1:20, 2:45, 4:20, 6:45, 8:00, 9:55 **THE WOLFMAN** (18A) VEN-JEU 1:25, 4:30, 7:25, 9:50 **PERCY JACKSON & THE OLYMPIANS: THE LIGHTNING THIEF** (PG) VEN-JEU 10:20, 1:10, 3:55, 6:50, 9:35 **VALENTINE'S DAY** (PG) VEN-JEU 10:10, 12:15, 1:05, 3:15, 4:00, 6:15, 7:05, 9:15, 10:00 **DEAR JOHN** (PG) VEN-JEU 12:40, 3:50, 6:40, 9:30 **FROM PARIS WITH LOVE** (14A) VEN-JEU 4:25, 9:45 **WHEN IN ROME** (PG) VEN-JEU 11:00, 1:30, 7:15 **TOOTH FAIRY** (G) VEN-JEU 10:30, 12:55, 3:30, 6:30, 9:00 **SHERLOCK HOLMES** (PG) VEN-JEU 10:25, 1:15, 4:10, 7:10, 10:05 **AVATAR 3D** VEN-MAR-JEU 10:15, 2:00, 6:00, 9:40; MER 10:15, 2:00, 9:40 **UP IN THE AIR** (14A) VEN-JEU 10:35, 1:45, 4:15, 6:55, 9:25

**OTTAWA (Empire 7)**  
111, rue Albert, 613 688-0198

**CRAZY HEART** (14A) VEN, LUN-JEU 3:40, 6:40, 9:30; SAM-DIM 12:40, 3:40, 6:40, 9:30 **SHUTTER ISLAND** (14A) VEN, LUN-JEU 3:25, 6:20, 9:20; SAM-DIM 12:30, 3:25, 6:20, 9:20 **THE WOLFMAN** (18A) VEN 3:50, 6:50, 9:35; SAM-DIM 12:50, 3:50, 6:50, 9:35; LUN-JEU 3:50, 6:50, 9:35 **PERCY JACKSON & THE OLYMPIANS: THE LIGHTNING THIEF** (PG) VEN 3:30, 6:30, 9:25; SAM-DIM 12:45, 3:30, 6:30, 9:25; LUN-JEU 3:30, 6:30, 9:25 **UP IN THE AIR** (14A) VEN, LUN-JEU 4:05, 7:05, 9:45; SAM-DIM 1:05, 4:05, 7:05, 9:45 **PRECIOUS: BASED ON THE NOVEL "PUSH" BY SAPPHIRE** (14A) VEN, MAR 4:00, 7:00, 9:40; SAM-DIM 1:00, 4:00, 7:00, 9:40; MON, MER-JEU 4:00, 9:40 **A SINGLE MAN** (PG) VEN, LUN-JEU 4:10, 7:10, 9:50; SAM-DIM 1:10, 4:10, 7:10, 9:50

**GLOUCESTER (Silvercity)**  
2385, pr. City Park, 613 688-8800

**SHUTTER ISLAND** (14A) VEN-JEU 12:05, 3:15, 6:25, 9:35 **SHUTTER ISLAND** (14A) VEN-JEU 1:05, 4:15, 7:25, 10:35 VEN-DIM 1:00; LUN-JEU 3:00 **THE WOLFMAN** (18A) VEN-JEU 1:25, 4:25, 7:15, 10:00 **THE WOLFMAN** (18A) VEN-JEU 12:40, 3:20, 6:15, 9:00 **PERCY JACKSON & THE OLYMPIANS: THE LIGHTNING THIEF** (PG) VEN-MAR, JEU 12:25, 3:45, 6:50, 9:45; MER 3:45, 6:50, 9:45 **PERCY JACKSON & THE OLYMPIANS: THE LIGHTNING THIEF** (PG) MER 1:00 **VALENTINE'S DAY** (PG) VEN-MAR, JEU 12:10, 1:10, 3:10, 4:10, 6:20, 7:20, 9:25, 10:25; MER 12:10, 3:10, 4:10, 6:20, 7:20, 9:25, 10:25 **VALENTINE'S DAY** (PG) MER 1:00 **DEAR JOHN** (PG) VEN-JEU 12:35, 3:40, 6:35, 9:40 **FROM PARIS WITH LOVE** (14A) VEN-JEU 12:20, 2:40, 5:20, 7:50, 10:20 **WHEN IN ROME** (PG) VEN-JEU 12:45, 4:00, 7:35, 9:55 **EDGE OF DARKNESS** (14A) VEN-JEU 1:20, 4:20, 7:10, 10:10 **TOOTH FAIRY** (G) VEN-JEU 12:15, 2:35, 5:00, 7:30, 9:50 **AVATAR 3D** VEN, LUN-JEU 1:00, 2:00, 4:30, 6:00, 8:00, 9:30; SAM-DIM 2:00, 4:30, 6:00, 8:00, 9:30 **AVATAR : 3D** VEN-JEU 12:00, 3:30, 7:00, 10:30 **CÉLINE: THROUGH THE EYES OF THE WORLD** SAM-DIM 1:00

**OTTAWA (Cinema Bytown)**  
325, rue Rideau, 613 789-3456

**THE WHITE RIBBON** (V.O. EN ALLEMAND, S.T.A., 14A) VEN 9:10, SAM 6:15, DIM 2:55 & 8:20, LUN & MAR 8:50, MER & JEU 6:25 **THE LAST STATION** (V.O.A., 14A) VEN 6:45, SAM 3:50 & 9:15, DIM 5:55, LUN & MAR 6:25, MER 4:00, JEU 4:00 & 9:25 **THE IMAGINARIUM OF DOCTOR PARNASSUS** (V.O.A., PG) VEN 4:10, SAM 1:15 **AMREEKA** (V.O.A., 14A) DIM 12:45, LUN 4:15 **MONTY PYTHON & THE HOLY GRAIL** (V.O.A., 14A) MAR 4:20, MER 9:25

**OTTAWA (Coliseum)**  
3090, Ave. Carling, 613 596-9475

**SHUTTER ISLAND** (14A) VEN-DIM 12:30, 3:40, 6:50, 10:00; LUN-JEU 3:40, 6:50, 10:00 **SHUTTER ISLAND** (14A) VEN-DIM 1:00, 4:10, 7:20, 10:30; LUN-JEU 4:10, 7:20, 10:30 **CTV OLYMPIC GAMES BROADCAST** VEN-DIM 1:00; LUN-JEU 3:00 **THE WOLFMAN** (18A) VEN-DIM 12:35, 1:30, 3:30, 4:40, 6:40, 7:40, 9:20, 10:10; LUN-JEU 3:30, 4:40, 6:40, 7:40, 9:20, 10:10 **PERCY JACKSON & THE OLYMPIANS: THE LIGHTNING THIEF** (PG) VEN-DIM 1:10, 4:00, 7:00, 9:40; LUN-JEU 4:00, 7:00, 9:40 **VALENTINE'S DAY** (PG) VEN-DIM 1:20, 4:20, 7:30, 10:25; LUN-JEU 4:20, 7:30, 10:25 **VALENTINE'S**

**DAY** (PG) JEU 1:00 **MY NAME IS KHAN** (PG) VEN-DIM 12:40, 4:15, 8:00; LUN-JEU 4:15, 8:00 **DEAR JOHN** (PG) VEN-DIM 12:55, 3:50, 7:10, 9:45; LUN-JEU 3:50, 7:10, 9:45 **DEAR JOHN** (PG) JEU 1:00 **FROM PARIS WITH LOVE** (14A) VEN-JEU 3:45, 9:10 **TOOTH FAIRY** (G) VEN-DIM 1:15, 6:30; LUN-JEU 6:30 **AVATAR 3D** VEN-DIM 12:50, 2:00, 4:30, 6:20, 8:10, 9:55; LUN-MER 4:30, 6:20, 8:10, 9:55; JEU 4:30, 8:10, 9:55

**OTTAWA (Empire Centre Rideau)**  
50, rue Rideau, 613 688-0198

**VALENTINE'S DAY** (PG) VEN, LUN-JEU 3:45, 6:30, 9:20; SAM-DIM 1:00, 3:45, 6:30, 9:20 **DEAR JOHN** (PG) VEN, LUN-JEU 4:05, 6:45, 9:35; SAM-DIM 1:20, 4:05, 6:45, 9:35 **FROZEN** VEN, LUN-JEU 4:20, 7:00, 9:45; SAM-DIM 1:35, 4:20, 7:00, 9:45

**OTTAWA (Empire Theatres Orleans)**  
3752 Innes Rd. 613-830-4400

**PERCY JACKSON & THE OLYMPIANS: THE LIGHTNING THIEF** (PG) VEN, LUN-JEU 3:40, 6:50, 9:50; SAM-DIM 12:40, 3:40, 6:50, 9:50 **DEAR JOHN** (PG) VEN, LUN-JEU 4:10, 7:20, 10:00; SAM-DIM 1:30, 4:10, 7:20, 10:00 **WHEN IN ROME** (PG) VEN-JEU 7:15, 9:55 **THE WOLFMAN** (18A) VEN, JEU 3:45, 4:30, 7:00, 7:45, 9:50, 10:20; SAM-DIM 12:45, 1:15, 3:45, 4:30, 7:00, 7:45, 9:50, 10:20; LUN-MER 3:45, 4:30, 7:00, 7:45, 9:45, 10:20 **AVATAR 3D** VEN 3:15, 6:50, 10:25; SAM-DIM 2:00, 6:50, 10:30; LUN-JEU 3:45, 7:45 **SHUTTER ISLAND** (14A) VEN 3:50, 7:10, 10:20; SAM-DIM 12:30, 3:50, 7:10, 10:20; LUN-JEU 3:50, 7:00, 10:10 **VALENTINE'S DAY** VEN, MAR-MER 3:30, 4:00, 6:45, 7:30, 9:45, 10:25; SAM-DIM 12:30, 3:30, 4:50, 6:45, 7:40, 9:45, 10:30; LUN, JEU 3:30, 4:00, 6:45, 9:45 **TOOTH FAIRY** (G) VEN, LUN-JEU 3:40, 6:30; SAM-DIM 12:40, 3:40, 6:30 **EDGE OF DARKNESS** (14A) VEN-JEU 9:30 **THE PRINCESS AND THE FROG** (G) VEN 4:15; SAM-DIM 1:15, 4:15; V.F. LUN-JEU 4:15 **CÉLINE: THROUGH THE EYES OF THE WORLD** SAM-DIM 2:00; LUN, JEU 7:30

**AVIS AUX CINÉPHILES** LES HORAIRES DE CINÉMA NOUS SONT FOURNIS PAR LES EXPLOITANTS DE SALLES ET SONT GÉNÉRALEMENT TRÈS FIABLES. IL ARRIVE PARFOIS QUE LES CINÉMAS CHANGENT LEUR HORAIRES SANS NOUS AVISER. IL EST DONC PRÉFÉRABLE DE VÉRIFIER LE FILM ET L'HEURE EN TÉLÉPHONANT AU CINÉMA.

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 FÉVRIER 2010

**DU 19 AU 25 FÉVRIER 2010**

**CINÉ STARZ**

1100, BOUL MALONEY OUEST (LES PROMENADES)

13 à 64 ans Lundi à Mercredi: 3.00\$ tx. inc. Jeudi à Dimanche après 18hrs: 4.00\$ tx. inc. 65 ans et plus: 3.00\$ tx. inc. en tout temps 12 ans et moins: 3.00\$ tx. inc. en tout temps

www.cinestarz.ca ★ 819.568.8000

**ROBERT DOWNEY JR. JUDE LAW**

**SHERLOCK HOLMES**  
RIEN NE LUI ÉCHAPPE.

VEN AU DIM: 3:25 7:20 9:35  
LUN AU JEU: 4:40 7:00 9:10

**LA PRINCESSE GRENOUILLE**

TOUS LES JOURS:  
12:00 1:45 3:30 5:15 7:00

**HEATH LEDGER JOHNNY DEPP**

**L'IMAGINARIUM DU DOCTEUR PARNASSUS**

VEN AU DIM: 12:00 4:30  
LUN AU JEU: 12:00

**DENZEL WASHINGTON**

**LE LIVRE D'ÉLIE**

VEN AU DIM: 3:40 8:05  
LUN AU JEU: 4:30 6:35

**PLANÈTE 51**

VEN AU DIM: 12:00 1:40 5:40  
LUN AU JEU: 12:00

**MICHAEL NYQVIST NOOMI RAPACE**

**MILLÉNIUM 2**  
LA FEMME QUI TIENT MON PÉNISSE ET D'UNE ALIENETTE

VEN AU DIM: 5:45 8:45  
LUN AU JEU: 2:10 8:45

Jean Stéphane Roy met en scène *Les Médecins de Molière*

# La piqûre Molière dont on ne guérit pas

MARTHE LEMERY  
mlemery@ledroit.com

Jean Stéphane Roy n'en fait pas mystère: il haïssait Molière, du temps de sa jeunesse et de sa formation théâtrale. Un vieux truc poussiéreux, d'un ennui mortel, avec des gags débiles.

Ça, c'était avant.

Depuis qu'on l'a mis au défi de monter un Molière («Je m'étais dit, on le fait une fois, pis on n'en parle plus»), il a eu la surprise de sa vie en découvrant un auteur immense, un monde riche, alignant couches sur couches d'organicité, de provocation, voire d'une sexualité affleurante. «Un auteur *bright* en *tabarouette*, un être extraordinaire, capable de passer l'être humain et son organisation politico-sociale au scan de son intelligence affûtée comme de rire effrontément de lui.»

Depuis, le virus Molière ne le lâche plus, ou est-ce lui qui ne veut plus guérir de Molière? Lorsqu'arriveront ses *Médecins de Molière* à La Nouvelle Scène, rameutés par le Théâtre français de Toronto conjointement avec le théâtre la Catapulte, il en sera à sa cinquième injection du grand Poquelin, après avoir monté, entre autres, *L'Avare* et *Le Misanthrope*.



Les costumes des *Médecins de Molière*? De vieux rideaux, draps et couvre-lits recyclés...

de son cynisme, son vitriol, de son empathie pour les petits se rebellant contre leurs maîtres, de son indulgence face aux faiblesses humaines, le clergé a vidé Molière de toute substance, l'a rendu *plate* à mort avec sa langue de musée.»

Alors qu'elle se met tellement

créateur de la Comédie française, soit *Le Médecin malgré lui* et *Le Médecin volant*, rabouées grâce à des extraits du *Mariage forcé* et de *La Jalousie du barbouillé*. Il est parti de l'effervescence naturelle de la *commedia dell'arte* pour imaginer le quotidien d'une troupe de théâtre, campée à l'époque de l'illustre théâtre de Molière, qui va de foire en foire apporter son jeu improvisé sur un canevas de *lazzis*, à la

limite du carnavalesque. Ce sera, dit-il, «une pièce festive qui se nourrit d'influences modernes mais dans un respect de la tradition classique.»

L'esprit Système D des comédiens ambulants de l'époque est rendu par le décor de coffres, les tréteaux de bois, et surtout, ingé-

nieuse trouvaille du metteur en scène et de sa costumière, Nina Okens, les costumes entièrement réalisés à l'aide de rideaux, couvre-lits, vieilles couvertures, nappes de dentelles et autres oripeaux dénichés au Village des valeurs. «Tous les costumes ont été inspirés par les textures de ces vieilleries recyclées. Et le résultat est fabuleux. On n'aurait jamais pu faire ça avec du neuf, ça aurait coûté trop cher.»

## Le jargon des spécialistes

En cette ère de dérapage médico-médiatique où l'apparition d'un petit virus déclenche un prurit planétaire, où la médecine spécialisée menace d'extinction la médecine familiale, Jean Stéphane Roy s'en est donné à cœur joie avec le matériau cynique de Molière.

«Molière avait pour les méde-

cins une relation d'amour-haine. À son époque, les médecins étaient les seuls à avoir une grande éducation, et ils ne se privaient pas d'afficher une pédanterie éhontée. Qui n'est pas sans s'apparenter à celle des spécialistes médicaux d'aujourd'hui, enfermés dans leur tour d'ivoire comme dans leur jargon hermétique, avec leur vision partielle et incomplète du corps humain. J'ai appris que pendant huit ans, les cours d'anatomie avaient été bannis de la formation médicale à l'Université de Montréal, parce qu'ils n'étaient plus jugés nécessaires!»

Il insère même quelques clin d'œil pour évoquer la situation actuelle dans le réseau des soins de santé. «Un spectateur m'a dit: 'Les longs silences dans la pièce, avant que le médecin arrive, c'est-tu pour dénoncer le temps d'attente dans les urgences d'hôpitaux?' 'T'as tout compris', que je lui ai répondu!»

Déjà présentés à Toronto avec un succès considérable, *Les Médecins de Molière* s'amènent à Ottawa avant d'aller contaminer sept autres municipalités ontariennes, en faisant un crochet par Edmonton et Vancouver. Pour les francophiles, deux des représentations prévues à La Nouvelle Scène se dérouleront avec surtitres anglais, soit celles des jeudis 25 février et 4 mars, à 18 h. L'expérience, à ce qu'il paraît, pourrait nous mettre en danger de mort. «Comme le dit la Lisette de la pièce, allons-nous mourir de quatre médecins et de deux apothicaires, ou allons-nous mourir de rire?»

«En l'expurgeant de son vitriol, de son empathie pour les petits se rebellant contre leurs maîtres, le clergé a vidé Molière de toute substance et l'a rendu *plate* à mort!»

Ce dégoût de Molière inculqué à bien des générations, c'est un reliquat de notre clergé canadien-français, explique-t-il. Molière était *plate* parce qu'après l'affaire *Tartuffe*, ses pièces avaient été mises à l'index, et c'est le clergé qui s'était seul arrogé le droit de les monter. «En l'expurgeant

bien en bouche, la langue de Molière, selon lui. «Il suffit qu'on joue avec, comme je le fais, par exemple, en faisant sortir le comédien du texte pour donner la définition d'un mot peu usuel.»

Ses *Médecins de Molière* sont un tissage de deux courtes farces du

## POUR Y ALLER

OÙ? La Nouvelle Scène  
QUAND? Du 24 février au 6 mars  
RENSEIGNEMENTS?  
613-241-2727, www.catapulte.ca

Broue

www.broue.ca

SEREZ-VOUS PARMIS CEUX  
QUI NE L'AURONT JAMAIS VU ?

Avec Michel Côté, Marcel Gauthier, Marc Messier  
Une comédie de Claude Meunier, Jean-Pierre Plante, Francine Ruel,  
Louis Saia, Michel Côté, Marcel Gauthier, Marc Messier

**FAITES VITE !**  
Quelques billets  
disponibles

CENTRE NATIONAL DES ARTS • 7 ET 8 AVRIL 2010

**BILLETS**  
  
 613 755-1111   
 www.ticketmaster.ca 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL GATINEAU-OTTAWA



Christiane Pasquier et Denis Marleau organisent une *Fête pour Boris*

# Le bal des éclopés

MARTHE LEMERY  
mlemery@ledroit.com

Treize culs-de-jatte invités à un festin d'anniversaire, ce n'est quand même pas une proposition théâtrale banale. Ce serait même plutôt culotté, à la limite de la provoc'.

Cette *Fête pour Boris*, dans laquelle une bande d'éclopés viennent célébrer « le plus

peu réjouissante. Mais *a contrario*, la *Fête* fait la fête à l'absurde, au grotesque, on y rit beaucoup » s'empresse-t-elle de dire.

La comédienne de prédilection de Denis Marleau (c'est la sixième fois qu'elle fait équipe avec le grand metteur en scène québécois) tient le rôle de la Bonne dame. Cette femme de la haute société qui a perdu l'usage de ses jambes à la suite d'un

les thèmes et le ton qu'il élaborera ensuite dans son théâtre et sa prose, à commencer par le sarcasme outrancier de celui qui se faisait une joie d'haïr ses concitoyens, de leur cracher en pleine face leur passé (voire leur présent) nazi. «L'auteur ne poursuit pas de thèses, il veut juste épinglez les relations convenues qui sonnent faux, cette façon qu'a la société de se cacher les

vraies affaires. Et puis reconnaissons que le fait de mettre en scène 13 culs-de-jatte, c'est tout une métaphore pour illustrer

banquet d'anniversaire.

Chaque nouvelle pièce que Christiane Pasquier entreprend avec Denis Marleau l'amène toujours un peu plus haut « dans cette spirale infinie de découvertes qu'il nous force à trouver dans le jeu de l'acteur ».

Cette fois-ci, elle s'esclaffe en disant que Marleau lui fait faire la pluie et le beau temps, tout en la confinant à un fauteuil

roulant pour toute la pièce. «J'ai appris à jouer plus fort, comme une tornade, tout en restant assise. Alors quand on me dit que je suis maintenant mûre pour jouer la Winnie d'*Oh les beaux jours* de Beckett, je

réplique du tic au tac que je la fais déjà, ma Winnie, avec *Boris!* » N'empêche que pour se dérouiller les jambes, entre deux représentations de la Bonne dame, elle s'astreint à de longues séances en piscine. Question de tenir la forme, pour mieux déclencher sa tornade malveillante à tous les soirs!

« Mettre en scène 13 culs-de-jatte, c'est tout une métaphore pour illustrer nos relations bancales, infirmes, dans une société qui se croit meilleure qu'elle ne l'est. »

lamentable, le plus laid des époux » de la Bonne dame, peut donner l'impression d'être à la limite du buvable, mais c'est là mal connaître l'ironie jouissive de l'auteur autrichien Thomas Bernhard. Et quand on met dans le plateau de la balance la mise en scène allumée de Denis Marleau (est-il jamais éteint, cet homme ?) et le jeu enflammé de l'actrice d'exception qu'est Christiane Pasquier, l'invitation devient tout à coup irrésistible. Tous à la fête!

En entrevue téléphonique, Christiane Pasquier admet qu'il est bien difficile de résumer cette pièce à l'humour abrasif, la première qu'ait écrit l'auteur des *Maîtres anciens* auxquels Denis Marleau s'était colleté avec un retentissant succès en 1995. « Quand on la décrit, la pièce semble en effet revêche,

accident de voiture. Cette femme qui multiplie les bonnes œuvres, les grandes actions et les mondanités pour passer le temps – et emmerder souverainement son entourage, dont son infirmière et dame de compagnie, Joanna, et le dernier en date de ses maris, Boris.

## Chasse aux faux-semblants

« C'est un cirque de monstres, une métaphore de la société avec tout ce qu'elle peut receler d'incongru, d'absurde. Bernhard s'y livre surtout à une charge à fond de train contre l'hypocrisie ambiante. De là le personnage de la Bonne dame qui, entre vous et moi, est une 'vraie pas fine'. On la voit dans la deuxième partie de la pièce rencontrer les notables, faire ses 'bonnes œuvres' alors qu'elle est un tyran incarné. »

Qui connaît l'œuvre de Thomas Bernhard reconnaîtra dans la *Fête pour Boris*

nos relations bancales, infirmes, dans une société qui se croit meilleure qu'elle ne l'est. »

Avec *La Fête pour Boris*, le pré-décès de Wajdi Mouawad à la direction artistique du Théâtre français poursuit sa recherche scénique, entamée notamment dans *Les Aveugles*, sur les automates. «Tiens, là aussi, une autre belle métaphore pour décrire qui nous sommes », s'exclame l'actrice en référence à ces automates à visage humain — grâce à la magie de la vidéo — qui prendront place autour de la table du

## POUR Y ALLER

OÙ? Studio du CNA  
QUAND? Du 24 au 27 février, à 20 h  
RENSEIGNEMENTS?  
Ticketmaster au 613-755-1111  
ou [www.cna-nac.ca/tf](http://www.cna-nac.ca/tf)



mifo

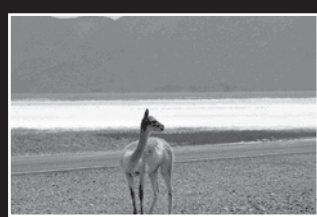
LE CENTRE  
DES ARTS  
SHENKMAN  
D'ORLEANS

À SEULEMENT 15 MIN.  
DU CENTRE-VILLE  
D'OTTAWA

[WWW.MIFO.NET](http://WWW.MIFO.NET)



PÉPÉ GOES FRANÇAIS  
27 FÉVRIER



LES GRANDS EXPLORATEURS  
28 FÉVRIER



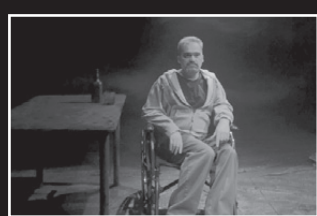
LES VIOLONS DU ROY  
4 MARS



THÉÂTRE EXTRÊME  
12 MARS



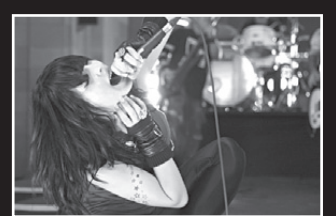
LYNDA THALIE  
10 AVRIL



SLAGUE (TNO)  
15 AVRIL



PATRICK GROULX  
24 AVRIL



MARIE-MAI  
27 MAI

BILLETTERIE : 613 580-2700  
[ARTSHENKMAN.CA](http://ARTSHENKMAN.CA)



Desjardins



Le Collège des meilleures pratiques

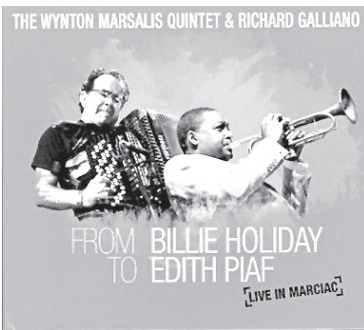


L'Express

LeDroit

[ i ]  
impressions

CD



**The Wynton Marsalis Quintet  
& Richard Galliano**  
**From Billie Holiday to Edith Piaf**

★★★★

Le 13 août 2008 sera toujours une date mémorable dans les annales du Festival d'été de Marciac. Ce jour-là, Wynton Marsalis et Richard Galliano ont partagé la même scène. Deux virtuoses, le premier de la trompette, le second, de l'accordéon. Une rencontre sublime où les deux musiciens, accompagnés du quintette de Marsalis, dont le pianiste Dan Nimmer, ont interprété certains des titres les plus importants des répertoires de Billie Holiday et Édith Piaf. De *Strange Fruit* à *La Vie en rose*, de *Them There Eyes* à *L'homme à la moto* qui dépasse les dix minutes. Les influences sont nombreuses et c'est une autre preuve que l'accordéon aura toujours sa place sur la planète jazz. Surtout avec les magnifiques interprétations de Richard Galliano. Doublement magnifique quand Wynton Marsalis se joint à lui. On ne se lasse pas d'écouter les neuf pièces. Encore moins de voir les musiciens sur scène, car on heureuse initiative, le disque est accompagné d'un DVD.

Marc André Joanisse



**Philip Glass**  
**A Madrigal Opera**

★★★

Curieux «objet» que ce *Madrigal Opera*, écrit par le compositeur américain au début des années 80. Un opéra abstrait, dans la veine de ses créations minimalistes et répétitives, ayant des contours émotifs mais aucune structure dramatique. Autrement dit, aucun livret. Six interprètes (soprano, mezzo, alto, ténor, baryton et basse) livrent une partition sonore sur une assise musicale élaborée par un violon et un alto. Voici donc le premier enregistrement de l'œuvre par l'Opera Skaala d'Helsinki, une interprétation polie et racée, qui a les accents mélancoliques d'une matinée d'automne brumeuse. Le CD ne plaira qu'aux seuls mordus de Glass – les autres frôleront l'ennui mortel! La troisième partie, composée d'un dialogue entre le violon et l'alto et la conclusion, plus lyrique, où les interprètes livrent alors un poème symphonique de Lauri Otonkoski sur les grandeurs et misères de l'aventure humaine, sont de loin les plus intéressantes.

Marthe Lemery

## LES CONCERTS PONTICELLO

une présentation de

LeBlanc, Doucet, Mc Bride  
GROUPEMENT D'AVOCATS

## Concert-brunch

Le trio

Lajoie

violon, piano et violoncelle



Desjardins

programme spécial • bicentenaire de SCHUMANN

Le dimanche 28 février 2010

brunch léger à 10 h • concert à 11 h

Billets (brunch et taxes inclus): 20 \$, 22 \$ Famille: 49 \$

Salle Jean-Després, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier

Gatineau (secteur Hull), Renseignements: 819-771-6454

Conseil des arts  
et des lettres  
QuébecPatrimoine  
canadienCanadian  
Heritage

LeDroit

RAMADA  
PLAZA HOTEL  
LE MANOIR

220538111

## LA TRAITE DES FOURRURES AU CANADA

1779-1821

EXPOSITION

## PROFIT &amp; AMBITION

## ACTIVITÉS SPÉCIALES

Dimanche 21 février

GRATUIT en acquittant les droits d'entrée au Musée

## Sur les traces des voyageurs

Partagez les secrets et les nombreuses aventures d'un voyageur. Visitez son campement, examinez son équipement et écoutez les expériences vécues dans le cadre de l'émission *Destination Nor'Ouest*.

11 h à 17 h

## DiaBUZZlique! Les légendes de la chasse-galerie

Venez entendre des légendes et des contes inédits, débordants de couleurs, d'humour et de musique!

13 h

MUSÉE CANADIEN  
DES CIVILISATIONSCANADIAN MUSEUM  
OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Gatineau (QC) | www.civilisations.ca

Canada

# La Grande Sophie, toujours plus haut

VALÉRIE LESSARD  
vlessard@ledroit.com

Pour graver *Des vagues et des ruisseaux*, La Grande Sophie a pris le temps: celui de franchir le cap de la quarantaine, de ranger une certaine pudeur au placard, de laisser aboutir chaque chanson et, surtout, de prendre sa place en studio, comme elle a toujours su le faire sur une scène. Sans oublier celui de recevoir le Grand Prix de la prestigieuse Académie Charles-Cros, en janvier dernier.

«Bien des gens parlent de cet album comme étant celui de la maturité, mais la maturité, pour moi, ça équivaut à un aboutissement, alors que moi, j'ai envie d'aller encore plus loin!» clame l'auteure-compositrice-interprète, à l'autre bout du fil.

De passage à Montréal pour y faire la promotion de son nouveau disque – «le premier qui ne soit pas en importation!» – la Française préfère donc parler de «détermination».

«J'ai souvent appréhendé le studio, alors que je me sens si libre sur scène. Je ne me sentais pas totalement à l'aise dans ce huis clos, à gérer cette espèce de pression à produire. Cette fois, j'ai vraiment exprimé ce que je voulais entendre sur mon album. Je suis d'ailleurs arrivée avec des pistes témoins, dont Édith (Fambuena,

la réalisatrice) a su préserver la folie, les chœurs et tout le reste», souligne La Grande Sophie.

Pour la première fois, elle a également remis tous ses disques pendant la période de création. «Je n'ai pas écouté de musique du tout, pour ne pas me laisser influencer par d'autres.» La guitariste s'est aussi mise au piano, «dont je ne sais pas jouer du tout», mais auquel elle tenait à tout prix.

«J'ai pris mes deux doigts pour composer mes mélodies, lance-t-elle en riant. Certaines partitions ont été reprises par un vrai pianiste ensuite, alors que nous en avons conservé d'autres pour mes maladresses, justement!»

La Grande Sophie était tout aussi déterminée à assumer ses émotions, sans fausse pudeur, qu'elle parle de deuil, de rupture, de la mauvaise foi de l'un ou de l'indifférence de l'autre – ou est-ce du même homme?

## Mûrissement

«Sans la musique, je n'arriverais pas à exprimer certaines choses, confie-t-elle. Je me suis toutefois rendu compte que je n'osais pas livrer certaines émotions sans ajouter des couches de guitares légères. Les contrastes entre le contenu de mes textes et mes mélodies me servaient d'écran. Cette fois, on remarque plus mes textes parce que j'ai



La Grande Sophie a reçu le Grand prix de l'Académie Charles-Cros, en janvier.

accepté de laisser plus de place à ma voix et à mes mots. C'est le temps qui permet ça, à défaut de dire que c'est la sagesse!»

Si *Ta mauvaise foi* résulte d'un moment «très impulsif», d'autres pièces ont réclamé une plus longue période de mûrissement. C'a été le cas de *Quand le mois d'avril*, pour lequel elle avoue avoir eu du mal à trouver la couleur appropriée. «Moi

qui suis plus réaliste dans mon approche, j'explorais un aspect plus onirique, avec ce texte, qui traite du doute, du flou, un thème que je n'aurais pas osé aborder avant, puisque je n'aurais été capable d'assumer. Mais j'ai dû m'y reprendre à trois reprises avant de trouver une mélodie qui collait à cette nouvelle façon d'écrire pour moi!»

Il y a par ailleurs un petit peu

du Québec, dans la direction artistique qu'a prise cette nouvelle galette, confirme la principale intéressée.

Au cours de sa précédente tournée – qui avait entre autres culminé avec un défilé de majorettes au Zénith en janvier 2007 – La Grande Sophie avait invité Dumas à assumer ses premières parties sur la route.

«Deux jours après le Zénith, je partais pour le Québec, avec ma grosse caisse, ma guitare et mes chansons, pour faire quelques premières parties de Dumas à Montréal. C'était comme si je recommençais à zéro et j'ai eu envie de renouer avec cette sensation quand je suis ensuite rentrée en France», raconte-t-elle.

De retour au bercail, La Grande Sophie est donc repartie sur la route *Toute seule comme une grande*, en formule acoustique et épurée. «J'avais vraiment pris goût à revisiter ainsi mes anciennes chansons et à en présenter d'autres, nouvelles.»

C'est à partir de cette tournée, qu'elle poursuit jusqu'à la fin de mars, que *Des vagues et des ruisseaux* a pris forme. En plus de lui donner l'occasion de présenter son disque ici, sa récente visite au Québec lui a aussi permis de profiter d'une vitrine devant des diffuseurs, dans l'espoir avoué de revenir dans quelques mois pour quelques spectacles.

31<sup>e</sup> **SALON DU LIVRE**  
DE L'OUTAOUAIS

25 AU 28 FÉVRIER 2010 | Palais des congrès de Gatineau

*Lire, quel jeu fabuleux!*

**75 activités et plus de 300 auteurs!**

**Invités d'honneur**

<b>Bruny Surin</b> – invité thématique	<b>Nicole V. Champeau</b> – Littérature de l'Ontario français
<b>Saïd Khalil</b> – invité thématique	<b>Michel Rabagliati</b> – Bande dessinée
<b>Paul Ohl</b> – Littérature grand public	<b>Chantal Ringuet</b> – Prix littéraire Jacques-Poirier – Outaouais 2009
<b>Sylvie Desrosiers</b> – Littérature jeunesse	
<b>Pierre Cadieu</b> – Littérature de l'Outaouais	

**Heures d'ouverture**

Le jeudi 25 février et le vendredi 26 février de 9 h à 21 h  
Le samedi 27 février de 10 h à 21 h  
Le dimanche 28 février de 10 h à 17 h

**www.slo.qc.ca | 819 775-4873**

Sous la présidence d'honneur de  
**JEAN-JACQUES PELLETIER**

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 FÉVRIER 2010

**ARGENTINE**  
La Ruta 40, de l'Altiplano à la Terre de Feu  
— RACONTÉ PAR —  
Étienne Trépanier et Amy Arnold

**LES GRANDS EXPLORATEURS**

**www.LesGrandsExplorateurs.com**

**Dimanche 21 février 19h30**  
Maison de la Culture • Salle Odyssee  
855, boul. de la Gappe  
**GATINEAU**

**1 800 558-1002 ou 819 243-2525**

PRÉSENTÉ PAR:

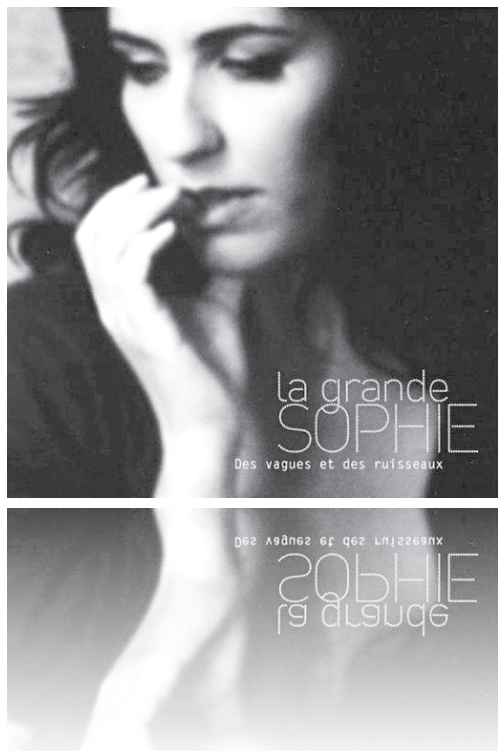
**Groupe Investors** **clubvoyages** **LeDroit**

Services Financiers Groupe Investors Inc. Cabinet de services financiers  
Cet endroit dont vous rêvez. Nous vous y conduisons.

**La Grande Sophie**  
**Des vagues et des ruisseaux**  
★★★★

Disque de la maturité, que ce cinquième album studio? En tout cas, la Sophie est devenue vraiment grande. *Des vagues et des ruisseaux* représente à coup sûr l'album de la richesse d'émotions et de l'affirmation assumées, à travers chaque note et chaque mot, pleinement maîtrisés. La Grande Sophie ne se cache plus derrière des mélodies légères pour désamorcer ses textes les plus personnels et impulsifs. La facture résolument organique, plus acoustique, des mélodies finement arrangées met en valeur les paroles ciselées et la voix – incluant ses envolées en chœur – de l'auteure-compositrice-interprète. Qu'elle chante qu'elle aime *Danser sur le disco*, qu'elle s'inquiète de *Celui qui me suivait dans la rue*, qu'elle se moque des habitudes ayant cours *Dans le show-business* ou qu'elle se questionne sur les risques de céder aux *Pouvoirs de la tentation*, elle fait valser les cœurs au gré des vagues qu'elle soulève fort habilement, et, oui, avec une belle maturité.

Valérie Lessard



Impératif français  
*en fête*

Ville de Gatineau  
*en fête*

**la francofête**  
**du 4 au 28 mars**

**Le français, une langue tout en mouvement!**



**Yann Perreau**



**Paul Kunigis en solo**



**Huit femmes Huit mars**



**Sherazade**



**Catherine Durand**



**Boom Desjardins**



**Renée Claude**



**Le Bourgeois gentilhomme**



**Marie-Josée Lord**



**Déjeuner et causerie avec Daniel Bigras**

**Renseignements : 819 684-8460**  
**www.imperatif-francais.org**



LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 FÉVRIER 2010

40 ans 40 years  
CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

*Ici l'art vit!*

24 - 25 FÉVRIER

Salle Southam, 20 h

**RACHMANINOV AU PINACLE**

JAMES GAFFIGAN, chef d'orchestre  
NATASHA PAREMSKI, piano

MOZART *Ouverture de l'Enlèvement au sérail*  
RACHMANINOV *Concerto pour piano no 2*  
DVOŘÁK *Symphonie no 7*



GAGNEZ UN FORFAIT DÎNER-CONCERT Détails au 1053kissfm.com

24 - 27 FÉVRIER

Studio

**UNE FÊTE POUR BORIS**

Thomas Bernhard / Denis Marleau  
Un spectacle d'Ubus, compagnie de création

«Denis Marleau signe là une mise en scène aussi astucieuse qu'audacieuse. Ça tient du cabaret, de l'opéra, du carnaval. Chef d'orchestre, il dirige de main de maître la soliste intempesive et le chœur qui dérape dans un joyeux brouhaha. (...) On sort de là comblé.»

– L'HUMANITÉ, Paris, Marie-José Sirach, juillet 2009

**2 billets pour 39 \$\***

DU 12 AU 28 FÉVRIER

Foyer

**ART et OR s'affichent au CNA!**

VENEZ encourager l'Équipe CANADA dans le Foyer avant et après les représentations durant les Jeux.

- Suivez la couverture en direct des Jeux olympiques d'hiver de 2010 au réseau CTV
- Participez à notre concours « Soirée Médaille d'or » au CNA!
- Faites rougir le CNA de fierté! Manifestez votre appui à nos athlètes en portant du ROUGE!



**www.cna-nac.ca**

BILLETTERIE DU CNA lundi-samedi 10 h à 21 h  
GROUPES 10+ 613-947-7000 x634 | grp@nac-cna.ca

**BUZZ Endirect™**  
buzzendirect.ca

**ticketmaster.ca**  
613-755-1111

\*Billets limités à certaines dates et sections, et offerts sous réserve des disponibilités.

Derrière *Lui* se cachent « eux », les auteurs-compositeurs et paroliers qui l'ont accompagnée

# Johanne Blouin fait une fleur aux grandes

MARC ANDRÉ JOANISSE  
majoanisse@ledroit.com

Sa période jazz terminée, Johanne Blouin est retournée aux sources en interprétant les chansons de grands auteurs-compositeurs-interprètes de la francophonie.

*Lui* est le titre de son dernier disque et on y retrouve des chansons de Stéphane Venne, Charles Aznavour, Eddy Marney, Luc Plamondon, Félix Leclerc, Raymond Lévesque, Jim Corcoran, Éric Lapointe et bien d'autres.

Des chansons d'hier et d'aujourd'hui. Et aussi des inédites. Chacune ayant évidemment sa propre histoire, notamment *Lui*, un texte de Jean-Pierre Ferland.

L'interprète lui a demandé de lui écrire une chanson en compagnie de Michel Cusson et il lui en a proposé deux. Jusque-là, tout va bien, mais l'histoire se complique, plus on approche de

la date fatidique du 21 décembre, qui était la dernière journée prévue en studio pour Johanne Blouin et son équipe.

« Je quittais le 22 décembre pour des vacances. On s'est donc retrouvé chez lui, le 20, on a partagé un repas préparé par lui et on a mis la touche finale à la chanson *Lui*, avant de la graver en studio, le lendemain. Tout était terminé. Je suis privilégiée, *Lui* est la première chanson écrite par Jean-Pierre Ferland depuis qu'il a décidé de s'offrir une retraite. »

Privilégiée aussi, a-t-elle insisté, de pouvoir compter sur une autre chanson inédite, *Les Marins*, la version française d'une pièce écrite par Charles Aznavour pour Liza Minelli. « Il me l'a donnée en 1989 et je suis la première à l'interpréter en français. »

Une autre inédite, *J'ai besoin d'air*, est sortie de l'imaginaire de Jim Corcoran, « Il me l'a

offerte il y a 20 ans en me disant que je serais la seule artiste à la faire. Ce disque, je le dédie aux hommes qui ont marqué ma carrière. »

## Félix, incontournable

Une carrière entamée il y a une quarantaine d'années. Et qui a décollé en 1985, avec la sortie de l'album *Merci Félix*. « Il aura 25 ans, cette année, ce disque qui a littéralement lancé ma carrière. J'ai eu la chance de rencontrer Félix Leclerc à plusieurs reprises et après avoir écouté mon disque, il m'a baptisée la 'séductrice'. On peut nous voir sur les dernières images tournées sur film. On se promène lui et moi dans son jardin. »

Sur *Lui*, Johanne Blouin interprète *a capella Notre sentier*. Et ce n'est pas le fruit du hasard si la chanson est la huitième plage du disque. Félix Leclerc est décédé le huit du huitième

mois 1988.

Johanne Blouin l'avoue avec sa franchise habituelle, cet album est plus qu'une série de coups de cœur. « C'est ma façon de dire merci à de grands auteurs-compositeurs-interprètes. »

Le disque lui permet aussi de renouer avec la chanson après un virage jazz et le temps de signer deux albums, *Everything Must Change*, en 2000, et *Until I Met You*, en 2004. Le dernier avec l'étroite participation de Vic Vogel et ses musiciens.

L'interprète a grandi avec le jazz. D'ailleurs, toute jeune, sa chanson de prédilection était *Air Mail Special*, la référence en scat du répertoire d'Ella Fitzgerald.

« J'ai grandi en écoutant du jazz et Vic Vogel était un ami de la famille. Ces deux disques m'ont donné la chance de me tremper dans un genre musical qui m'a toujours allumé, mais cette année, un retour aux sources s'imposait. »



*Lui*, l'album, doit son nom à *Lui*, une chanson de Jean-Pierre Ferland. « La première qu'il ait écrite depuis qu'il a décidé de s'offrir une retraite », souligne Johanne Blouin, qui a délaissé le jazz pour prêter sa voix à quelques grands auteurs de la francophonie.



**DÉFI SKI 12h**  
leucan  
defiski.com

# 1 DÉFI 6 MONTAGNES

13 MARS 2010 • DE MIDI À MINUIT





Stéphane Fallu, porte-parole fédéral



Éric Salvail, porte-parole provincial

**WWW.DEFISKI.COM**  
819 663-2228

Formez une équipe de quatre skieurs ou planchistes, amassez un minimum de 400 \$ en dons pour les enfants atteints du cancer et skiez pendant 12 heures pour guérir la vie!

Merci à nos partenaires régionaux



WWW.NOUELLEGENE.COM



«théâtracatapulte...»

THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

LeDroit

90.7™ PREMIÈRE CHAÎNE

09:10

English 25 février et 4 mars  
SUR TITRES

# LES MÉDECINS DE MOLIÈRE

MISE EN SCÈNE DE Jean Stéphane Roy

DU 24 FÉVRIER AU 6 MARS 2010

Avec Sophie Goulet, Chanda Legroulx, Vincent Poirier, Anje Richer, Pierre Simpson et Nicolas Van Burek

RESERVATIONS 613.241.2727

plumes



ETIENNE RANGER, LeDroit

40 ans  40 years  
CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

## ASSEMBLÉE PUBLIQUE ANNUELLE du Centre national des Arts



Photo: Marc Fowler

Photo: Marc Fowler

**Le samedi 27 février 2010**

De 10 h à 11 h 30 dans le Salon

Le Centre national des Arts (CNA) vous convie à l'assemblée publique annuelle de son Conseil d'administration, qu'animeront **Julia Foster**, présidente du Conseil, et **Peter Herrndorf**, président et chef de la direction.

Présentation intitulée *L'Institut estival de musique: source d'inspiration* donnée par Geneviève Cimon, directrice de l'Éducation musicale, et Christy Harris, gestionnaire de l'Institut estival de musique du CNA.

[www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)

53 Elgin, Ottawa

613-947-7000

220540517

# LEDROITSURMONORDI.ca



« J'aime ça parce que cela me permet de le lire au bureau. C'est un de mes outils de travail, puisque je dois savoir ce qui se passe dans la région pour bien représenter le Ramada Plaza le manoir du Casino et bien positionner le Réseau des femmes d'affaires de l'Outaouais.

Visitez le [www.ledroitsurmonordi.ca](http://www.ledroitsurmonordi.ca)  
pour deux semaines d'essai GRATUIT!

- Louise Andrée  
Pelletier  
Présidente RÉFAP



201538763



Le cinéaste Jean-Claude Lord vient de signer *Parfaitement imparfait*, roman accompagné d'un DVD de 32 minutes, sur lequel on peut voir certaines scènes du récit, interprétées par des comédiens, et filmées. L'auteur sera présent au Salon du livre de l'Outaouais samedi prochain, au stand de Libre Expression.

# Les amours modernes

VALÉRIE LESSARD  
vlessard@ledroit.com

Jean-Claude Lord a toujours aimé provoquer, repousser quelques limites pour susciter réactions et réflexion dans ses films (*La grenouille et la baleine*) et dans ses nombreuses séries télévisées (*Jasmine, Lance et compte, Lobby, L'Or*). À moins d'une semaine du lancement de son tout premier roman, *Parfaitement imparfait*, il persiste et signe une histoire par laquelle il se penche sur la notion du couple et de l'amour entre un Québécois de 60 ans et une musulmane de 33 ans.

«La société d'aujourd'hui n'a plus rien à voir avec celle de mes parents. Les gens ont maintenant deux ou trois carrières, deux ou trois vies amoureuses. Le modèle du couple qui s'unit pour la vie ne convient plus à bien du monde, mais la rupture n'a pas nécessairement besoin de devenir un échec, une source d'amertume et d'hostilité. Bien sûr, dans un tel contexte, on doit apprendre à apprivoiser le parcours de l'autre, à composer avec son passé, ce qui n'est pas toujours facile à faire, selon le point où l'on est soi-même rendu dans notre vie. C'est ça que j'ai voulu explorer», fait valoir

Jean-Claude Lord.

Pour les besoins de son roman – «Mes personnages ont toujours été au service de mes histoires et non l'inverse.» – il a créé Michel, Naïma et toute une galerie d'ex et amants plus ou moins sympathiques et envahissants, de parents, de frères et de sœurs plus ou moins ouverts d'esprit.

## Provocateur

À 60 ans, Michel est scénariste – et il ne se gêne pas pour pousser quelques piques sur le milieu du cinéma et de la télé, d'ailleurs – et occupe un poste de chroniqueur un tantinet «flamboyant et provocateur» à la télévision. Par ses capsules, il fait tour à tour l'éloge du mensonge en amour, des guérisseurs, de la dépendance affective, de l'islam et de la prostitution.

Naïma, elle, a 33 ans, trois enfants et un mari au tempérament plutôt violent, qu'elle cherche à fuir. Elle se réfugie chez Michel, qui lui ouvre tout grands son cœur et sa maison, tout en craignant de quitter une prison pour une autre. «Quand Michel propose à Naïma de venir habiter chez lui avec ses filles, il sait qu'elle n'est pas amoureuse de

lui, mais il ose croire que l'amour est possible entre eux. Ce sera la même chose quand elle lui demandera la permission d'aller voir ailleurs: il prendra le risque de la perdre, parce qu'il comprend qu'elle a besoin de tester ses propres limites. Dans les relations d'aujourd'hui, il n'y a plus rien de garanti, plus rien qu'on puisse prendre pour acquis», déclare l'auteur.

Musulmane parfaitement intégrée à la société québécoise, Naïma s'inscrit dans la foulée de Jasmine, cette policière mulâtre qu'il avait mis en scène à la télé sous les traits de Linda Malo, au milieu des années 1990. «À l'époque de *Jasmine*, on parlait beaucoup des différences entre les cultures, de discrimination, alors qu'aujourd'hui, de plus en plus de jeunes d'origine étrangère ont adopté les valeurs québécoises. Leur intégration est évidente. Naïma reflète cette réalité. Et si sa sœur porte le voile, par choix, cela ne l'empêche pas d'entretenir une belle relation avec Naïma, basée sur le respect de l'autre», explique Jean-Claude Lord.

La relation qu'il noue entre ces deux êtres que tout pourrait séparer, l'âge comme la culture, est au cœur de ce qu'il avait besoin

SALLE ODYSSÉE

819 243-2525 | maisondelaculture.ca

Gatineau Communications et Québec Québec Patrimoine canadien Supplémentaire

SIRIUS RADIO SATELLITE PRÉSENTE  
7 Impérial français  
8, 9, 10 et 11 mars  
**SHERAZADE**  
LES MILLE ET UNE NUITS

LA TOURNEE  
Quand le country dit bonjour...  
S Quand le country dit bonjour... | 5 mars

Marjo  
18 avril

Oliver Jones  
14 avril

Série famille Gazifère  
Les parfaits inconnus  
28 février, 15 h | pour les 5 ans et plus  
Une heure de délire où se côtoient la comédie, l'acrobatie, le déséquilibre, la jonglerie et une musique d'enfer!

Ima  
15 avril

Kevin Parent | 8 avril

BOOM  
Desjardins  
13 mars

Humour en collaboration avec Bell et Desjardins

Bell Desjardins  
S  
RÉAL BELAND  
simplicité volontaire.  
4 mars

Peter MacLeod  
27 mars

Yves Duteil  
3 mai

Kate Ryan  
French Connection  
15 mars

ROCK QUÉBEC

Guy Nantel | 1<sup>er</sup> avril

SYLVAIN LAROCQUE  
25 mars  
Vu d'même...

MARTINDUBÉ  
IMITATEUR  
PAR LA VOIX des airs  
26 mars

Vincent Vallières  
31 mars

MULTISPEC  
GAROU  
6-7 avril

# d'un couple en parfait décalage

d'exprimer.

L'auteur ne cache pas que Michel lui ressemble beaucoup. Lui-même, à l'approche du cap des 70 ans, partage sa vie avec une femme beaucoup plus jeune que lui. Mais il se livre surtout par la philosophie et la perception des choses qu'il met de l'avant par le biais de son personnage et de ses capsules.

«Je suis parti de quelques événements réels pour les transformer pour servir la trame du roman. Il n'y a cependant aucun doute que Michel et moi sommes de la même école de pensée sur les questions parfois philosophiques que je soulève – sur l'idée même des relations amoureuses et du couple, par exemple. J'aime provoquer, c'est vrai, mais j'assume totalement qui je suis et ce que je dis!» lance Jean-Claude Lord.

## Écriture visuelle

Il n'est donc pas étonnant que ce dernier ait écrit comme il a toujours tourné ses films et télé-séries: avec une touche résolument populaire. «C'est mon style, et on me l'a souvent reproché, d'ailleurs, souligne-t-il, mi-figue, mi-raisin. Il n'était toutefois pas question que je change ma façon de faire les choses pour plaire à des intellectuels ou de supposés intellectuels, parce que j'écrivais un roman.»

Cinéaste, Jean-Claude Lord l'est aussi jusqu'au bout de sa plume. Le côté très visuel de son écriture s'explique aisément: *Parfaitement imparfait* était, à la base, un scénario de film sur lequel il planchait depuis deux ans.

«C'est donc un scénario qui a été refusé par les institutions, comme quelques autres de mon cru, au fil des ans... Mais celui-là, je n'avais pas envie de l'enterrer dans l'un de mes tiroirs.»

Il n'avait cependant pas envie de travailler pour rien non plus. Alors, quand Monique Messier, de Libre Expression, lui a proposé d'en faire un roman, il lui a envoyé environ 25 pages, à quelques semaines de la fête de Noël 2008, avec une requête claire: «Je lui ai demandé de me faire

un cadeau en me disant honnêtement soit de jeter tout ça à la poubelle, soit de continuer. Le 24 décembre, elle m'a appelé en me disant de poursuivre», raconte Jean-Claude Lord.

Il l'a fait à une condition: avoir la possibilité d'inclure des photos d'acteurs pour faire vivre ses personnages à travers les pages. Cette idée s'est finalement concrétisée sous la forme d'un DVD de 32 minutes que le réalisateur a produit pour accompagner son livre, grâce aux comédiens et techniciens qui ont gracieusement accepté de tourner avec et pour lui, et qu'il offre maintenant aux lecteurs. Yvan Ponton et Karima Brikh incarnent Michel et Naima, et livrent certaines scènes choisies du roman, avec la romancière Abla Farhoud, Bobby Beshro ou Frédéric de Grandpré.

Jean-Claude Lord ne fait pas de mystère non plus sur l'intérêt de se payer ce cadeau. «Je ne me fais pas d'illusion: mon roman n'aura pas les cotes d'écoute de *Lance et compte!* Mais si les lecteurs répondent à ma proposition, je pourrai peut-être essayer de développer cette histoire pour une série à la télé. Le DVD deviendra donc peut-être un démo pour frapper aux portes des diffuseurs.»



*Parfaitement imparfait.*  
De Jean-Claude Lord  
Libre Expression, 240 pages

Du 13 au 20 février 2010

## Concours Entre deux Jeux, on va au Salon du livre!



Courez la chance de gagner une invitation VIP pour la 45<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec GATINEAU 2010



### À GAGNER :

- Deux billets dans la section privilégiée pour les cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux du Québec.
- Un accès au cocktail VIP précédant les cérémonies.
- Deux invitations pour une visite guidée VIP durant la Finale des Jeux.
- Deux chandails à l'effigie de Gatineau 2010.
- La possibilité de faire un relais lors de l'arrivée de la tournée de la flamme des Jeux du Québec en Outaouais.
- Le livre de chacun des huit invités d'honneur du Salon.

### COUPON DE PARTICIPATION

#### Entre deux Jeux, on va au Salon du livre!

Faites parvenir à :  
Le Droit  
47, rue Clarence  
Bureau 222,  
Case postale 8860  
Succ. T, Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Ou déposez au :  
Comptoir de service LeDroit  
Promenades de l'Outaouais  
Gatineau

Nom : .....  
Adresse : .....  
Ville : .....  
Province : ..... Code postal : .....  
Téléphone : rés. ( ) ..... Téléphone : trav. ( ) .....  
Courriel : .....

Le tirage se déroulera lors de la cérémonie de clôture du Salon du livre de l'Outaouais, le dimanche 28 février 2010, entre 16 h et 17 h.

Les règlements du concours : [www.slo.qc.ca](http://www.slo.qc.ca).

## LeDroit



213539386

Découvrez les Personnalités de l'année  
► **2009** LeDroit/Radio-Canada

Lors d'une émission spéciale diffusée le dimanche 21 février 2010 à 17 h sur les ondes de Radio-Canada Ottawa-Gatineau.

LeDroit



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

# Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

				1	6	3		
3		4					5	7
		5		7			9	
				4			3	
8	2			3				1
			7				2	5
4	3			1				
					6			
		9		4	5			3

Niveau de difficulté : MOYEN

1404

## Solution du dernier sudoku

4	6	7	1	5	9	8	2	3
2	3	8	6	7	4	5	1	9
1	9	5	2	3	8	4	6	7
7	4	2	5	1	3	6	9	8
8	1	3	9	6	2	7	5	4
9	5	6	8	4	7	1	3	2
6	2	4	3	8	1	9	7	5
5	7	9	4	2	6	3	8	1
3	8	1	7	9	5	2	4	6

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Par Fabien Savary 1403

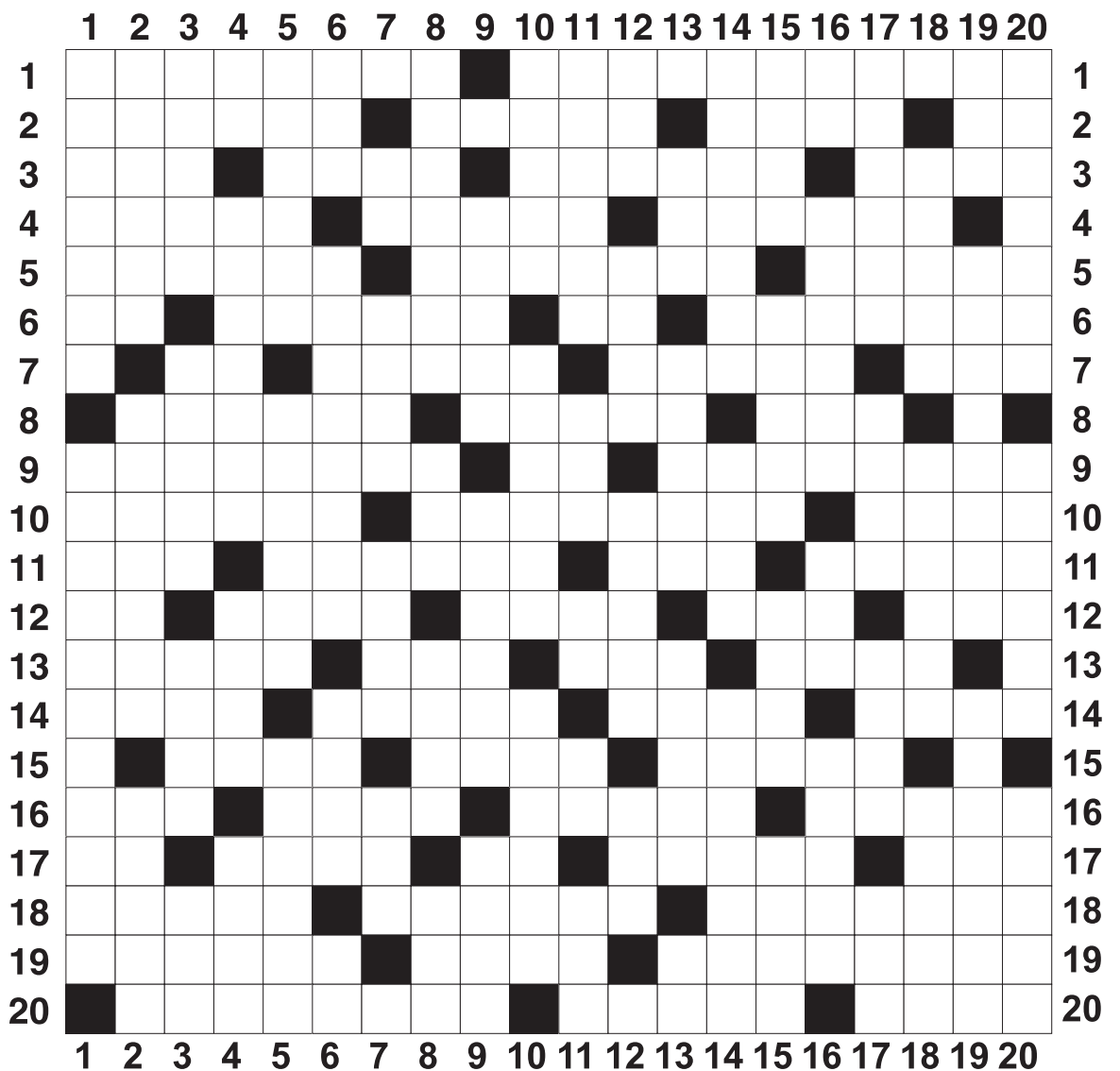
20 février 2010

# MOTS CROISÉS

No 402

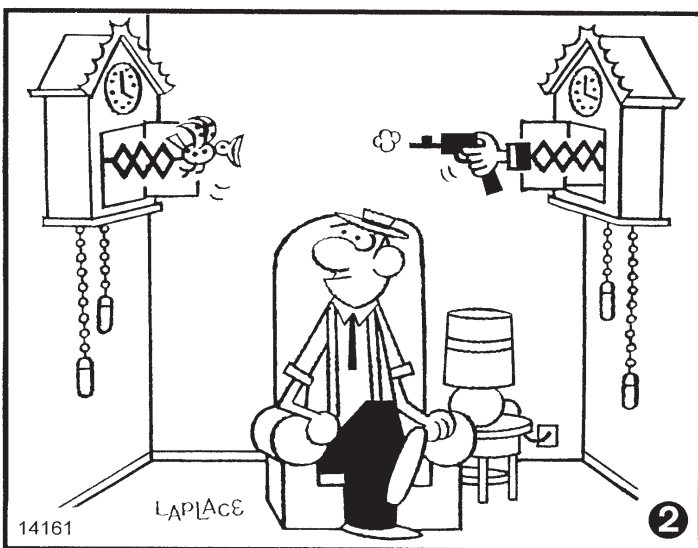
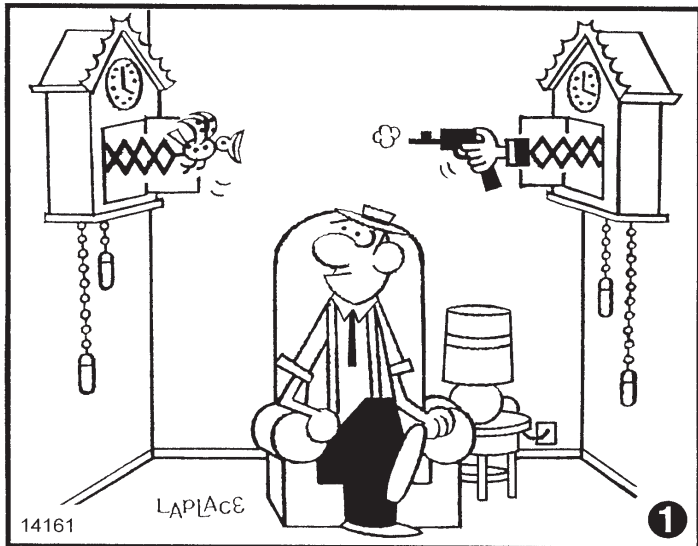
Par Michel Hannequart [www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)

20 février 2010



## ÊTES-VOUS OBSERVATEUR

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



1 Revers de la manche droite de la chemise. 2 Dossier du fauteuil plus haut derrière le chapeau. 3 Accoudoir gauche du fauteuil incomplet. 4 Cousin du fauteuil sous les jambes l'homme. 5 Plinthe du mur, sous la prise électrique. 6 Intérieur de l'horloge de droite complète. 7 Ressort du coucou. 8 Un contrepois du coucou plus long.

SOLUTIONS

### HORIZONTALEMENT

- Elle dort profondément et longtemps - Se dit d'une substance qui provoque le sommeil.
- Gonade femelle - Ville de Floride - Émanait du roi - Scandium.
- Mammifère rongeur - Véridique - Joie collective - Tribu israélite.
- Populace - Poilus - Grand-mère.
- Reçoit par succession - Soutiennent les plantes - Ricanements.
- Erbium - Élément radioactif - Étain - Plante d'ornement.
- Préfixe signifiant deux - Enjoué - Impératrice d'Orient - Fureur.
- Se lit à l'église - Attachée solidement - Jamais.
- Sentencieux - Homme armé - Fanal.
- Île de l'Atlantique - Petits marsupiaux - Donation.
- Déposé - Autre nom de Satan - Le dollar y circule - Segments d'ADN.
- Négation - Appuie fortement - Homme des neiges - Grande voile - Touffu.
- Dans l'iris - Par la voie de - Et le reste - Paresseux didactyle.
- Qui navigue sur lest - Tache en anneau - Génie de l'air - Grand-père.
- Difficile à vaincre - Aussi, familial - Ouvrir une fenêtre.

- Déterminant interrogatif - Protège les plantes - Rayure - Mis en terre.
- Traditions - Dans le pastis - Hypothèse - Halte - Hors jeu.
- Mille-pattes - Savants, dans l'Empire ottoman - Raille.
- Ronger lentement - Confession - Heurter.
- Temps très long - Mise en circulation - Fait tort à quelqu'un.

### VERTICALEMENT

- Fils de la Nuit et du Sommeil - Émission de sons durant le sommeil.
- Ingurgiter - Jean-Baptiste Poquelin - Détérioration.
- Louper - Liquides visqueux - Gargantua - Fraction de terrain.
- Suit ré - User de moyens détournés - Est fixé à la jante - Poète grec.
- Lézards - Traitée de haut - Twister.
- Après bis - Cadeaux - Monnaie du Ghana - Radon.
- Avant - Partie d'un avion - Met plus haut - Risqué.
- Désagrégé - Elle s'applique à tous - Partie de l'oeil - Prétentieux.
- Lumière faible - Profitable - Énergie.
- Marque de civilité - Petit canal qui permet à l'eau de s'écouler - Colorant rouge.

- Oubliées - S'enfonce en tournant - Ferrure - Ancien do - Impayée.
- Personne bavarde - Sans variété - Succession - Musique d'Algérie.
- Poisson comestible - Révisés - Sans équivoque - Vaut 3,1416.
- Tient le coup - Réunion d'objets divers - Spectacles merveilleux.
- Manière de voir - Bourricots - Empester - Bat le pavé.
- Pouah! - Pressant - Eau-de-vie - Épée d'armes.
- État européen - Tient secret - Pas très agréable - Sans résultat.
- Inséré dans la monture - Restituée - Un peu humide.
- Défraîchi - Roman de Camus - Dévotes.
- Aplatie - Épongé - Mesure du bois.

### Solution du dernier numéro

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1	D	I	S	T	R	A	Y	A	N	T	G	O	N	D	O	L	A	N	T	
2	E	S	C	R	O	C	D	I	A	N	E	A	U	R	E	L	I	E		
3	L	O	I	I	T	E	M	P	E	L	O	T	E	C	L	E	S			
4	A	P	E	X	U	S	I	N	E	R	S	I	L	P	H	E	T			
5	S	E	R	I	N	E	R	I	S	O	T	T	O	R	E	G	L	E		
6	S	T	M	O	L	L	E	T	N	U	N	O	U	R	R	I				
7	A	N	E	S	A	E	R	E	B	A	S	I	N	E	G	O				
8	N	A	I	N	P	M	E	P	I	E	R	S	E	S	A	M				
9	T	R	A	I	N	E	A	U	I	D	A	R	I	S	T	O	T	E		
10	S	I	E	U	R	R	E	C	E	S	S	I	F	A	C	U	L			
11	M	E	S	R	E	T	I	N	E	N	E	M	F	R	E	R	E			
12	A	N	O	S	S	U	D	E	F	I	E	P	O	L	E	T				
13	L	A	V	E	E	T	R	I	I	F	S	O	U	Z	O	T				
14	I	L	O	T	S	U	A	V	E	F	I	E	R	O	T	E				
15	C	C	A	G	E	L	E	N	T	E	N	C	A	N	P					
16	I	R	A	R	I	T	E	V	I	E	N	T	R	A	B	A				
17	E	O	L	I	E	N	N	U	I	T	S	E	R	G	E	U	H			
18	U	S	O	S	E	N	T	R	A	T	A	T	O	U	I	L	L			
19	S	E	N	T	I	O	I	S	O	N	R	E	L	E	V	E	E			
20	E	S	P	A	L	I	E	R	N	E	U	T	R	E	E					

GUIDE HABITATION, DÉCO, BRICO, RECETTE, HORTICULTURE ET PLUS

# HABITATION



## Les coopératives d'habitation

### RECETTE

BISQUE DE CREVETTES  
A24

### BRICO

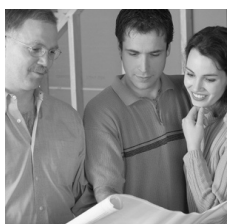
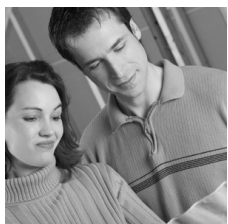
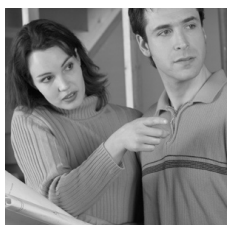
LA COMPOSITION  
DES DEVANTURES  
DE MEUBLES  
A28

### DÉCO

ŜALLES DE BAINS  
À REPENSER  
A29



# Le guide des projets domiciliaires



1 **chabibat** construction | 819 682-0682

8 **GERIK** | 819 682-3378

16 **LES ENTREPRISES RÉJEAN PARISIEN** | 819 962-1401

2 **BRIGIL** | BRIGIL.COM

9 **CDM** CONSTRUCTION | 819 663-6416

17 **PLACE DU PARC** | 819 775-5649

3 **MAISONS LEMAY** | 819 595-2482

10 **JUNIC** | 819 595-5962

18 **DOMAINE DE CANNES** | 819 243-5353

4 **LAURENT LABRIE** ENTREPRENEUR GÉNÉRAL | 819 986-1128

11 **DU BARRY** CONSTRUCTION INC. | 819 568-2555

19 **OLDOS** CONSTRUCTION DÉVELOPPEMENT | 819 775-8636

5 **RICHCRAFT** Groupe de compagnies | 819 682-7000

12 **LES IMMOBILIERS BONNEVILLE** | 819 771-6960

20 **Terra verde** Habitat. Nature. | 819 595-3777

6 **Les Habitations Bouladier** | 819 684-0111

13 **BENA** CONSTRUCTION | 819 682-0501

21 **Mattino DEVELOPMENTS INC.** | 819 772-4660

7 **CHARTRO** | 819 669-4722

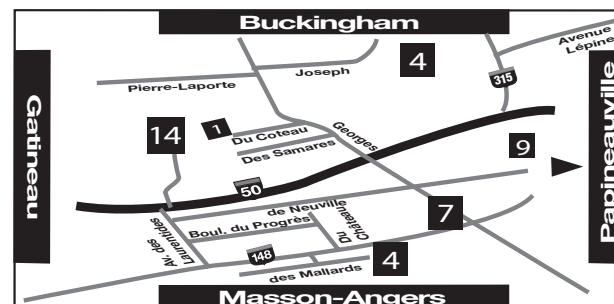
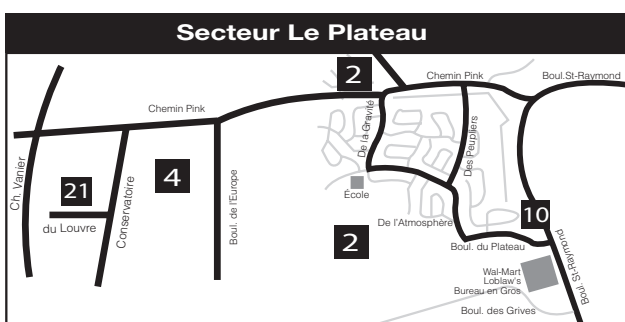
14 **Les Constructions La Vérendrye** | 819 663-0003

22 **ALVA** CONSTRUCTION | 819 643-3188

15 **L'ESCARPEMENT DE LIMBOUR** www.escarpement.ca | 819 561-1666

23 **Le Faubourg DU RIVAGE** | 819 213-4749

Réservez votre espace publicitaire au **613 562-7747**



www.gomaison.com



## 8 La maison de la semaine

- Constructeur : **Les Constructions Gerik**
- Modèle : **Marquis**
- Adresse : **614, des Tilleuls**

- Superficie : **1 918 p.c.**
- Nombre de chambres à coucher : **3**

# UN NOUVEAU REGROUPEMENT EN OUTAOUAIS ?

L'Outaouais compte au total 45 coopératives d'habitation représentant plus de 1300 unités de logement. À Ottawa et dans l'Est ontarien, il y en a près de 50 qui fournissent du logement à plus de 4300 ménages. Cinq des coopératives ontariennes sont francophones, sept sont bilingues.

Du côté ontarien, ces coopératives sont pour la quasi-totalité regroupées sous le parapluie de l'Association de l'habitation coopérative de l'Est ontarien

(AHCEO), elle-même membre de la Fédération coopérative d'habitation du Canada. On peut joindre l'AHCEO au 613 230-2201 ou visiter le site Web [www.chaseo.org](http://www.chaseo.org).

En Outaouais, la situation a changé depuis la disparition, en 2008, de la Fédération des coopératives de l'Outaouais. Depuis ce temps, la permanence est assurée par la Confédération des coopératives d'habitation du Québec (819 243-3717, poste 226, ou [tation.coop\). Un groupe de travail a été formé par différentes coopératives d'habitation de la région outaouaise, l'an dernier,](http://www.cooperativehabi-</a></p>
</div>
<div data-bbox=)

pour examiner les formes que pourrait prendre un éventuel regroupement.

Ils feront rapport à une assemblée des coopératives le 8 mai prochain.

MAGNIFIQUE PROJET DOMICILIAIRE BOISÉ



## LIMBOUR CONSTRUCTION

*3 générations de belle construction*

- Plan personnalisé possession rapide disponible
- Parcs et espaces verts
- Grand choix de modèles
- Terrains sans voisin arrière disponibles
- Projet sans aucun fil aérien

**PHASE 6 MAINTENANT OUVERTE 23 TERRAINS DISPONIBLES.**



Seulement 2 terrains disponibles dans la phase 5. Faites vite !

# L'érablière

819.561.5491 819.213.4747  
152, rue la Sève, Gatineau (derrière le Collège Saint-Alexandre)

Voyez tous nos modèles au [www.limbour-construction.com](http://www.limbour-construction.com)

220540440 RBQ 1612-4802-83



## RIEN À PAYER AVANT 1 AN

**0\$ DÉPÔT 0\$ COMPTANT 0\$ PAIEMENT**




R.B.Q. 8347-3629-29



**Semi**  
à partir de  
**184 900\$**

- entrée pavée
- balcon arrière inclus
- chauffage au gaz et à air pulsé
- armoires de couleur
- isolation supérieure
- planchers de bois et céramique
- boisé • aucun voisin arrière



**Condo**  
à partir de  
**99 900\$**

- tourbé au complet
- 2 stationnements par unité
- armoires luxueuses
- foyer sur mur de pierres
- plafonds de 9 pieds
- planchers de bois et céramique

**Choisissez votre maison unifamiliale**  
À partir de **224 900\$**

**HEURES DE VISITE :**  
Samedi / dimanche : 10 h à 16 h • Lundi au vendredi : 10 h à 19 h

**François Poulin cell. : 819 918-7072**  
**Sacha Belle-Isle cell. : 819 210-9590**



**www.alja.ca**

220540568

# LES COOPÉRATIVES D'HABITATION POUR RÉALISER UN GRAND RÊVE !

L'an dernier, quelque 3000 unités de logement – maisons unifamiliales, jumelées, en rangée, copropriétés, immeubles locatifs et autres – ont été mises en chantier dans la région de Gatineau. Quand on considère que les coopératives d'habitation comptent au total, dans l'Outaouais entier, quelque 1300 unités de logement, il serait facile de conclure que la formule coopérative représente un apport marginal au parc d'habitations.

Ce n'est pourtant pas le cas. Dans ces 1300 logements demeurent des familles et des individus, jeunes et vieux, pour qui l'offre actuelle de logements par les constructeurs est le plus souvent inaccessible. Une famille à faible revenu est condamnée à rester locataire et l'accès à la propriété constitue presque toujours un rêve irréalisable. C'est là que les coopératives d'habitation peuvent apporter un élément de solution en permettant à des individus et familles de réaliser en groupe ce qui leur est impossible seuls.

Mais faute de payer le gros prix, ils devront y mettre l'effort, de la recherche de terrains au tout

début à la gestion quotidienne des logements coopératifs, une fois construits. Les personnes intéressées doivent d'abord se constituer en coopérative et y acheter une « part sociale », le plus souvent inférieure à 1000 \$. Ils sont alors membres de la coopérative d'habitation et pourront à ce titre vivre dans d'éventuels logements coopératifs – dont ils seront collectivement propriétaires – en payant un loyer convenu.

Mais entre vouloir un logement et avoir un logement, il y a souvent loin de la coupe aux lèvres. Le processus est complexe et parfois long. Il faut trouver l'emplacement, obtenir les autorisations, chercher du financement, embaucher un architecte, préparer des appels d'offres, surveiller des chantiers... et bien plus!

## DES PARTENAIRES

Heureusement il existe de l'aide. La Confédération des coopératives d'habitation du Québec a une personne ressource, Nathalie Mercier, en poste dans l'Outaouais, et l'organisme local Loge Action est mandaté par la Société d'habitation du Québec (SHQ) comme « groupe de ressources techniques » au service

de la coopérative – de la fondation à la prise de possession des logements. Et c'est sans oublier l'engagement financier des différents gouvernements, sans lequel les projets de coopératives d'habitation auraient peu de chance de se réaliser.

La SHQ, avec son apport financier important, intervient à quatre étapes du projet coopératif : au niveau de l'analyse préliminaire pour établir la faisabilité; un engagement conditionnel à l'étape du dépôt et de l'acceptation des plans dans la mesure où la coopérative va chercher une contribution du milieu (de la ville, du groupe même, don de terrain, financement avec caisses pop, etc.); l'engagement définitif de la SHQ donne le signal de départ au chantier; et, enfin, à la fin des travaux et la prise de possession.

## UNE FORMULE DÉMOCRATIQUE

Cependant, toute cette aide technique et financière ne diminue en rien le caractère démocratique de la coopérative et le besoin pour les membres de participer aux différentes étapes de sa réalisation. « Le groupe de citoyens qui forme la coopérative demeure

re toujours le maître d'œuvre du projet », rappelle Mme Mercier.

Il doit cependant, à moins d'expertises exceptionnelles, se faire accompagner par les professionnels de Loge Action. « Le groupe de ressources techniques participe à la gestion du processus d'appel d'offres, monte le projet, assure les liens avec la ville de Gatineau et accompagne les membres de la coopérative au niveau du chantier, entre autres », explique-t-elle.

Sauf pour l'appel d'offres auquel tout entrepreneur en construction peut répondre à condition de respecter les normes établies, la nature collective de l'entreprise ne change pas grand-chose à la manière de construire des logements. Il faut, comme dans tout projet de construction résidentielle, se trouver un architecte qui, « partant des besoins du groupe et de sa vision architecturale, soumettra des plans pour commentaires, modification ou approbation de la coopérative ».

## SURVEILLANCE DU CHANTIER

Il faut assurer la surveillance du chantier. À cette étape, le conseil d'administration de la coopéra-

tive forme un comité de chantier de quelques membres qui suivra le projet à la loupe tout au long des travaux. « Il y a des réunions de chantier aux deux semaines pour la durée du chantier, poursuit Mme Mercier. Cela demande assiduité et implication en temps et en énergie pour les membres fondateurs de la coopérative. »

Lors de ces réunions de chantier, les membres désignés de la coopérative, le représentant du groupe de ressources techniques et l'architecte, discutent de l'évolution des travaux et prennent les décisions nécessaires – choix des revêtements de sol, couleurs, etc. Ces réunions se déroulent le plus souvent lieu sur les lieux, dans la roulotte de l'entrepreneur. Les travaux du comité de chantier cessent quand les travaux sont terminés.

Pour les citoyens, qui n'ont jamais été placés dans la position de gérer une entreprise, ce n'est pas facile mais l'expérience est riche. L'engagement dans la coopérative incite des membres à s'impliquer davantage dans la société, faisant d'eux de meilleurs citoyens. C'est un héritage souvent oublié des coopératives d'habitation.

**Maison**  
EXPOHABITAT  
OUTAOUAIS  
VENTE AUX ENCHÈRES

Du 23 février au 28 mars 2010



### Projet des Tilleuls

422, rue Arthur Quesnel, 819 682-2224

- ✓ Modèle Marquis - 1918 pc dont 841 pc aménagé au sous sol
- ✓ Semi détaché bungalow avec garage
- ✓ Façade en pierre « Atlas Block »
- ✓ Escalier en bois franc
- ✓ Revêtement de plancher laminés et de céramique de luxe au RDC
- ✓ Armoire et vanité de luxe
- ✓ Et beaucoup plus...

Mise aux enchères à partir de **218 243 \$\***  
Valeur de la maison **242 900 \$\***



**Le luxe à votre portée**



### Projet de prestige - Domaine Rivermead

112, rue Jean Gascon, 819 682-2202

- ✓ Terrains de 65 pieds de façade
- ✓ Services publics souterrains
- ✓ Plus de 15 choix de modèles séduisants ou le choix de votre plan
- ✓ 5 minutes du Pont Champlain
- ✓ Et beaucoup plus...

**349 900 \$\***





Des maisons bâties avec passion

[www.gerik.ca](http://www.gerik.ca)

## COOPÉRATIVE LE TRIÈDRE

## L'ABOUTISSEMENT DE DIX ANS D'EFFORTS

En l'an 2000, Aline Bégin faisait partie d'un groupe d'une douzaine d'artistes en quête d'un logement abordable dans la région de Hull. « Nous avions des revenus plus ou moins bons à l'époque, se souvient-elle, et nous voulions habiter à un endroit où nous pouvions exercer notre art. » Pour mener leur projet à terme, ils ont fondé une coopérative. C'est ainsi que naquit la Coopérative d'habitation Le Trièdre, aujourd'hui en plein essor sur l'ancien boulevard McConnell-Laramée, près du chemin Edey, dans le secteur Aylmer.

Au début, les artistes voulaient s'établir à Hull, près du centre-ville. Ils ont cherché sur la promenade du Portage, visitant des édifices jugés propices. La ville de Hull a ajouté 120 000 \$ à leur cagnotte potentielle. « Mais il n'existait pas de programme de logement pour des personnes comme nous », précise Mme Bégin. Finalement, à force d'insuccès dans leur quête, les artistes se sont presque tous éparpillés : en Allemagne, en France, en Gaspésie, en Estrie et ailleurs. Il n'en resta qu'une : Alice Bégin.

Décidément, l'offre de logement existant et nouveau ne convenait pas à leurs besoins ni à leurs bourses. La coopérative n'existait guère plus qu'en nom. Mme Bégin a mis son projet sur la table et est allée compléter une maîtrise à l'université.

Quelques années plus tard, en 2005, elle est revenue et a découvert que la Coopérative d'habitation Le Trièdre avait trouvé preneur chez un groupe d'immigrants vénézuéliens sous l'égide de la Fédération des coopératives d'habitation de l'Outaouais (aujourd'hui disparue).

Mme Bégin a rencontré le groupe et y a trouvé sa place en tant que membre fondatrice de la coopérative. Finalement, promesses d'élections aidant, des fonds pour le logement social ont été débloqués après la première élection de M. Harper et l'élection de l'actuel maire, Marc Bureau.

Avec un octroi de 620 000 \$ de la ville et un investissement de 2,5 millions \$ de la Société d'habitation du Québec, en 2008, le projet pouvait enfin passer l'étape des plans sur papier et se transformer en chantier de construction.

## ENFIN LE CHANTIER !

Après huit années d'attente, Mme Bégin allait découvrir les plus infimes détails de la construction résidentielle en tant que membre du comité de chantier de la Coopérative d'habitation Le Trièdre. Avec les architectes, les membres du comité ont préparé l'appel d'offres, puis ont procédé à l'ouverture officielle des soumissions scellées et à l'octroi du contrat au plus bas soumissionnaire (GMR en l'occurrence) qui respectait en tous points les devis du projet.

La construction des logements – 35 unités pour des familles à faibles revenus – s'est déroulée selon le mode coopératif. Contrairement aux autres projets résidentiels dans la ville de Gatineau, l'entrepreneur n'est pas ici seul maître d'œuvre sur le chantier.

Les membres du comité de chantier de la coopérative, accompagnés entre autres d'un représentant de leur groupe de ressources techniques (GRT), Loge Action, et d'un architecte, rencontrent l'entrepreneur à toutes les deux semaines jusqu'à la prise de possession. Cette rencontre peut avoir lieu sur le chantier même.

## UNE TRÈS BONNE RELATION

Au fur et à mesure des progrès, la Coopérative et Loge Action ont la responsabilité de signer les chèques à l'entrepreneur. Les représentants désignés, dont Mme Bégin, ont le droit de visi-

ter le chantier en tout temps, « à condition de porter un casque et des bottes et de respecter les normes de sécurité ». Avec l'aide des nombreux partenaires de la Coopérative, « le système fonctionne bien », dit-elle. Depuis l'an dernier, avec la fin de la Phase

I, les 35 familles habitent leur nouveau logement. Ils en sont collectivement propriétaires. Un deuxième chantier doit voir le jour d'ici peu : un autre bloc de 34 logements pour personnes âgées, seules ou en couple, autonomes et en perte d'autonomie.

Vivre en ville  
en pleine nature!

L'ESCARPEMENT  
DE LIMBOUR

Visitez nos  
Condos modèles  
Samedi : 13 h à 15 h  
Dimanche :  
13 h à 16 h  
Lundi au mercredi :  
13 h à 15 h  
819 827-0979



10 MAISONS  
ET 2 CONDOS  
MODÈLES

- Unifamiliales
- Semi-détachés
- Condominiums
- Maisons de ville

Chez-nous, votre première impression est la bonne. Branché sur la nature, l'Escarpelement de Limbour vous offre la tranquillité, plus de 50% d'espaces verts et boisés et la proximité du centre-ville de Gatineau-Ottawa.

**Vous aimez la nature... alors notre projet est pour vous !**

Entrepreneur  
de l'année :  
projet domiciliaire 2009  
(Unités unifamiliales  
entre 200 000\$  
et 300 000\$)



GNM  
CONSTRUCTION

819 213-0322

LES JARDINS  
de l'Escarpelement  
CONDOMINIUMS

819 827-8880

L'ÉQUIPE DE CONSTRUCTION  
JOROMA INC.

819 773-0808

L'ESCARPEMENT  
DE LIMBOUR

Bureau des ventes : 172, Av. du Grand Jardins, Gatineau

[www.escarpements.ca](http://www.escarpements.ca) 819 561-1666

213539970

Luc Bédard

Agent immobilier agréé

819.685.9500  
[www.lucbedard.com](http://www.lucbedard.com)



REMAX DIRECT INC.  
courtier immobilier agréé  
819.684.1220 poste 303

**Disponible - Dynamique - Efficace**

Évaluation gratuite informatisée

Membre du temple de la renommée REMAX

Tranquilli-T





ÉCOLE  
*culinaire*  
pour tous

WWW.ECOLECULINAIRE.COM



CHEF THIERRY DELETREZ

Dans beaucoup de crustacés, la saveur est surtout concentrée dans les carapaces. C'est pourquoi il est important de les cuire avec celle-ci. La bisque de crevettes est une soupe riche en goût et donc parfaite pour recevoir la visite!  
Nouveau : rejoignez ma fan page (facebook) au [www.chefthierry.ca](http://www.chefthierry.ca) pour retrouver les recettes précédentes, d'autres recettes, trucs de chef et coup de cœur culinaire.

## Bisque de crevettes



### { À TABLE }

Nombre de personnes : 4

### { AU MARCHÉ }

700g de crevettes avec carapaces  
125 ml (1/2 tasse) de vin blanc sec  
15 ml (1 c. à soupe) d'huile d'olive  
250 ml (1 tasse) de crème 35 %  
1 oignon coupé en cubes  
1 carotte coupée en cubes  
1 branche de céleri coupé en cubes  
1 feuille de laurier  
1 gousse d'ail  
1 litre (4 tasses) d'eau  
60 ml (4 c. à soupe) de farine  
15 ml (1 c. à soupe) de pâte de tomate  
Safran  
Sel et poivre

### { EN ACCOMPAGNEMENT }

Croûtons à l'ail

### { ORIGINE }

Internationale

### { ORIGINE }

Internationale

### { VINS SUGGÉRÉS }

Mâcon Villages  
Domaine des Chenevières  
Georges Duboeuf 2006  
à 16,80 \$

### { DEGRÉ DE DIFFICULTÉ }

Moyen

### { EN CUISINE }

Temps de préparation : 15 minutes  
Temps de cuisson : 40 minutes  
Temps de repos : Aucun  
Temps total : 55 minutes

### { COÛT }

Moyennement dispendieux

### { LA RECETTE }

Dégeler les crevettes et mettre la chair de côté (la couper en petits cubes). Réserver les carapaces de crevettes. Dans une grande casserole, mettre l'huile d'olive à chauffer puis ajouter les carottes, les oignons, le céleri, l'ail, le laurier, les carapaces de crevettes et faire revenir 5 minutes à feu doux. Ajouter la farine et cuire 2 minutes. Ajouter le vin blanc, la pâte de tomate, le safran et faire bouillir 2 minutes. Ajouter l'eau et laisser cuire à feu doux 30 minutes. Filtrer dans une passoire, ajouter la crème et la chair de crevettes coupée en cubes.

### { ASTUCE DU CHEF }

Bien que la crème 15 % supporte moins bien la cuisson, elle peut remplacer la crème 35%.

**THIERRY DELETREZ** est chef propriétaire de l'école culinaire pour tous sise au 444, boulevard St-René Est, porte 800 (angle Labrosse), à Gatineau. Consultez sa programmation et inscrivez-vous en ligne au [www.ecoleculinaire.com](http://www.ecoleculinaire.com). Vous pouvez joindre le Chef par courriel à [ecoleculinaire@gmail.com](mailto:ecoleculinaire@gmail.com) ou, par téléphone, au 819 643-8687.

...avec vue sur la rivière



[www.placechamplain.ca](http://www.placechamplain.ca)

OCCUPATION DÉCEMBRE 2010



PHASE IV : 70% DÉJÀ VENDUE  
PHASE III : VENDUE

UNITÉS DE 1 À 3 CHAMBRES (819 À 1 633 PI. CA.)  
PLAFONDS À 9 PIEDS DE HAUTEUR  
GRANDS BALCONS DE 7' PAR 20' AVEC VUE DE LA RIVIÈRE  
PLANCHERS DE BOIS ET DE CÉRAMIQUE  
STATIONNEMENT INTÉRIEUR POUR CERTAINES UNITÉS  
STRUCTURE D'ACIER ET PLANCHERS DE BÉTON  
À QUELQUES SECONDES DU PONT CHAMPLAIN



**BRIGIL**  
"Fier de bâtir une qualité de vie"

BUREAU DE VENTES  
152, BOULEVARD DE LUCERNE, GATINEAU  
MARDI AU JEUDI : 14 H À 19 H  
VENDREDI AU DIMANCHE: 13 H À 17 H  
SUR RENDEZ-VOUS: 819 770-5800

Place Champlain  
Condominiums

219539974

Image à titre d'exemple



Projet  
*Vieux-Moulins*

# CONDOclimot

Conçus **pour vous**  
par des **professionnels**

**chabitat**  
construction

CONDOS  
professionnels  
à partir de  
**149 900\$**  
Financement disponible

- Possibilité de **mezzanine** ou **loft**
- **Insonorisation** supérieure
- **Grande galerie** permettant un ensemble patio
- Plafond d'une hauteur de **9'**
- Chauffage central à **air pulsé**
- **Entrée privée** pour tous les condos
- Novoclimat - **Écoénergique (vert)**



**10**  
MAISONS  
modèles

*de la vraie construction*

**NOVOclimot**



**VENEZ  
NOUS  
VISITER**

— LINE CHARETTE  
copropriétaire

Angle des Allumettières et Front

**819.682.2991**

**47, rue des Vieux-Moulins**

« Première communauté  
**NOVOCLIMAT** en Outaouais »



RÉQ. : 2851 2358-38

Visites  
virtuelles **360°**

**WWW.CHABITAT.COM**

220540425

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 FÉVRIER 2010

# QU'EST-CE QU'UNE COOP D'HABITATION ?



**UNE COOPÉRATIVE D'HABITATION, C'EST UN IMMEUBLE ORDINAIRE OÙ HABITENT DES PERSONNES QUI SONT À LA FOIS LOCATAIRES DE LEUR LOGEMENT ET COLLECTIVEMENT PROPRIÉTAIRES DE L'IMMEUBLE.**

Se regrouper pour contrôler et améliorer leurs conditions de logement et leurs milieux de vie, voilà la motivation fondamentale qui a amené plus de 50 000 personnes au Québec à vivre en coopérative. Il existe près de 1200 coopératives d'habitation où vivent quelque 25 000 ménages, un peu partout au Québec.

Une coopérative d'habitation, c'est un immeuble ordinaire (ou un ensemble d'immeubles), petit ou grand, neuf ou âgé - mais toujours rénové -, où habitent des personnes qui sont à la fois locataires de leur logement et collectivement propriétaires de l'immeuble.

En général, cette propriété collective n'implique pas un investissement monétaire énorme. Le montant des parts sociales exigées du membre, lorsqu'il joint les rangs de la coopérative, totalise dans la plupart des cas moins de 1 000 \$.

Comme propriétaires collectifs, les membres, c'est-à-dire les résidents des logements, assument ensemble la gestion complète et autonome de leurs édifices et de la coopérative elle-même.

Cette gestion collective se concrétise par une participation démocratique aux assemblées, de même que par une contribution active aux différents comités nécessaires à la bonne marche de la coopérative. Chacun des membres exerce ainsi un contrôle sur la qualité de son milieu de vie.

Et puisque tout le monde participe à la gestion et à l'entretien de l'immeuble, il en résulte des coûts d'opération moindres pour la coopérative. Celle-ci est donc normalement en mesure d'offrir des loyers moins chers que les prix du marché. Cet engagement de chacun est d'ailleurs explicitement reconnu par plusieurs coopératives.

Ainsi, dans le cadre du contrat conclu avec chacun des membres, ceux-ci peuvent bénéficier d'une réduction du loyer normalement payable en vertu du bail, et cela en contrepartie de leur participation au sein de l'entreprise coopérative. C'est ce qu'on appelle communément le « rabais de membre ».

Source : Confédération des coopératives d'habitation du Québec à l'adresse <http://www.cooperativehabitation.coop>



**AUCUN FRAIS DE CONDO POUR 5 ANS\***



## PROMOTION FIN DE PROJET

DERNIÈRE CHANCE D'AVOIR UN NOUVEAU CONDO SUR LA CÔTE D'AZUR | SEULEMENT 9 DE DISPONIBLES

**CARACTÉRISTIQUES PARTICULIÈRES :**

- Grand balcon de 8' X 18'
- Sortie gaz BBQ
- Foyer au gaz naturel
- 2 salles de bains
- Comptoirs en granite
- Plafond de 9'

Modèle de 2 chambres avec bureau disponible

\* Applicable sur certains modèles

Bureau de ventes  
525, de Cannes, Unité 101 • 819 • 243 • 5353

Heures d'ouverture | Lun-mer • 13 h à 19 h | Vendredi sur rendez-vous  
Jeudi • 13 h à 17 h | Sam-dim • 12 h à 16 h



**SUPER UNITÉ DE COIN BIEN ÉCLAIRÉ à partir de 194 900\$**



**500\$ de dépôt**  
**690<sup>08</sup>\$ /mois\***  
Capital et intérêt

LA QUALITÉ DE VIE D'UN CONDO DANS UNE MAISON !

## Maison Condo

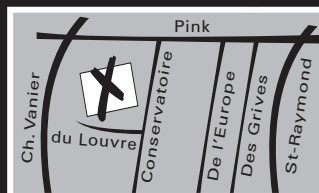
*Dans le village urbain du Plateau à 2 min. des épiceries et magasins.*

- Pierre en façade
- Aucun entretien extérieur
- Rue privée
- Entrée pavée
- Tourbé à 100 %
- Terrains boisés \*
- Walk-out au sous-sol \*
- Bois-franc et céramique au r-d-c \*
- Personnaliser votre unité



Bureau des ventes  
301, rue du Louvre  
**819.772.4660**

Heures d'ouverture  
Lundi au jeudi 14h à 20h  
Week-end 12h à 17h  
En tout temps sur rendez-vous



\* Certaines conditions s'appliquent.

# MISES EN CHANTIER EN JANVIER 2010 GATINEAU À CONTRE-COURANT

Selon les résultats du plus récent relevé mensuel de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), le nombre de mises en chantier a chuté à Gatineau en janvier 2010, par rapport à janvier 2009, pendant que l'ensemble du Québec enregistre une forte hausse pour la même période. La progression est de l'ordre de 55 % à Montréal et de 30 % à Sherbrooke. Pour sa part, la région de Gatineau affiche un déficit de 36 %.

« Il ne faut pas tirer de conclusions hâtives à partir des chiffres de janvier, avertit Patrice Tardif, analyste principal de marché pour Gatineau. La baisse est forte par rapport à janvier 2009, mais historiquement, janvier 2010 est dans les moyennes. Il faudra attendre les chiffres de février pour pouvoir déceler des tendances. »

M. Tardif rappelle que les stocks de maisons neuves avaient augmenté dans la première moitié de 2009, et qu'une baisse graduelle des mises en chantier est constatée depuis quelques mois dans la région d'Ottawa et de Gatineau.

...une baisse graduelle des mises en chantier est constatée depuis quelques mois

Le secteur des maisons individuelles est le plus durement touché en janvier avec une baisse de 45 % par rapport au mois de janvier précédent. Le secteur des copropriétés est le moins touché. Les baisses sont moins fortes en général dans les logements collectifs.

## DES HAUSSES AILLEURS

Dans l'ensemble du Québec, en janvier 2010, la construction résidentielle a progressé dans les centres de 10 000 habitants et plus. Au total, 2 911 habitations

ont été mises en chantier en janvier 2010, comparativement à 1 997 un an auparavant.

La poussée de la construction résidentielle enregistrée en janvier au Québec est attribuable à des hausses dans le segment des maisons individuelles (+41 %) et dans la catégorie des logements collectifs (+47 %). À l'échelle régionale, les régions de Montréal et de Québec ont affiché des hausses importantes.

« La hausse importante des mises en chantier en janvier s'explique par une concomitance de facteurs : le resserrement du marché de la revente au cours de l'an dernier – qui a favorisé la demande d'habitations neuves – et les conditions météorologiques, qui ont été défavorables au travail sur les chantiers en janvier l'an dernier, mais relativement favorables cette année. Nous estimons que ce dynamisme ne préfigure pas la vigueur prévue pour 2010 », note Kevin Hughes, économiste régional à la SCHL.

Dans l'ensemble des régions métropolitaines de recensement du Québec, les mises en chantier de maisons individuelles ont progressé de 48 % par comparaison à janvier 2009, et celles d'habitations collectives ont augmenté de 53 %.

Durant cette même période, les agglomérations comptant entre 50 000 et 99 999 habitants affichent une stabilité relative (5 mises en chantier de moins qu'en janvier 2009). Les mises en chantier de maisons individuelles y ont été plus nombreuses (+42 %), mais une baisse d'activité dans le segment des habitations collectives (-23 %) a fait contreponds.

Dans l'ensemble des régions, la progression des mises en chantier destinées au marché des copropriétés (+93 %) était particulièrement forte. Durant cette même période, le bilan des mises en chantier visant le marché locatif (-2 %) était relativement stable.

Source : schl.ca

## DONNÉES PROVISOIRES SUR LES MISES EN CHANTIER DANS LES CENTRES DE 100 000 ÂMES ET PLUS

JANVIER 2009-2010

RÉGIONS	MAISONS INDIVIDUELLES			AUTRES			TOTAL		
	2009	2010	%	2009	2010	%	2009	2010	%
<b>RÉGIONS MÉTROPOLITAINES</b>									
MONTRÉAL	200	324	62	953	1 462	53	1 153	1 786	55
GATINEAU	62	32	-48	188	127	-32	250	159	-36
QUÉBEC	50	127	***	50	206	***	100	333	***
SAGUENAY	6	12	***	12	8	-33	18	20	11
SHERBROOKE	47	46	-2	83	123	48	130	169	30
TROIS-RIVIÈRES	12	17	42	12	54	***	24	71	***
PROVINCE	488	690	41	1 509	2 221	47	1 997	2 911	46

DONNÉES FONDÉES SUR LES DÉFINITIONS DU RECENSEMENT DE 2006.

SOURCE: S.C.H.L.

(\*\*\*) VALEUR ABSOLUE SUPÉRIEURE À 100 %



## 55 luxueux condominiums qui offriront à nos acheteurs UN NOUVEAU POINT DE VUE!

**PP**  
**PLACE DU PARC**

**SECTEUR HULL**  
COIN ALEXANDRE-TACHÉ ET SCOTT

- > Venez voir le site et la vue incroyable aux différents étages
- > **2 condos témoins à visiter**
- > Construction entièrement béton avec plancher de 8 pouces
- > 3 niveaux de stationnement intérieur
- > Unités de 1 chambre à 3 chambres dont plusieurs avec 2 salles de bain et penderie de 900 à 2000 p.c.
- > Chauffage et climatisation central à air forcé
- > Solarium isolé low-e-argon et vitres énergétiques avec cadres en aluminium
- > Salle d'exercices + salle multifonctionnelle de 2000 p.c. et 2 ascenseurs - Génératrices
- > Foyer au gaz avec compteur individuel pour chaque unité
- > Gicleurs dans tous les condos.
- > Occupation juillet 2010



**BUREAU DE VENTE**  
190, boul. Alexandre-taché, Gatineau, Québec

819-775-5649  
**PARKPLACEDUPARC.COM**

**OPURDESIGN**  
Planification d'espace et service de design

Nathalie St-Gelais  
Designer d'intérieur  
nathalie@opurdesign.com

58 du Tropique  
Gatineau (Québec) J9J 3W3  
(T) 819.661.4280 | (F) 819.771.7352

www.opurdesign.com

# LA COMPOSITION DES DEVANTURES DE MEUBLES

Qu'ils soient en panneaux finis de bois ou en bois véritable, les meubles ont beau être bien construits, leur apparence relève surtout du design et du respect des proportions. Mais il ne faut pas minimiser le choix et le traitement des matériaux qui donnent un caractère particulier et unique au meuble.

D'ailleurs, la devanture des meubles nécessite une attention particulière. En plus de décider des proportions à respecter en ce qui a trait à la profondeur,

à la largeur et à la hauteur, il faut répartir des zones d'utilité en fonction des usages réservés à différentes fins. Par exemple, une section bibliothèque, un bar fermé, une zone audio-visuelle, etc.

Chacune de ces zones sera ouverte ou fermée à l'aide de portes de bois ou encore avec des vitres claires ou fumées. Il faut donc réussir à balancer tous ces espaces de façon à ce que la devanture soit attrayante en plus d'offrir du confort aux usagers. On pensera donc à

établir les espaces à usage fréquents à hauteur des yeux ou de la taille, selon que ce soit des rayons de bibliothèque ou un bar, par exemple.

Mais ce qu'il m'importe de relever dans cette chronique, c'est surtout la composition effectuée à l'aide du matériau même.

Il importe dans un premier temps de choisir des panneaux de bois ou des planches qui présentent un caractère particulier pour décorer la devanture



► Meuble réalisé par Claude Rainville

WWW.REJEANPARISIEN.COM

## NOUVEAU PROJET DOMAINE DE LA BAIE

LE  
**BON**  
CHOIX

OFFRE SPÉCIALE  
Pierre en façade, tourbé et asphalté à  
100%, 3<sup>ème</sup> chambre aménagée avec  
garde robe au sous-sol.

TERRAINS BOISÉS  
PAS DE VOISIN ARRIÈRE

SEMI DÉTACHÉ  
1 000 P.C.

PAS DE  
SURPRISE

174 900\$

INCLUS FRAIS DE  
NOTAIRE ET TAXES

NOS PLANS  
OU VOS PLANS

NOTRE TERRAIN  
OU VOTRE TERRAIN



Nous construirons votre maison n'importe où dans la région sur votre terrain ou le nôtre avec votre plan ou le nôtre.

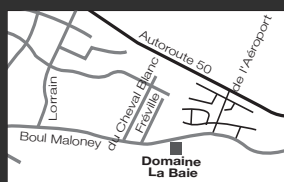
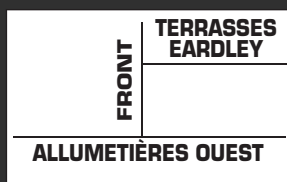
RÉNOVATIONS DE TOUT GENRE

HEURES DE VISITE DES  
MAISONS MODÈLES

Lundi et mardi 18 h à 20 h  
Samedi et dimanche 13 h à 17 h  
Ou sur rendez-vous en tout temps

TERRASSES EARDLEY

DOMAINE DE LA BAIE



LES ENTREPRISES  
RÉJEAN PARISIEN  
(RGMSPT Ltée)

Constructeur général & Maître rénovateur



Luc Lafontaine  
Directeur des ventes  
819 213-4444

FBO 2592-3533-93

220540373

re du meuble. Ensuite, il est possible avec un peu d'imagination de découper le ou les panneaux choisis pour en fabriquer des portes ou des tiroirs et de le disposer sur la devanture en créant un effet dramatique. C'est un peu comme un peintre qui planifie sa composition avant de réaliser son œuvre.

Par exemple, si des paires de portes superposées sur la devanture d'une unité murale sont séparées par un espace ouvert, pourquoi ne pas tailler celles-ci de façon à ce que le grain de bois soit en continu de bas en haut. Il suffit de refendre la section du panneau comme si la section ouverte était découpée à la scie sauteuse.

L'effet visuel avec un certain recul est saisissant. Le cerveau reproduit l'espace vacant et permet une apparence de continuité malgré tout. Le grain du bois se suit verticalement malgré l'espace vacant.

Un meuble peut ainsi offrir une apparence spectaculaire et unique alors qu'habillé de panneaux ordinaires disposés sans trop d'attention en ferait à coup sur un meuble quelconque peu remarquable.



CLAUDE RAINVILLE est ébéniste artisan spécialisé dans le meuble sur mesure. Il offre également des cours dans son atelier de Cantley. Pour toute question ou pour tout commentaire, vous pouvez le joindre en composant le 819 827-0419.



## CAS-CLIENT SALLES DE BAINS À REPENSER

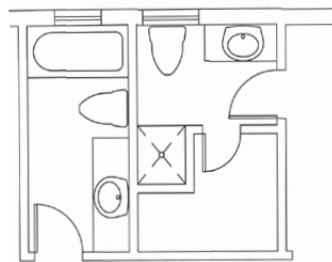
Je vous offre encore ce mois-ci un cas-client où un couple réalise que les besoins de la famille ont évolué avec leurs trois enfants maintenant devenus adolescents. Un réaménagement des deux salles de bains s'impose.

Sur le plan original de cette maison d'une trentaine d'années, on constate que les pièces ne sont pas très grandes et que la douche existante de 28" X 32" est plutôt petite. Les vanités ont aussi besoin d'une cure de rajeunissement.

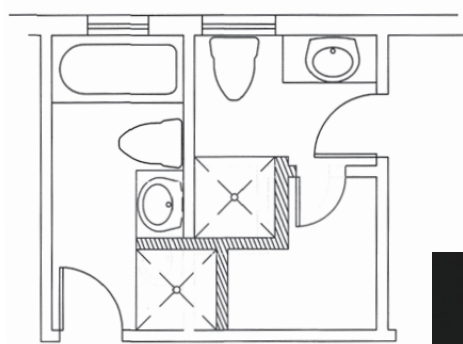
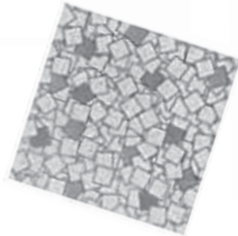
En ce moment, la baignoire sert de douche pour les jeunes et la fenêtre à l'intérieur de cette dernière est un peu problématique... Donc, j'ai dû repenser le tout en considérant un élément important; le couple possède un budget restreint pour la rénovation de ce projet.

Je propose donc comme solution au problème d'espace d'empiéter sur le walk-in de la chambre des maîtres, permettant ainsi de gagner un pied à deux endroits pour agrandir la douche de la salle de bains des maîtres à 36" X 36" et de rajouter une douche du même format dans la salle de bains des jeunes.

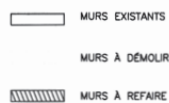
Avec cette dimension de douche standard, il sera facile de trouver des bases en acrylique dans les grandes surfaces ou dans les boutiques spécialisées. Je suggère cependant à mes clients de mettre les murs des douches en



AVANT



APRÈS



carreaux de céramique pour un look plus actuel, tout en respectant l'aspect utilitaire de la céramique.

Toujours soucieux de respecter le budget établi, nous avons choisi en grande surface, des meubles vanités de la bonne dimension et de la bonne couleur. Le sur-mesure fabriqué par un ébéniste nous aurait permis de personnaliser davantage le mobilier mais on a dû faire ce compromis. Le choix des revêtements de sol et des murs des douches ont aussi permis d'ajouter une petite touche de pâte de verre en insertion dans les douches.

Les clients sont agréablement satisfaits de cet aménagement qui s'avère pour eux abordable et qui répond aux besoins changeants de leur petite famille.



### INFO

MICHEL MONTREUIL est propriétaire de la boutique DesignAvantage. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez le joindre au 819 427-8418 ou, par courriel, à [designavantage@videotron.ca](mailto:designavantage@videotron.ca)



SONIA GRENIER



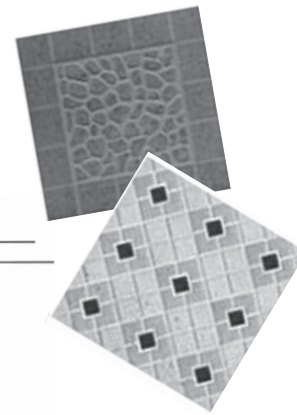
NATHALIE ST-GELAIS



JOAN LECLERC



MICHEL MONTREUIL



Pour un condo à votre image

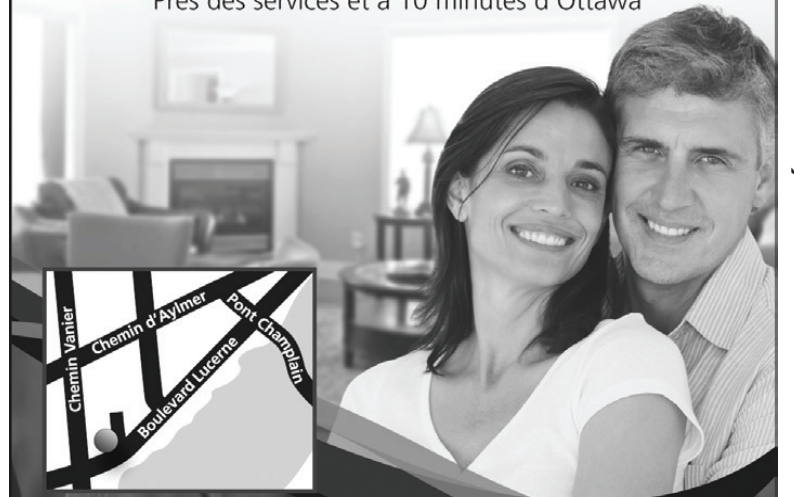
Le Faubourg  
DU RIVAGE

SPÉCIAL  
PRÉ-CONSTRUCTION  
À PARTIR DE SEULEMENT  
209 900\$

## NOUVEAU PROJET DE CONDO À AYLMER

Stationnement intérieur • Ascenseur  
2 chambres • 2 chambres avec bureau • 3 chambres  
Possibilité de personnaliser votre condo

Superficie allant de 1304 pi<sup>2</sup> à 1617 pi<sup>2</sup>  
2 espaces de rangement • 2 salles de bains  
Quelques unités avec vue sur la rivière disponibles  
Près des services et à 10 minutes d'Ottawa



### BUREAU DES VENTES

Venez nous rencontrer  
au coin du boul. Lucerne  
et de Robert-Stewart

### HEURES D'OUVERTURE

Lun - mer 13 h à 19 h  
Jeudi 13 h à 17 h  
Vendredi avec RDV  
Sam - Dim 12 h à 16 h

819.213.4749



1956 pi<sup>2</sup> Coût de construction 220,000\$ à 249,000\$

PARAGON

### Conçues en fonction de l'excellence



Neutre en carbone et Réduction  
des émissions de gaz à effet  
de serre



Cote ÉnerGuide au-dessus de 80



Relève et dépasse  
les objectifs du  
Défi d'une tonne



Tous nos produits répondent  
aux critères de haute efficacité  
de la norme ENERGY STAR



L'ingénierie de la structure  
et les composantes de bois  
par ILevel

## Maisons éconergétique et écodurable personnalisées

Maisons en kit personnalisées - Gestion de projet en construction - Plan d'architecture

Depuis 1989 [www.maisonparagonhomes.ca](http://www.maisonparagonhomes.ca) 819-827-7765

220540627

## LA CONSTRUCTION D'UN NICOIR

LES HABITATIONS BOULADIER

*Domaine Larose*



**Semi détaché**  
à partir de  
**182 900 \$**  
+

Choisissez l'une des  
2 options ci-contre

**Promotion 1**

- ⌘ Bois franc et céramique au rez-de-chaussée
- ⌘ Armoire et vanité de couleur
- ⌘ Salle de bain de luxe

**Promotion 2**

- ⌘ Armoire de cuisine de luxe
- ⌘ Salle de bain de luxe

Maintenant disponible !  
**Semi-détachés avec GARAGE**

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 FÉVRIER 2010

RRBQ : 2817-3805-52

**En plus !**

**Unifamiliale**

- ⌘ Plafonds de 9 pieds
- ⌘ Plafonds lisses
- ⌘ Bois franc et céramique au rez-de-chaussée



**819 684-0111**  
habitationsbouladier.com  
BUREAU DES VENTES / 85, du Lys, Aylmer

Les Habitations **Bouladier**  
*Bâtisseur de rêves!*

220540427



➤ **NICOIR**

(Photo: www.de-auditu.com)

Le modèle et la taille des nichoirs, de même que le diamètre de leur entrée (ouverture) doivent être adaptés selon les espèces d'oiseaux. Cependant, certaines règles générales s'appliquent quant à leur construction.

L'utilisation de bois traités pour résister aux intempéries ou de bois pressés est à proscrire car ceux-ci peuvent dégager des éléments toxiques. Par ailleurs, les bois de conifères pourrissent moins facilement que les bois provenant d'arbres feuillus. Le toit ou le plancher du nichoir devrait être amovible afin d'en permettre le nettoyage. Des trous dans le haut des murs, immédiatement sous le toit, et dans le plancher du nichoir permettent, respectivement, l'aération et l'écoulement de l'eau de pluie.

À moins d'indications contraires, on n'installe pas de perchoir ou de plate-forme à l'entrée du nichoir afin d'en diminuer l'attrait pour des espèces comme le moineau domestique et d'en restreindre l'accès aux prédateurs.

Afin d'empêcher les prédateurs d'avoir accès au nid en grugeant et en agrandissant l'entrée, on peut installer, sur le trou d'entrée, une plaque de métal percée d'un trou de même diamètre.

Quoique cela ne soit pas souhaitable, si on désire peindre ou teindre l'extérieur du nichoir, il faut choisir un enduit exempt de plomb ou d'autres éléments suffisamment longtemps avant la nidification pour que l'odeur soit disparue au moment de l'installation. On doit préférer une couleur discrète à une couleur vive. Les nichoirs doivent être solidement installés, dans la mesure du possible, hors d'atteinte des prédateurs, des vandales ou des voleurs potentiels. Sauf mention contraire, les nichoirs doivent recevoir au moins quelques heures de soleil par jour. Par contre, l'entrée ne doit pas être exposée aux vents dominants et

à la pluie, afin de ne pas hypothéquer la survie des nichées. L'entretien d'un nichoir

Pour les maintenir en état et assurer leur efficacité maximale, il faut entretenir régulièrement les nichoirs.

L'extérieur du nichoir doit être inspecté annuellement et, au besoin, être réparé ou repeint. Afin d'en maximiser la durée de vie, il est préférable de remiser

Le toit ou le plancher du nichoir devrait être amovible afin d'en permettre le nettoyage.

les nichoirs pour l'hiver et de ne les réinstaller qu'au printemps.

L'intérieur doit être nettoyé après chaque nichée (certaines espèces d'oiseaux produisent plus d'une nichée par année) afin d'empêcher la prolifération de parasites. On retire du nichoir tous les matériaux de nidification rési-

duels et on le désinfecte à l'aide de pyrèthrine, un insecticide produit à partir de chrysanthèmes.

Certains canards et oiseaux de proie seront plus enclins à utiliser le nichoir qui leur est destiné si on y a préalablement déposé une litière formée de copeaux de bois ou d'herbes sèches.

Les supports à hirondelles à front blanc doivent aussi être dépouillés de leurs nids de boue après la saison de reproduction.

Si le nichoir a été retiré pendant l'hiver, on le remet en place au printemps, peu avant l'arrivée présumée de l'espèce visée, afin d'éviter que certains nicheurs hâtifs, comme le moineau domestique ou l'étourneau sansonnet, se l'approprient. On peut aussi laisser le nichoir en place à l'automne et en obstruer le trou d'entrée jusqu'au retour de l'espèce, au printemps suivant.

Dans l'éventualité où le nichoir n'aurait pas été occupé par l'espèce aviaire ciblée après deux ou trois saisons de nidification, il pourrait être opportun de le relocaliser.

Source : www.shdolmis.com

## TOURISME

# Le voyage d'une vie

**PIERRE CHAMPAGNE**  
Le Soleil

Quinze jours à bord d'un paquebot géant, deux semaines dans les plus grandes capitales de l'Europe — de Barcelone à Istanbul —, sept nuits supplémentaires dans les hôtels les plus renommés d'Europe, quelques excursions mémorables, la visite de cinq ou six merveilles du monde, une vingtaine de repas fastueux sur le navire et une dizaine d'autres, plus exotiques, dans des guinguettes ou des estaminets des villes visitées. Voilà, en un paragraphe, ce que vivent, tout l'été, des milliers de croisiéristes qui choisissent la Méditerranée comme terrain de jeu.

Combien ça coûte? La peau des fesses. Entre un voyage en avion en première classe, une suite avec balcon sur le Isky deck \$ d'un mégapaquebot super-luxe, les plus belles chambres des plus beaux hôtels, etc. et un voyage en avion en classe «air miles», une cabine dans le milieu de la cale, et les chambres les plus ordinaires des auberges les plus familiales, la marche est haute. Très haute. Mais dans les deux cas, il faut savoir qu'il s'agit là d'un voyage qui coûte cher. Disons n'importe quoi entre 10 000 \$ et 50 000 \$. Pour deux personnes. Le voyage d'une vie pour n'importe quel mortel, ardent défenseur de la classe ouvrière et adepte de la simplicité volontaire.

## Le bateau

Le *Condé Nast Magazine*, une publication qui est considérée comme la bible du voyageur nord-américain, publiait dans son édition de novembre sa liste annuelle des meilleurs hôtels, (l'Auberge Saint-Antoine et Le Germain-Dominion sont les meilleurs au Canada), des meilleures villes (Québec est troisième dans les deux Amériques, après Vancouver et Buenos Aires), des meilleures lignes aériennes (la meilleure est Singapore Airlines) et des meilleures lignes maritimes.

Cette dernière sélection était divisée en trois catégories: les *mégaships* de 2000 passagers et plus; les *large ships* de 500 à 2000 passagers et les *small ships* de 500 passagers et moins. Dans la catégorie *mégaships*, c'est la compagnie Celebrity Cruise qui a remporté la palme. C'est elle que j'avais choisie, bien avant de connaître les résultats du sondage de *Condé Nast*, tout simplement parce que je la connaissais depuis une autre croisière, réalisée sur le *Century* il y a quatre ou cinq ans, au départ de Fort Lauderdale.

## Restauration

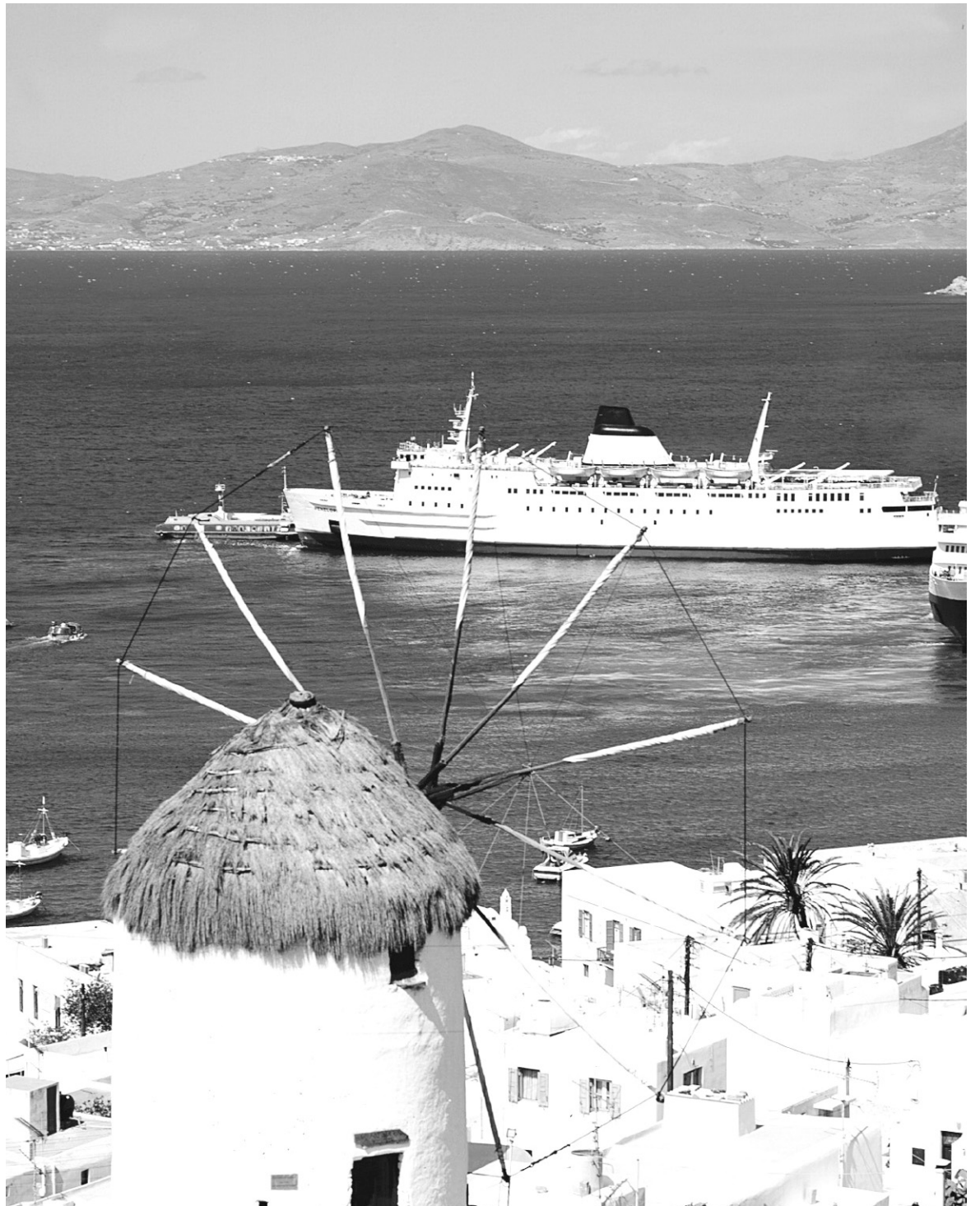
Les salles à manger des navires de Celebrity Cruise sont particulièrement spectaculaires, tant par leur décor et par leur emplacement, sur deux ponts, à l'arrière du bateau, que par leur gastronomie et leur service impeccable.

Notre bateau, le *Summit*, est le jumeau identique du *Constellation*, qui est venu s'accoster à Québec au moins trois fois l'automne dernier. Il était encore au quai de la reine, le 22 octobre, quelques jours avant notre départ. Dans la brume jusqu'aux oreilles.

Entré en service en août 2001, le *Summit* est un navire de 91 000 tonnes de 965 pieds de long. Un bateau splendide de la classe Millennium dans lequel les végétaux et les minéraux viennent rehausser la décoration. Boiseries exotiques, marbres d'Italie, granits du monde entier et des verres, verreries ou vitaux de toutes les couleurs se marient partout pour le plaisir des yeux et le prestige du bon goût. Une belle grosse sculpture de Botello agrémenté même l'espace piscine.

## Spectacles

Des artistes se produisent tous les soirs dans l'immense théâtre du *Summit* pendant qu'ailleurs, au Champagne Bar ou dans le restaurant Normandie, les



Si on compare l'île d'Orléans à l'île de Mykonos (ci-dessus), en Grèce, on se désole. Et si on compare l'archipel des îles du Saint-Laurent, entre Québec et Montmagny, aux Cyclades dans la mer Égée, alors on se désole encore plus.

grands cognacs, le foie gras, les fines liqueurs, le champagne et le caviar sont servis à la distinguée clientèle. À l'étage le plus spec-

SUITE » en page A32



® Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière

 McKay-Héту

 McKay

 Héту

ACHETEZ VOTRE **ASSURANCE VOYAGE EN DIRECT!**  
ÇA COÛTE MOINS CHER.

Avant d'accepter l'assurance offerte avec votre forfait, informez-vous du coût de notre Assurance voyage. Vous pourriez économiser gros en achetant directement par téléphone ou en ligne.

**ASSURANCE VOYAGE**  
**1 866 728-2001**  
desjardins.com/assurance\_voyage

 **Desjardins**  
Sécurité financière<sup>™</sup>

Conjuguer avoirs et êtres

Vie, santé, retraite

**Seulement quelques sièges disponibles Faites vite!**



**Groupe Italie sept. 2010**  
En collaboration avec Solbec Tour Chanteclerc

- Départ Ottawa Air France
- 19 sept. Au 6 oct. 2010
- Séjour Italie du Sud et Sorrento + 2 nuits à Rome
- 4 étoiles (Hôtel), 37 repas
- Groupe accompagné par Carole Campeau
- **3 210 \$ / p.p. + rabais réservez tôt = 100 \$ / p.p.**

**Seulement 8 sièges disponibles Faites vite!**



**Couleurs du Maroc**  
**Cités impériales et Hammam**

- Départ Montréal (vol direct avec Royal Air Maroc)
- 2 au 17 avril 2010
- Visitez les plus belles villes...
- Expérience inouïe dans les Hammams (Spa marocain)
- Séjour balnéaire, 5 étoiles (hôtel Ryadhs)
- **3 411,90 \$ / p.p. occ. double**

**Groupe Provence & Côte d'Azur**



- Départ Montréal (vol direct Montréal/Marseille - Air Transat)
- 1<sup>er</sup> au 16 sept. 2010
- 25 passagers maximum
- 19 repas inclus
- Groupe accompagné avec Carole Campeau
- **4 652,27 \$ / p.p. occ. double**

**D'AUTRES GROUPES ACCOMPAGNÉS À VENIR. INFORMEZ-VOUS!**

**33, boul. Gamelin, Hull**  
**Tél. : 819 771-5331**

**181, rue Principale, Galeries d'Aylmer**  
**Tél. : 819 684-8888**

**SUPER SPÉCIAL ► MAGASINAGE À NEW YORK**

Départ : 19 mars, + chaque vendredi de Juillet, août, novembre et décembre 2010

**199\$** / per. (4 occ.) tx incl. **249 \$ (3)**  
**280 \$ (2)**

**NEW YORK NEW YORK**

Pour des gens de la région, par des gens de la région depuis plus de 13 ans!!! D'Ottawa (6hAM) direct en passant par les Milles îles

**NEW YORK À PÂQUES ET LA FÊTE DE DOLLARD**

**3 Jrs. 299\$** / per. (4 occ.) tx incl. **359 \$ (3) / 399 \$ (2)**

Autres départs 3 jrs. **249 \$/pers. (4 occ) tx. Inc**  
**264 \$ (3) 299 \$ (2)** chaque 2 vendredis de Pâques, à juillet, puis chaque vendredis de sept. & oct. 2010

**NEW YORK**  
**4 Jours : Seulement ; 399\$** / per. (4 occ.) tx incl.

Dép. : chaque Grande fin de semaine en 2010...

**459 \$ (3) / 499 \$ (2)**

**BOSTON 14 MAI**  
**3 Jours à 299\$** / per. (4 occ.) tx incl.  
**359 \$ (3) / 399 \$ (2)**

**WASHINGTON CERISIERS EN FLEURS 26-29 MARS 2010**  
**4 Jours à 449\$** / per. (4 occ.) tx incl.  
**499 \$ (3) / 549 \$ (2)**

**ALASKA SUR LE MERCURY DE CELEBRITY; 22-29 AOÛT**

Inclus : Vol direct Ottawa-Vancouver, accompagnateur, Tx. & Services

**Cabine int. : 2199\$**  
**Cabine ext. : 2299\$**

**POUR INFO et RÉSERVATIONS Louis-Philippe :**  
**819 281-9669**

Info par télécopieur, Poste ou Courriel

**AUSSI**  
Excellents Forfaits :  
Sud / Europe / Croisières...



Votre guide et organisateur : Robert Langlois  
Voyages Éclair : Là où le Temps s'arrête!  
Détenueurs d'un permis du Québec.  
nyc-voyagesclair@bellnet.ca

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 FÉVRIER 2010

**TAXES ET OPC INCLUS SUR TOUS NOS FORFAITS**

**NEW YORK**

★★ L'EXTRAVAGANTE ★★

16 véritables exclusivités incluses **109\$**

**INCROYABLE!!** Croisière privée de 90 minutes INCLUSE

**259\$ (4) 269\$ (3) 309\$ (2)**

Hôtel de grand luxe, messe gospel incluse sans frais, livre souvenir, DVD de 450 photos, sac de voyage, points Club Milbus... Plus tour de ville 4 h, Top Of The Rock et beaucoup plus!

**1 000 \$ pour vous si vous trouvez une meilleure offre!**

**VIVEZ NEW-YORK AU JOUR DE L'AN!**

**AUTRES-FORFAITS-AUTOCAR**

- Forfait 4 jours à New-York
- Niagara Toronto et les vignobles
- Newport • Boston
- Sportifs (Hockey Les Canadiens de Montréal)
- Washington, Philadelphie

**NE VOUS LAISSEZ PAS TROMPER...**

On vous en donne vraiment plus...  
**COMPAREZ NOTRE FORFAIT À NEW YORK...**

**Nous sommes LE CRÉATEUR D'ÉMOTIONS**

combiné **NEW-YORK & Croisière** 10 jours à partir de **919\$\*\* (4)**

2 jours/1 nuit à New-York et 8 jours de magnifique croisière dans les Caraïbes à bord du luxueux navire Miracle de Carnival



**Carnival**

\*\* Prix au départ d'Ottawa, en cabine intérieure, en occupation quadruple. Départ le 11 et 19 septembre 2010. Taxes portuaires et gouvernementales incluses. Permis du Québec. Carnival se réserve le droit de réintégrer le supplément pour carburant à tous les hôtes jusqu'à concurrence de 9 \$ par personne par jour si le cours du pétrole de NYMEX dépasse les 70 \$ le baril.

**Amérique TOURS**

www.toursamerique.com

**1-866-530-5305**

Créateur d'émotions



taculaire, l'AquaSpa du Summit propose pas moins de 40 façons de revitaliser votre corps, votre âme et votre esprit. Sous les douches thérapeutiques, dans les bruines de nuages au jasmin et dans les baignoires d'hydromassage parfumées à l'ambrosie. Les buffets sont omniprésents, 24 heures sur 24, et on peut aussi vous servir votre queue de langouste à la parisienne, dans votre chambre ou sur votre balcon privé si la température le permet.

**La croisière**

Notre paquebot partait de Barcelone. Le port de croisières le plus achalandé de la Méditerranée. C'est comme celui de Miami, en Amérique du Nord. Les eaux de la Méditerranée baignent 22 pays riverains qui comptent plus de 400 millions d'habitants, dont 143 millions résident dans les zones côtières.

Plusieurs destinations sont donc offertes au départ de Barcelone pour des croisières de sept, 10 ou 14 jours. Entre l'Italie et l'Espagne pour des croisières d'une semaine, mais si on préfère s'aventurer en Turquie, en Égypte ou dans la mer Adriatique, il faut choisir une croisière de 15 jours. L'escapade devient ainsi plus exotique. Le Grand Bazar d'Istanbul est bien différent du

**Vacances Sinorama** www.vacancesinorama.com

**SUPER PROMOTION POUR 2010 (incroyable!)** Permis du Québec 702569

Meilleure croisière sur le Fleuve Yangtze - Century Sky (cabine avec balcon privé) premier arrivé, premier choisi

<p><b>LA CHINE AUX MULTIPLES VISAGES + FLEUVE YANGTZE (3 GORGES) 21 JOURS</b></p> <p>Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Gullin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong</p> <p>Départs Garantis (2010): Le 01 mars (Complet), Le 22 mars, Les 6/7/13/14/20/21 juin, Les 1/7/8/14 nov. Le 29 mars, Les 27/28 juin, Les 4/5/11/12/18/19/25/26 juillet, Les 1/2/8/9/15/16/22/23/29/30 août Les 4/5/11/12/18/19/25/26 avril, Les 2/3/9/10/16/17/23/24/30/31 mai, Les 5/6/12/13/19/20/26 sept., Les 4/17/18/25/31 oct. Les 19/27 sept., Les 3/10/11 oct.</p> <p><b>CAD 2999/p.p.</b> <b>CAD 3099/p.p.</b> <b>CAD 3199/p.p.</b> <b>CAD 3499/p.p.</b></p>	<p><b>LA CHINE FANTASTIQUE + SUPER CROISIÈRE (3 GORGES) 15 JOURS</b></p> <p>Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière 3 Gorges - Wuhan - Gullin - Yangshuo - Shanghai</p> <p>Départs Garantis (2010): Les 23/30 mars, Les 02/09/16 nov. Les 06/13/20/27 avril, Les 04/11/18/25 mai, Les 01/08/15/22/29 juin, Les 06/13/20/27 juillet, Les 03/10/17/24/31 août, Les 07/14/28 sept., Le 05 oct.</p> <p><b>CAD 2399/p.p.</b> <b>CAD 2599/p.p.</b></p>	<p><b>Thaïlande + Singapour + Malaisie + Bali &amp; Hongkong 22 JOURS</b></p> <p>Visites: Bangkok - Pattaya - Kanchanaburi (River Kwai) - Ayutthaya - Phitsanuloke - Sukkthai - Singapour - Malacca (Malaisie) - Genting Highlang - Kuala Lumpur - Bali - HongKong</p> <p>Départs Garantis (2010): (Par United Airline) Le 23 fév., (complet), Le 12 juillet Le 8 nov., Le 15 nov. (complet)</p> <p><b>CAD 5580/p.p.</b> <b>CAD 4780/p.p.</b></p>	<p><b>Séances d'informations à Montréal (Bureau 1)</b></p> <p><b>Thaïlande+Singapour+Malaisie</b></p> <p><b>Le 21 Fév. 2010 à 14:00</b></p> <p><b>La Chine</b></p> <p><b>Le 28 Fév. 2010 à 14:00</b></p> <p><b>Vietnam + Cambodge + Japon</b></p> <p><b>Le 14 Mars 2010 à 11:00</b></p>
<p><b>LA CHINE IMPÉRIAL+DELUXE CROISIÈRE (3 GORGES) 14 JOURS</b></p> <p>Visites: Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Hangzhou - Wuzhen - Suzhou - Shanghai</p> <p>Départs Garantis (2010): Les 4/5/11/12/18/19/25/26 mars, Les 4/5/11/12/18/19 nov. Les 1/2/8/9/15/16/22/23/29/30 avril, Les 6/7/13/14/20/21/27/28 mai, Les 3/4/10/11/17/18/24/25 juin, Les 1/2/8/9/15/16/22/23/29/30 juillet, Les 5/6/12/13/19/20/26/27 août, Les 2/3/9/10/16/17/24/30 sept., Les 1/21/22/29 oct. Le 23 sept. 2010, Les 7/8/15 Oct. 2010</p> <p><b>CAD 1899/p.p.</b> <b>CAD 1999/p.p.</b> <b>CAD 2099/p.p.</b></p>	<p><b>LA CHINE D'HIER, D'AUJOURD'HUI ET DEMAIN 17 JOURS</b></p> <p>Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton (Guangzhou) - Zhongshan - Zhuhai) - Macau - Hongkong</p> <p>Départs Garantis (2010): Les 16/23 mars, Les 02/09 nov. Les 06/13/20/27 avril, Les 04/11/18/25 mai, Les 01/08/15/22 juin, Les 06/20 juillet, Les 03/17 août, Les 07/14/21/28 sept. Les 05/12/19/26 oct.</p> <p><b>CAD 2399/p.p.</b> <b>CAD 2599/p.p.</b></p>	<p><b>Inde (Nord+Sud) + Népal 17 JOURS</b></p> <p>Visites: Delhi - Jaipur - Agra - Khajuraho - Varanasi - Kathermandu - Mumbai</p> <p>Départs Garantis (2010): Le 21 oct. (Continental Airline)</p> <p><b>CAD 5580/p.p.</b></p>	<p><b>Séances d'informations à Québec</b></p> <p><b>La Chine</b></p> <p><b>Le 06 Mars. 2010 à 13:00</b></p> <p>à l'hôtel Hilton Québec (1100, Boul. René-lesvesque E. Québec)</p>
<p><b>LA CHINE AUX MULTIPLES VISAGES + (3 GORGES) + JAPON 27 JOURS</b></p> <p>Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Gullin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Osaka - Nara - Kyoto - Mt.Fuji - Tokyo (Hôtel 4 étoiles au Japon)</p> <p>Départs Garantis (2010): Le 22 mars, Le 1 nov. Le 26 avril, Le 05 juillet Le 23 août, Le 06 sept., Le 4 oct.</p> <p><b>CAD 4999/p.p.</b> <b>CAD 5099/p.p.</b></p>	<p><b>Le Japon Pays du soleil levant 14 JOURS</b></p> <p>Visites: Tokyo - Nikko - Mont Fuji - Hakone - Nagoya - Gifu - Takayama - Shihakawa - Kanazava - Kyoto - Nara - Toba - Osaka</p> <p>Départs Garantis (2010): Le 12 avril, Le 15 sept., Le 05 oct. [ par Air Canada ]</p> <p><b>CAD 5780/p.p.</b></p>	<p><b>Splendide Vietnam + Cambodge tour Luxueux de 20 JOURS</b></p> <p>Visites : Hanoi - Ha long - Hué - Hoian - Danang - Nhatrang - Hochiminh City - Seam Reap - Phnom Penh</p> <p>Départs Garantis (2010): Le 08 nov 2010, le 17 fév 2011 (korea airline)</p> <p><b>CAD 4580/p.p.</b></p>	<p><b>Le Japon Pays du soleil levant 14 JOURS</b></p> <p>Nous offrons également les billets d'avions aux prix spéciaux: 514-866-0888</p>

**LE FORFAIT COMPREND :**

(la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages)  
Vois internationaux par Continental Airline et vols domestiques (taxes incluses)  
Tous les transports en autocar. \*Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme.  
Hôtel 5/4 étoiles. \*Repas indiqués dans le programme. \*Services de guides francophones.

**Tél. : 514-866-6888 / 514-866-1888** Tél. sans-frais: 1866-810-0888  
**Fax. : 514-866-3388 / 514-866-1866** E-mail: sinorama@bellnet.ca  
BUREAU 1 : 1088, Rue Clark, Suite 108, Montréal, QC H2Z 1K3 BUREAU 2 : 99, Avenue Viger Ouest, G16-18-19, Montréal, QC H2Z 1E9



La visite de plusieurs merveilles du monde antique ou de monuments classés au patrimoine historique par l'UNESCO est offerte durant le voyage, dont la cathédrale de la Sagrada Familia, à Barcelone, et le Château de Schönbrunn, à Vienne, où vécut Sissi l'impératrice.

Mercado del Porcellino de Florence ou des fameuses Ramblas de Barcelone.

Départ de Barcelone, donc, avec escales à Nice, pour visiter Cannes; à Pise, pour visiter Florence; à Civitavecchia, pour visiter Rome; à Naples, pour visiter Capri; à Athènes, pour grimper l'Acropole; à Istanbul, pour mettre le pied en Asie; à Mykonos, pour découvrir les Cyclades; à Split, en Croatie, pour tomber au Moyen Âge et, finalement, à Venise, où se terminait la partie maritime de notre aventure. De



### DÉCOUVERTE de l'ALLEMAGNE et de l'ALSACE du 6 au 21 septembre 2010

Le plus beau temps pour découvrir Berlin, Munich, Colmar, Strasbourg et autres superbes cités et paysages.  
Transport à partir d'Ottawa, logement, 25 repas, circuit comprenant croisières, châteaux, dégustations, musées.

**RENCONTRE D'INFORMATION**  
vendredi 26 février 2010 à 9 h 30

À la Cabane-en-bois-rond, 331, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau (Hull)  
Entrée libre  
Renseignements : André Lapierre (819 243-3255)

220540250

là, le train devait nous mener à Vienne pour aller déguster des viennoiseries chez Sacher.\* (Sachère)

[Sacher, à Vienne, c'est comme le Café Florian sur la place Saint-Marc, à Venise, ou Fouquet's sur les Champs-Élysées, à Paris, où le café se détaille à 4,60 euros la petite tasse bien tassée. Un arrêt obligatoire. On n'a pas encore ça au Québec.]

La visite de plusieurs merveilles du monde antique est offerte durant le voyage: la cathédrale de la Sagrada Familia à Barcelone, la tour de Pise, le Colisée de Rome, la cathédrale de Saint-Pierre et celle de Sainte-Sophie à

Istanbul, l'Acropole et son Panthéon à Athènes, le palais des Doges à Venise et celui des Habsbourg et de Sissi l'impératrice à Vienne sont les plus connues.

#### Quand on se compare...

Je ne vous ferai pas la description de chacune des villes ou de chacune des escales, sinon dans un autre texte. Mais pareil voyage vous élargit les horizons. Quand on se compare, il arrive parfois qu'on se désole. Par exemple,

SUITE >> en page A34

## VOYAGES LORRAINE

774, boulevard St-Joseph



Voyage de groupe  
accompagné du  
7 au 20 septembre 2010

- 12 nuits • 19 repas
- 3 nuits de croisière dans les îles grecques et en Turquie
- 3 nuits à Mykonos
- 4 nuits à Santorin
- 2 nuits à Athènes

Présentation le 23 février à 19 h 00  
à la Caisse Populaire St-Joseph  
250 boul. St-Joseph, Gatineau

Entrée porte guichet.

Veillez confirmer votre présence au  
**819 771-0888**

220540519

# SÉJOURS • VACANCES • DÉTENTE

## OUTAOUAIS

### CENTRE TOURISTIQUE LA PETITE ROUGE ★★★★★

« Coup de Cœur du public » Bienvenue à notre Centre de vacances 5 étoiles!  
[www.petiterouge.com](http://www.petiterouge.com) 1-888-426-2191

Nous sommes les spécialistes des vacances de plein-air et de rassemblements de famille. Situé entre Montebello et Tremblant, nous offrons des forfaits 2 nuits / 6 repas du vendredi au dimanche en chalet privé / des repas-maison variés servis à volonté. Les forfaits incluent les équipements de ski de fond et de raquettes. Il y a aussi une glissade sur tubes et une patinoire. Les chalets disponibles peuvent accueillir de 2 à 8 personnes selon votre nombre de personnes. **Disponibilité pour cet hiver : les fins de semaine du 27 février - 6 et 13 mars.** Nous vous attendons avec vos parents, enfants et amis. Le tarif pour 2 nuits / 6 repas est de **178,00\$** par adulte; **129,00\$** pour 10 à 16 ans; **106,00\$** pour 2 à 9 ans (taxes en sus). Nous avons aussi des disponibilités pour l'été. [info@petiterouge.com](mailto:info@petiterouge.com)

## LAURENTIDES

### AUBERGE LA CARAVELLE STE-AGATHE ★★★

**SPÉCIAL D'HIVER** : fin de semaine 2 pour 1 (une nuit gratuite). 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper à partir de **85 \$** p. p. occ. double. Chambre avec bain thérapeutique ou foyer ou suites thématiques. Sur semaine, chambre à partir de 40 \$ p. p. occ. double. À 2 pas des de ski de fond, de ski alpin de patin et de raquette. **1 800 661-4272** [www.aubergelacaravelle.com](http://www.aubergelacaravelle.com)

### AU COMPLEXE HÔTELIER L'HARFANG DES NEIGES

**SAINTE-ADÈLE** - Hotel des amoureux 50<sup>ème</sup> Anniversaire d'amour L'Harfang des neiges... parce que nous nous aimons. Grand Prix du Tourisme Québécois 2005. Havre de paix, sur les berges du Lac Le Nore. Chambres de luxe avec bain tourbillon double & foyer naturel. Notre chef vous surprendra. Forfait à partir de 99\$ par personne déjeuner-souper-nuitée. Forfait Romantique 2 jours : Ch. de luxe tourbillon et foyer, 2 nuits, 2e gratuite, 2 déj. & 2 soupers 4 services, incluant 1 massage, +surprise: 249 \$/ppod sem., 319 \$/ppod weekend; promo 6 nuits 2 adultes 499 \$/ppod (code de promo LeDroit0216) : **1 450 228-2551** **1-888-363-5624** [www.harfangdesneiges.com](http://www.harfangdesneiges.com)

## LAURENTIDES (SUITE)

### AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE ★★★

Petit bijou champêtre niché au cœur des Laurentides -  
Restaurant Le Poirot - Récipiendaire de la Table de Bronze, restauration 2008.  
Tout le mois de février, profitez de nos **Forfaits Escapade Romantique ST-VALENTIN**, incluant chocolats, mousseux et bain parfumé. Nos forfaits incluent le spa et le sauna pour une détente absolue. Service de massages également offerts. Raquette et ski de fond à proximité. Certificat-cadeaux. Chalet disponible **1 888 568-8737** / [www.aubergedulacalaloutre.com](http://www.aubergedulacalaloutre.com)

### AUBERGE DU VIEUX FOYER - À VAL-DAVID ★★★

Pionnière du tourisme de villégiature au Québec, l'Auberge est reconnue pour la qualité de son accueil et la finesse de sa cuisine. Joignez-vous à nous et profitez de l'accès gratuit au vaste réseau de pistes de ski de fond et raquettes. **PROMOTIONS MARS et AVRIL** : payez 2 nuits et la 3<sup>e</sup> est gratuite. **FORFAIT RELÂCHE** à partir de 151 \$ en occ. double, incluant 1 nuit, souper, petit déjeuner et massage. Informez-vous sur nos forfaits affaires et groupes ainsi que ceux offerts à notre centre de santé. Accès au spa, sauna et bain nordique inclus. Ces promotions sont en vigueur du dimanche au jeudi. Réservez dès maintenant : **1 800 567-8327** [www.aubergeduvieuxfoyer.com](http://www.aubergeduvieuxfoyer.com)

### AUBERGE LE CLOS-JOLI ★★★

«Mention» Grand Prix du Tourisme Laurentides 2007 «Réalisation» Lauréat Provincial 2007, Agritours. Critiques élogieuses de La Presse et The Gazette. A cinq minutes de St-Sauveur, l'auberge-restaurant Le Clos-Joli, de Morin-Heights est un repère pour les grands gourmands. Les 9 chambres personnalisées avec salle de bain privée, souper 5 services, la verrière avec piano et la piscine extérieure, vous invitent à la détente. **OFFRE SPÉCIALE** : 2 jours consécutifs, du lundi au vendredi - 1<sup>ère</sup> journée, coucher et petit déjeuner GRATUIT - 2<sup>e</sup> journée, souper, coucher et petit déjeuner, 170 \$ pour 2 personnes. [www.aubergeclosjoli.net](http://www.aubergeclosjoli.net) Réservation : **450 226-5401**  
Sans frais : **1 866 511-9999**

### AUBERGE CHAMPÊTRE - SAINTE-ADÈLE

Au cœur de Ste-Adèle, 48 chambres avec foyer, à partir de 34\$ p. p. (tourbillon 41\$) incluant foyer, déjeuner, passeport-rabais. Spécial pour le congé scolaire, 3<sup>e</sup> nuit GRATUITE. **1 888 363-2466** ([www.aubergechampetre.com](http://www.aubergechampetre.com))

## LAURENTIDES (SUITE)

### HÔTEL SPA-WATEL. STE-AGATHE ★★★

31 ch., situé entre Tremblant et St-Sauveur (10 ch.) 4 étoiles avec foyer et tourb. Double dans la chambre et ch. 3 étoiles à 2 lits face au lac. Inclus dans votre prix : internet H.V. Wi Fi, piscine intérieure, spa intérieur et extérieur, sauna sec et vaporium. Salle à manger réputée. Différents forfaits santé. Tel que romantique, velours, évasion, escapade, affaire, motoneige et théâtre. Prix à partir de 49 \$ p. p. occ. double. **1-800-363-6478**. Voir spéciaux sur notre site web : [www.watel.ca](http://www.watel.ca)

## LAVAL

### RESTAURANT AUBERGE LES MENUS-PLAISIRS ★★★★★

VIEUX STE-ROSE Auberge de charme luxueuse. Foyer, bain thérapeutique double. Petits déjeuners inclus. Chambres, studios et appartements. Forfaits. Cuisine régionale. **450-625-0976**. [www.lesmenusplaisirs.ca](http://www.lesmenusplaisirs.ca)

## MONTRÉAL

### AUBERGE MANOIR DES ALPES ★★★

Avec plus de 25 ans d'existence, nous vous offrons un hôtel de qualité Vous ne pourrez résister à notre charmant établissement de style suisse, situé au cœur de Montréal. Vous y retrouverez une ambiance à l'européenne, un accueil chaleureux et une atmosphère paisible. Toutes nos chambres sont équipées d'un télé couleur avec câble, d'un téléphone, de l'air climatisé ainsi que d'une s. de b. privée (certaines avec bain tourbillon). Le stationnement et le petit déjeuner continental à volonté sont compris. La connection Internet haute vitesse sans-fil est disponible sur demande. Près du métro Berri-UQAM et de la rue Saint-Denis, à 10 minutes de marche du Vieux-Montréal et à 15 minutes du Casino en métro. À partir de 75 \$ + taxes. **1 800 465.2929**  
[www.hotelmanoirdesalpes.qc.ca](http://www.hotelmanoirdesalpes.qc.ca) [admin@hotelmanoirdesalpes.qc.ca](mailto:admin@hotelmanoirdesalpes.qc.ca)

## QUÉBEC

### LOCATION DE CONDO HELGI

AU MONT-STE-ANNE, 5 nuits et plus obtenez une nuit gratuite. Venez passer vos vacances de relâche au Mont-Ste-Anne, ici on a de la neige! Condos/chalets de 1 à 4 chambres tout équipés, logeant 2 à 12 personnes. 1 km du Mont-Ste-Anne et à 30 minutes de Québec, et du Massif de la petite rivière St-François. Visitez notre site [www.condoshelgi.com](http://www.condoshelgi.com) - **418 826-0002**

220540570

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, veuillez communiquer avec France Rochon au 613 562-7708 ou 1 800 267-9555 poste 708

**CONDOS**  
**Bruxelles**  
Le Carré Urbain Le Plateau

DISPONIBLES À PARTIR DE  
**741\$**  
/ MOIS\*

Hypothèque, frais de condo, frais de notaire, taxes municipales/scolaires, TPS/TVQ inclus.

**VIVRE sans souci**

lorsqu'on compare le Vieux-Port de Québec à celui de Barcelone, on se désole. Mais lorsqu'on le compare à celui de Venise, on se console. Pour que le Vieux-Port de Québec ressemble un tant soit peu à celui de Barcelone, il faudrait y ajouter un centre commercial, un aquarium, quelques bons restaurants; au moins un monument colossal comme une colonne, une fontaine ou un obélisque, par exemple, un marché aux puces et beaucoup plus d'espace. Sans compter des dizaines de yachts tous plus luxueux les uns que les autres.

Quand on compare la façon dont on décore la ville de Québec pour le temps des Fêtes avec ce que la direction de la ville fait à Vienne, on se désole. Mais si on se compare à Rome, alors on se console. Parce que même si Rome est le berceau de la chrétienté, elle ne pavoise pas trop dans le temps des Fêtes.

**Les trains**

Si on compare les trains européens aux trains canadiens, on se désole. On ne se consolera jamais. C'est peine perdue. Du moins pour l'instant. Et pourtant, nous avons l'électricité, l'aluminium et l'expérience pour les construire grâce aux ouvriers de Bombardier, d'Hydro-Québec et d'Alcan.

Quand on compare le quartier Petit Champlain ou le centre commercial Laurier au Grand Bazar d'Istanbul... on sourit. Ça ne se compare pas.

Quand on compare le Colisée de Rome au Colisée de Québec on se console. Celui de Rome est beaucoup plus vieux. Il leur en faudrait décidément un nouveau!

Si on compare les élévateurs à grain de Québec et le spectacle lumineux, genre aurore boréale, qu'on y projette, on se console.

Si on compare la qualité de nos restaurants à celle des autres villes, on se console encore.

Si on compare l'île d'Orléans à celle de Mykonos, on se désole. Et si on compare l'archipel des îles du Saint-Laurent, entre Québec et Montmagny, aux Cyclades dans la mer Égée, alors on se désole encore plus.

Bref, partout, il y a matière à comparaison. Partout, on peut s'inspirer de bonnes idées. Il suffit de voyager. De connaître le monde. D'aller voir ailleurs.

Emplacement idéal + qualité et style exceptionnels...  
**à un prix incroyablement abordable!**

Situés dans le Plateau, le quartier le plus recherché de Gatineau, les Condos Bruxelles bénéficient d'un milieu des plus paisibles, près de tous les attraits et services dont vous désirez.

Le design et décor urbains et contemporains sont rehaussés par des lignes épurées, des finitions classiques et une qualité de construction impeccable.

- 1, 2 ou 2 chambres + loft
- Plafonds de 9\*\*
- Comptoirs en granite
- Immenses balcons\*\*
- Planchers de béton (Construction CONDOTÉK)
- 7 minutes d'Ottawa
- Adjacent au Parc de la Gatineau

**AGISSEZ RAPIDEMENT : les unités disponibles pour occupation immédiate disparaissent rapidement!**



**JUNIC**  
Votre investissement est protégé par le plan de garantie  
**QUALITÉ HABITATION**

**CENTRE DE PRÉSENTATION OUVERT 7 JOURS**  
8, boul. du Plateau, Gatineau  
(819) 595-5962  
**junic.ca**

Concept d'artiste, certains détails peuvent varier. \*Durée limitée, certaines conditions s'appliquent. \*\*Disponible seulement sur certains modèles.  
RBQ # 2346-5966-46



LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 FÉVRIER 2010

Toute la famille dans le Sud

**699\$**  
**VARADERO**  
Aguas Azules Hoteles  
C Cameleon 3★  
7 nuits tout inclus | Chambre  
7 mars

**1099\$**  
**JAMAÏQUE**  
Royal Decameron  
Montego Beach 3+★  
7 nuits tout inclus | Ch. vue mer  
5 mars

**1149\$**  
**PUNTA CANA**  
Sirenis Tropical Suites  
Casino & Spa 4★  
7 nuits tout inclus | Suite 1 chambre  
5 et 7 mars

**1349\$**  
**RIVIERA MAYA**  
Allegro Playacar  
Cameleon Select 4★  
7 nuits tout inclus | Chambre  
6 mars

**NOLITOURS**  
C'est tout inclus.

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES OU [WWW.NOLITOURS.COM](http://WWW.NOLITOURS.COM)

clubvoyages 1 866 777-0608 | CAA Voyages 1 888 549-5559 | Carlson Wagonlit Voyages 1800 227-5766 | Voyages Sears Chaque voyage apporte une récompense - En magasin 1 866 359-7327

Départs d'Ottawa. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 20 au 22 février 2010, sous réserve de disponibilité. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2009-2010 de Nolitours. Vols effectués sur les ailes de CanJet. Nolitours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

220539454

**Trait d'union** www.traitunion.ca **Le plus grand réseau de rencontres par téléphone!**

**Pour répondre aux annonces publiées**

**1-900-451-8033\*** OU **#7979\***

Bell mobilité Fido Rogers **Nouveau!**

> Choisissez l'option 4.  
> Entrez le numéro de l'annonce.  
> Laissez votre réponse!

**Publiez votre annonce Gratuitement!** **819-778-0888**

**Gratuit pour tous!**  
> Écoutez les descriptions des membres  
> Créez votre liste d'annonces favorites

**Gratuit pour les femmes!**  
> Récupérez tous vos messages  
> Dialoguez en direct!

**FEMME CHERCHE HOMME**

**TÊTE-À-TÊTE AVEC MARIE,** 65 ans, 5'4", poids santé, chev blonds, n-fum, a léger handicap, aime voyages et ciné, souhaite rencontrer H, n-fum, honnête, pour relation amoureuse. **262232**

**JULIE CHERCHE CELUI QUI LA COMPLÈTERA,** Gatineau, 33 ans, 5'4", 120 lb, mince, désire H 30aine, grand, mince, attentionné, ayant belle éducation et affinités, aimant resto, patiner, glisser, pour tout sérieux. **263826**

**CHRISTIANE DÉSIRE SENTIR LA DOUCEUR D'UNE CARESSE,** mariée de Vanier, 54 ans, 5'1", 180 lb, chev châtain-gris, yx verts, a grosse poitrine, cherche H, pour moments de tendresse et d'affection. **263914**

**ANNONCE DE LA SEMAINE :**  
**CAMPAGNARDE ATTENTIONNÉE ET ÉQUILBRÉE,** Nord de l'Outaouais, 51 ans, 5'5", a un poids santé, châtaine, yeux bleus, simple, calme et bonne vivante, a des belles valeurs, aime la nature, cuisiner, les discussions, désire un Homme, pour de la complicité. **269437**

**PETITS MOMENTS DE TENDRESSE...** Brunette de 70 ans, 5'3", 105 lb, yx bruns, aime arts, sports, recherche H 68-76 ans, libre, autonome, affectueux et ayant humour, pour loisirs et soupers à deux. **259051**

**ELLE CROQUE DANS LA VIE À PLEINE DENTS!** Outaouais, 42 ans, 5'3", 115 lb, chev et yx bruns, poids prop, honnête, facile à vivre, toujours de bonne humeur, aime sports, camping, marche, cherche H. **263788**

**JOLIE DAME BIEN ÉDUQUÉE,** dans 50aine, joviale et honnête, cherche à rencontrer H, de belle app et cultivé, pour vivre relation sérieuse. **268901**

**PROFESSIONNELLE RETRAITÉE ET DISTINGUÉE,** veuve d'Ottawa, 68 ans, universitaire, féminine, a belles manières, valeurs profondes, aime théâtre, danse, ciné, cherche H, veuf. **269426**

**LA VIE DE CHALET, ELLE ADORE!** Est d'Ontario, 49 ans, 5'6", poids prop, chev et yx bruns, aime ski, activités culturelles et voyages, désire rencontrer H 44-52 ans, chaleureux, ouvert et ayant humour. **259008**

**SIK? DE FOND EN BONNE COMPAGNIE, ÇA TE DIT?** Féminine de 55 ans, sociable, aime sorties culturelles, marche et danse, désire H, articulé, respectueux, généreux et ayant écoute, pour amour. **264208**

**BEAUCOUP PLUS AVEC VICTOIRE...** 22 ans, cherche H 25-37 ans, ouvert, aimant rire, s'amuser et se balader, pour relation amicale et plus. **267702**

**DANIELLE VEUT SE DÉVOILER À TOI!** 56 ans, désire rencontrer H, aimant balades en auto, danse, campagne, n-fum, pour relation sérieuse. **260466**

**ENSEIGNANTE RETRAITÉE,** Hull, 60 ans, petite, mince, aime marche, jardinage, musique, nature, ciné, théâtre, cherche H 56-64 ans, bon, cultivé et instruit. **268317**

**ANDRÉE VEUT PARTAGER LE RESTE DE SES JOURS AVEC TOI!** 45 ans, 5'2", 118 lb, châtaine, yx pers, aime camping, ski-doo, recherche bel H 40-50 ans, doux, charmant, fidèle, ayant emploi stable, passé réglé, aimant enfants. **263364**

**AMÈNE-MOI LÀ OÙ ÇA SENT L'AMOUR,** Christine de Gatineau, 38 ans, 5'4", 110 lb, chev blonds, yx verts, belle, féminine, sensible, gentille, aime rire, enfants, cherche H, simple, sincère, pour amour. **266134**

**PETITS VOYAGES EN SA COMPAGNIE,** Gatinnoise de 72 ans, 5'3", 105 lb, souhaite connaître H 68-74 ans, n-fum, intello, autonome et ayant humour, pour relation amicale durable et plus. **266103**

**CULTIVÉE AYANT DE BONNES MANIÈRES,** Buckingham, 50 ans, 5'4", affectueuse, drôle, aime converser, rire, jeux de société, désire H 50aine, 5'8" et plus, aimant plaisirs simples, pour relation sérieuse. **247191**

**FRAŅCOISE APPRÉCIE LES PETITS VOYAGES,** Gatineau, 59 ans, 5'4", 110 lb, active, respectueuse, aime animaux, nature, ciné, marche, désire H, bien dans sa peau, affectueux et généreux, pour relation stable. **262291**

**RACHELLE RÊVE DE SE PROMENER À TES CÔTÉS,** Gatineau, 52 ans, 5'8", 157 lb, chev roux, yx bleus, désire rencontrer H, 5'11" et plus, aimant musique et danse, pour relation amoureuse. **262376**

**FEMME DE COEUR ET DE COURAGE,** de l'Est-Ontario, 62 ans, en forme, en bonne santé, propre, honnête, travaillante, aime ciné, resto, danse, cherche H, ayant caractères compatibles, pour sérieux. **263059**

**JOLIE MAMAN EN QUÊTE D'UN COPAIN,** début 40aine, 5'2", poids prop, a fille (8 ans), aime plein air, souhaite H, pour avoir plaisir et partager activités telles que ski de fond, vélo, marche et patin. **259598**

**VÉGÉTARIENNE DOUCE ET SENSIBLE,** Hull, mi 50aine, n-fum, sobre, honnête, franche et chrétienne, cherche à rencontrer H, ouvert, honnête et fidèle, pour relation amoureuse sérieuse. **244502**

**AUDACIEUSE ET ÉNERGIQUE À SOUHAIT!** 53 ans, n-fum, en forme, enthousiaste, passionnée, a bonne humeur, aime rire, bouger, cherche H, spécial, complice et ayant affinités, pour projets, amitié et amour. **249219**

**SYLVIE EST FRANCHE ET À L'ÉCOUTE DE L'AUTRE,** Hull, 35 ans, 5'2", 152 lb, chev noirs, yx bruns, honnête, directe, fidèle, a langue percée, aime ciné, films collés, aimerait rencontrer ami, pour apprendre à se connaître. **183077**

**SIMPLE MAIS PLEINE DE BON SENS!** Hull, 43 ans, 5'5", chev châtaîns, yx bleus, belle app, positive, authentique, perspicace, aime plein air, sports, cherche H 35-55 ans, pour amour et plus. **3572933**

**JOLIE ET Mince,** aime ski de fond, écriture, balades, cherche à rencontrer H 40-55 ans, ayant mêmes goûts, pour vivre relation amicale et plus. **233032**

**JACQUELINE ATTENDS VOTRE APPEL!** 65 ans, souhaite rencontrer H 60 ans et plus, pour faire activités et tout ce qui est bon pour la vie. **260743**

**TINA EST LÀ POUR AVOIR DU PLAISIR!** Femme noire de 33 ans, veut rencontrer H, pour communiquer, converser et avoir plaisir ensemble. **260481**

**GATINOISE AIMANT AVOIR DU PLAISIR!** 44 ans, 5'4", un peu grassette, chev noirs longs, yx bruns, aime rire, cherche à rencontrer H, ayant affinités, pour relation amicale et plus. **265887**

**FORT JOLIE BLONDE AUX YEUX BLEUS,** Gatineau, 64 ans, 5'1", 116 lb, positive, sociable, aime plein air, sports, désire rencontrer H 55 ans, 5'4", pour amour, intimité et plus. **1346739**

**ELLE SOUHAITE BÂTIR UNE RELATION RESPECTUEUSE,** Ottawa, 42 ans, aime apprendre, cherche H, sobre, n-fum, mature, célibataire, sans agressivité, pour relation à long terme basée sur amitié, respect et honnêteté. **262051**

**CARMEN, UNE VEUVÉ DISTRINGUÉE,** 64 ans, 5'5", poids santé, chev bruns, yx verts, n-fum, douce, aime musique, danse et spectacles, désire H. **259132**

**POUR UN DERNIER BOUT DE CHEMIN À DEUX,** femme de 71 ans, chev poivre et sel, aime voyages, danse, resto, cartes, peinture, spectacles, cherche H 68-74 ans, n-fum, en santé, distingué et respectueux. **261361**

**SEMI-RETRAITÉE AIMANT VOYAGER,** 65 ans, 5'3", blonde, n-fum, aime marche, lecture et sorties au ciné, cherche à connaître H, sobre, sérieux, prêt à s'investir dans relation à long terme et aimant la vie. **253472**

**LA PLUS BELLE RICHESSE EST DE SAVOIR AIMER,** femme de 67 ans, n-fum, positive, sociable, souriante, aime musique, danse et dialogue, recherche H 55-69 ans, n-fum, pour amitié et amour. **255458**

**JOLIE PANTHÈRE AUX LONGUES JAMBES À FAIRE RÊVER,** Gatineau, début 40aine, 5'9", poids prop, chev noirs, yx verts, 42C de poitrine, ouverte, sans tabou, veut très bel H 38-52 ans, 5'10" et plus, poids prop. **259582**

**UNE RELATION SÉRIEUSE ET ENRICHISANTE,** 35 ans, de race noire, désire H 45-55 ans, d'Outaouais, 5'10", est disponible, sociable, aimant sexe, soirées tranquilles, ayant belle voiture et humour. **175267**

**MARIE CHERCHE UN BON COMPAGON DE VIE,** retraitée de 64 ans, 148 lb, blonde, yx bruns, aime danse, jeux de société, voyages, désire H, franc, tendre, respectueux, pour s'amuser et combler moments de solitude. **259638**

**JOLIE DAME LIBRE ET FIDÈLE,** Gatineau, 62 ans, 5'4", 130 lb, souhaite H 58-67 ans, n-fum, intéressé, pour faire activités en bonne compagnie. **19562**

**ELLE EST À LA RECHERCHE DE...** 56 ans, aime danser, musique, bon repas au resto, cherche à rencontrer H, pour amitié d'abord et possiblement relation amoureuse. **263696**

**CURIEUSE ET DÉBORDANTE D'ÉNERGIE!** 58 ans, 5'1", chev brun-roux, yx bleu-vert, terre à terre, aime voyages, désire H, sensible, un peu intello, bricoleur, drôle, aimant randonnées, sorties culturelles. **243687**

**FIDÈLE BRUNETTE POURSUIVANT UN BUT SÉRIEUX,** 65 ans, yx bleus, fum, honnête, sincère, aime musique, danse, balades en auto, resto et campagne, aimerait H de même âge, ayant mêmes goûts, pour long terme. **239139**

**SKI DE FOND AVEC UNE CALME BLONNETTE,** retraitée de 59 ans, 5'3", yx bleus, n-fum, bilingue, a humour, aime voyager, randonnées, ciné, plein air et patin, cherche H, pour amitié et plus. **265685**

**APPRENEZ À CONNAÎTRE CARMEN** 50 ans, 5'5", 122 lb, adore musique, danse, films, bons repas, moto, nature et promenades en forêt, désire H. **256426**

**JOLIE BRUNETTE AUX YEUX CLAIRS,** veuve de 75 ans, 5'1", 120 lb, enjouée et cultivée, aime danse, voyages, musique et arts, cherche compagnon 68-75 ans, pour partager vie heureuse. **249029**

**CHANTEUSE DANS UNE CHORALE,** dans 50aine, en santé, a 2 enfants autonomes, aime marche, vélo, musique, jeux d'équipes, recherche bon copain, désirant partager petits bonheurs de la vie. **269242**

**PAULINE DÉSIRE ÊTRE AIMÉE, TOUT SIMPLEMENT,** Gatineau, 51 ans, 5'7", 150 lb, chev noirs, yx foncés, app jeune, féminine, teint basané, aime ski, patin, désire rencontrer H, grand, costaud, fonceur, pour amitié d'abord. **267057**

**LINDA SE CHERCHE UN AMI!** Ontario, 45 ans, chev et yx bruns, aime enfants, travail, danse et musique, souhaite H, pour vivre relation amicale. **258631**

**RETRAITÉE FRANCHE ET TAQUINE,** Gatineau, 64 ans, 5'7", autonome, sincère, aime danser, rire, quilles, resto et marchés aux puces, cherche H, 5'10" et plus, fidèle et respectueux, pour relation sérieuse. **237980**

**ONTARIENNE DÉSIRANT DE LA ROMANCE,** 35 ans, chev noirs, yx bruns, a enfants, désire H, doux et affectueux, pour relation amoureuse. **258507**

**POUR UN PLUS DANS SA VIE!** 36 ans, a 2 enfants qu'elle adore, aime recevoir, sortir entre amis, ciné, théâtre, spectacles, désire H, fiable, honnête, respectable, romantique et ayant du coeur au ventre. **268423**

**LA BELLE RAPHAËLE A UN BON SENS DE L'HUMOUR,** 53 ans, 5'6", 160 lb, chev et yx bruns, n-fum, sincère, aime camping, soupers tête-à-tête, bons vins, cherche H, ayant affinités, pour partager plaisirs de la vie. **259009**

**HUGUETTE RECHERCHE UN BON VIVANT,** Outaouais, 67 ans, 5'6", 185 lb, n-fum, sincère, bien dans sa peau, aime danse, animaux, balades en auto, désire H 60-70 ans, n-fum, en santé, pour long terme. **258028**

**À LA FOIS SPORTIVE ET RÉSERVÉE,** retraitée de Gatineau, 63 ans, app jeune, souhaite découvrir H, poids santé, n-fum, catholique, chaleureux et très scolarisé, pour projets et voyages. **255212**

**LOUISE RECHERCHE DE LA DISTINCTION,** retraitée de 62 ans, 5'3", chev blancs, yx bleus, aime ciné, resto, danse, souhaite rencontrer H 60aine, 5'8"-5'11", pour relation amicale et plus. **3893720**

**JEANNOT, MUSICIENNE, PEINTRE ET POÈTE,** uni-versitaire de Gatineau, 64 ans, cultivée, dynamique, a sens de l'humour, aime raquette, jardinage, chiens, océan, désire rencontrer H 55-70 ans, ayant affinités, pour amitié d'abord. **266738**

**ES-TU LE PARTENAIRE QU'ELLE RECHERCHE?** Outaouais, jeune 50aine, 5'2", 145 lb, cherche H, aimant choses simples, spectacles musicaux, bons vins, pour sorties, activités sportives et plus si affinités. **14456**

**ELLE CRAQUE POUR LES CHEVEUX POIVRE ET SEL,** jolie professionnelle de Hull, 54 ans, 5'4", poids santé, aime la vie, désire bel H 47-56 ans, romantique, rieur et prêt à s'investir, pour belle aventure. **257952**

**PROFESSIONNELLE VOULANT UN DANSEUR,** 70 ans, 5'5", 125 lb, n-fum, en grande forme, respectueuse, intègre et autonome, aime nature, recherche H, pour aller danser. **229709**

**LOUISE, SOURIANTE BIEN DANS SA PEAU,** Gatineau, 52 ans, 5'8", chev bruns, poids santé, sociable, a grand cercle d'amis, aime relaxer, sports, désire compagnon, grand et capable d'intéressantes conversations. **268874**

**ANDRÉE, UNE ADEPTE DU JEU DU FER À CHEVAL,** 45 ans, 5'2", 118 lb, chev châtaîns, yx pers, aime la vie, soupers entre amis, tennis, badminton, recherche H, pour amitié seulement. **269499**

**CHANTALE EST MORPUE DE DÉFISI!** travailleuse autonome de 33 ans, simple, a enfants et animaux, aime la vie, glissades, patin, sports et théâtre musical, cherche H 23-43 ans, aimant bouger, pour amour. **3886913**

**MARIE ADORE LA MUSIQUE COUNTRY,** Gatineau, 60aine, 5'5", brune, n-fum, sobre, affectueuse, honnête, aime dialogue, cherche H 64 ans et plus, sobre, tendre et compréhensif, pour amitié et amour. **266168**

**DAME RÉSERVÉE AIMANT LES ARTS,** Hull, 64 ans, 5'4", 140 lb, yx bruns, aime marche et musique, cherche à connaître H, pour amitié et amour. **259425**

**BLONDE RIEUSE AIMANT LES HIVERS EN FLORIDE,** 60aine, 140 lb, yx bruns, possède roulette, aime balades en auto, resto, musique, danse, voyages, désire H, très propre, fidèle, sincère et honnête. **261610**

**TAQUINE AUX BEAUX YEUX BLEUS,** Gatineau, 55 ans, 5'7", 155 lb, chev longs naturels, sobre, n-fum, aime grand air, observer la nature, traineau à chien, cuisiner, désire H, au grand coeur et à l'esprit paisible. **263574**

**JOLIE BLONDE INTELLIGENTE ET JEUNE DE COEUR,** retraitée de 57 ans, 5'1", 145 lb, yx bruns foncés, app jeune, a tête sur épaules, cherche bel H, costaud, enjoué, articulé, bien dans sa peau, pour amour. **263933**

**GATINOISE VRAIE ET SPIRITUELLE,** 41 ans, 5'5", 122 kg, chev châtaîns longs, sobre, aime nature, cherche F ou H, pour apprendre à se connaître. **259400**

**PETITE FERVENTE DE DANSE ET DE VOYAGES,** Orléans, 60 ans, 5'2", respectueuse, sociable, aime sports, plein air, spectacles, ciné, cherche H, bien dans sa peau et ayant valeurs, pour amour. **268310**

**UNE AMITIÉ SINCÈRE POUR PAULINE,** Outaouais, 72 ans, 5'3", 105 lb, veut rencontrer H, n-fum, autonome, aimant sorties, resto, sports, pour long terme. **260961**

**EN TOUTE SIMPLICITÉ AVEC LOUISE,** Outaouais, 48 ans, séparée depuis peu, autonome et travaillante, recherche H, pour faire des belles sorties. **263546**

**PÉTILLANTE ÉPICURIENNE CURIEUSE DE TOUT,** Outaouais, 62 ans, 5'3", 125 lb, pimpante, vive d'esprit, sociable, a esprit sain dans corps sain, aime entraînement physique et intellectuel, désire H, pour échanger. **256303**

**JEANNE EST PASSIONNÉE DE VOYAGES,** 61 ans, chev roux, yx bruns, aime marche, souhaite rencontrer H, ayant affinités, pour relation amoureuse. **263892**

**RAVISSANTE VIEUX POSITIVE ET CHALEUREUSE,** Ottawa, fin 60aine, en forme, aime marche, voyages, resto, ciné, cartes, jeux de société, soupers chandeliers, souhaite rencontrer H 64-73 ans, n-fum, ayant affinités. **269124**

**JEUNE D'APPARENCE ET DE COEUR,** Hull, 5'2", sociable, souriante, a belle personnalité, sens de l'humour, aime marche, balades auto, tête-à-tête, désire H 70-76 ans, n-fum, pour aventure agréable et simple. **269845**

**UNE FEMME VRAIE,** 47 ans, grassette, n-fum, sincère, souhaite connaître H 40-55 ans, costaud, n-fum, doux et ayant affinités, pour relation amicale et amoureuse. **265227**

**SPIRITUELLE SACHANT USER DE SON HUMOUR,** Gatineau, 45 ans, 5'5", 140 lb, chev châtaîns, yx noisette, fidèle, honnête, respectueuse, aime méditer, cherche H 6, 200 lb, pour relation amoureuse. **268410**

**AFFECTUEUSE GATINOISE CHERCHANT L'AMOUR!** 53 ans, 5'4", grassette, chev noirs, yx bruns, n-fum, sobre, sincère, aime billard, quilles, danse, nature, désire H 45-55 ans, n-fum, tendre et sincère. **259316**

**CHALEUREUSE PLUTÔT JOLIE,** 64 ans, aime resto, marche, voyages, bons vins, cherche à rencontrer compagnon 60aine, n-fum, libre, respectueux et ayant humour, pour relation amoureuse. **262545**

**AFFECTUEUSE CHERCHANT LA PERLE RARE,** Vanier, 68 ans, 5'1", 140 lb, chev courts, yx pers, n-fum, sobre, aime danse, jeux de société, voyages, dialogues, désire H 67-73 ans, n-fum, sobre, affectueux, facile à vivre. **253258**

**CHERCHEUSE D'INTIMITÉ,** 47 ans, 5'3", 175 lb, blonde, yx pers, désire H, généreux, pour intimité. **18871**

**JOLIE ET AMBITIEUSE D'ORIGINE ITALIENNE,** Qc, 40 ans 5'5", 130 lb, chev longs roux, recherche H, gentleman, à coeur ouvert, fétichiste petits pieds féminins et pouvant se déplacer. **238169**

**HOMME CHERCHE FEMME**

**JACQUES RAFFOLE DES VOYAGES DANS LE SUD,** Maniwaki, 60 ans, 5'9", 220 lb, belle app, sociable, autonome financièrement, souhaite connaître amie 50-60 ans, pour sorties et divertissements. **268877**

**AVONS-NOUS DES ANTONS CROCHUS?** Homme de 51 ans, 5'2", 160 lb, chev noirs, yx bruns, fidèle, honnête, sincère, aime musique, resto, ciné, cherche F de tout âge, ayant mêmes qualités, pour belles rencontres. **267319**

**PASSIONNÉ CONCOCTANT DE BONS PETITS PLATS!** Haute-Gatineau, 63 ans, sobre, n-fum, aime caresses et activités extérieures, désire rencontrer jolie F 50 ans et plus, bien dans sa peau. **268989**

**ANNONCE DE LA SEMAINE :**  
**PRENDRE LA VIE AVEC UN GRAIN DE SEL,** homme de Gatineau, dans la 50aine, d'apparence jeune, du signe scorpion, bilingue, en forme, aime le plein air, le ski, le patin, la danse, désire une Femme, de la même région, entre 5'4" et 5'8", affectueuse, amoureuse, souriante. **266265**

**RETRAITÉ PASSIONNÉ ET ROMANTIQUE,** 60aine avancée, sociable, sincère, ouvert, affectueux, fidèle, a belle personnalité, aime voyages, théâtre, resto, communication, marche, ciné, désire F, pour but sérieux. **212064**

**VEUF EN QUÊTE D'AMOUR,** 70 ans, n-fum, aime balades en auto, camping, plein air, petits voyages, désire F 65-73 ans, pour relation à long terme. **260733**

**LAISSE MOI TE GÂTER,** campagnard de 70 ans, 5'8", 185 lb, bonne santé, timide, tendre, honnête et sincère, aime voyages, danse country-western, cuisiner, sorties, cherche F, pour amitié et amour. **266704**

**ÉRIC, UN SOURIANTE CAMIONNEUR,** Gatineau, 36 ans, 5'11", 175 lb, chev bruns, yx pers, moustachu, aime soupers romantiques, films, souhaite rencontrer F, forceuse, pour relation amoureuse stable. **265867**

**FRAŅCOIS, SPORTIF ET ACTIF,** travailleur autonome de 33 ans, grand, mince, belle app, a 2 fils (5 et 7 ans), recherche F, aimant bouger, prête à s'investir, pour but sérieux. **269852**

**SOCIABLE ET SINCÈRE? C'EST MICHEL!** Orléans, veuf début 60aine, 5'8", poids santé, n-fum, app soignée, retraité, scolarisé, aime communication, danse, resto, voyages, cherche F, ayant affinités, pour sérieux. **261431**

**LIONEL VEUT COMBLER SA VIE,** 55 ans, 5'4", 135 lb, chev châtaîns, yx bleus, aimerait rencontrer F, heureuse et souriante, pour amour. **266668**

**CLAUDE, FRIAND DE SOUPERS AUX CHANDELLES,** 63 ans, 5'7", 150 lb, n-fum, chev poivre et sel, habite la campagne, cherche F 55-65 ans, petite taille, n-fum, aimant balades voiture, pour but sérieux. **248128**

**GABRIEL, UN TENDRE COSTAUD,** 41 ans, 5'10", 190 lb, aime la vie, cherche à rencontrer F, colleuse, affectueuse, aimant s'amuser, sorties au resto, loisirs, tête-à-tête et plus. **268924**

**SKI ALPIN ET PATIN AVEC RICHARD,** 45 ans, 6'1", 215 lb, chev rasés, porte barbichette, a fille (10 ans), aime s'entraîner, ciné, recherche F 35-48 ans, pour relation amoureuse sérieuse. **264084**

**ANDRÉ RAFFOLE DES ANIMAUX,** Petite-Nation, 61 ans, 6', 170 lb, en forme, généreux, a humour, aime voyager, raquette, patin, motoneige, cherche F, pour amitié, amour et plus. **268365**

**GENTIL JEUNE HOMME,** Gatineau, 28 ans, 5'6", 127 lb, n-fum, belle app, aime resto, ciné, VTT, souhaite F 22-30 ans, ayant affinités, pour relation amicale et plus. **194079**

**RIRE ENSEMBLE, C'EST MAGIQUE!** Homme de Gatineau, 47 ans, honnête et fiable, cherche à rencontrer F, aimant rire, pour activités à deux. **269409**

**L'AMOUR? PEUT-ÊTRE!** Homme de Gatineau, 35 ans, 5'10", 175 lb, chev bruns, yx bleus, indépendant, a 2 fils, souhaite rencontrer F, pour amitié et amour. **264984**

**CHRISTOPHE, UN TRÈS BEL HOMME DE RACE NOIRE,** Ottawa, début 40aine, 6'2", 196 lb, aime sports, lecture, cherche F, intelligente, cultivée, sachant ce qu'elle veut, ayant tête sur les épaules, pour faire connaissance. **195130**

**DOUCEUR ET AFFECTION DANS LES BRAS DE GILLES,** Hull, 62 ans, 5'7", 145 lb, romantique, simple, sensuel, chaud, aime marche, patin, balades auto, soupers aux chandeliers, recherche F, ayant grand coeur. **264692**

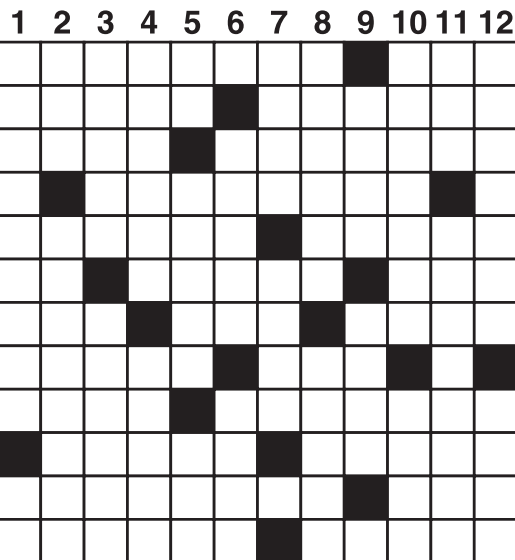
**MARC, UN SPORTIF ATHLÉTIQUE,** Gatineau, 21 ans, 150 lb, chev bruns, corpulent, cherche F des environs, pour plaisir ensemble, amitié et plus. **2**

# MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

## HORIZONTALLEMENT

1. Pleurnicher, en parlant d'un enfant - Partie inférieure.
2. Aiguë - Réfrigérant.
3. Nid de l'aigle - Remarquable en son genre.
4. De la nature d'une roche terreuse.
5. Cajolé - Singe aux fesses rouge vif.
6. Indique une addition - Vent du nord-est - Accessoire de golfeur.
7. Côté d'un navire qui se trouve frappé par le vent - Grande quantité de liquide - Contrôle périodique.
8. Se dégage d'un corps - Déformé.
9. Borde une étendue d'eau - Réunion.
10. Enchâssé - Brouiller.
11. Champignon des bois - La France y a un siège permanent.
12. Instrument de labour - Dénudée de jugement.



20 février 2010

No 2345

## VERTICALEMENT

1. Perdre l'équilibre - Interjection.
2. Détesté - Vaporiser.
3. Chaîne de montagnes de Russie - Bidonville du Brésil.
4. Peut se dire d'un frère - Homme de main.
5. Id est - Génie difforme - Pour la troisième fois.

6. Méprisante par ses paroles - Mesure itinéraire.
7. Qui ne varie pas - Touffue.
8. Moyen propre à diminuer un mal - Propagés.
9. Pas à moi - Le clou en a une.
10. Roche sédimentaire rougeâtre - Quelques maisons.
11. Divisions d'un siècle - Ne gaspillent pas.
12. Petit esturgeon - Appareil de lavage.

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	R	E	C	H	A	U	F	F	E	R	V
2	E	U	H	I	N	A	L	T	E	R	E
3	D	E	U	I	L	C	A	H	I	E	R
4	H	I	L	E	S	M	E	N	U	S	
5	I	G	N	E	A	N	A	R	N		
6	B	E	T	T	E	O	N	A	I	E	
7	I	R	E	T	E	S	T	E	R	V	
8	T	M	T	A	C	T	S	C	I	E	
9	O	I	S	I	L	L	O	N	S	L	R
10	I	N	N	E	O	C	E	A	N	I	E
11	R	A	I	D	E	S	N	I	E	E	S
12	E	L	F	E		E	L	E	M	E	N

### SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

# MOT MYSTÈRE

TETE ET VISAGE - Un mot de 8 lettres

R	A	Y	O	N	N	A	N	T	E	B	E	T	E	T
A	H	V	I	E	T	I	A	L	A	T	E	R	N	E
V	U	O	T	M	U	P	L	E	V	R	E	A	I	I
A	R	N	A	E	E	I	D	N	O	C	I	B	U	R
G	E	O	L	R	A	I	M	A	B	L	E	N	E	T
E	P	R	P	C	A	B	E	C	H	E	E	U	L	E
E	O	T	E	B	O	U	C	T	T	Z	Q	V	R	L
X	I	I	M	N	Q	F	O	Y	U	I	T	V	E	F
P	R	C	P	S	I	G	N	E	P	X	I	N	G	R
R	E	U	A	N	M	L	T	U	I	U	R	O	U	X
E	E	M	T	M	B	I	E	X	C	E	E	I	L	T
S	L	L	E	E	E	G	N	D	C	P	A	L	I	R
S	A	C	I	L	R	N	T	U	O	I	X	P	E	O
I	P	B	N	P	B	E	E	L	E	D	O	M	R	N
F	E	U	T	R	E	S	A	R	L	A	V	E	R	C

- |           |           |           |          |
|-----------|-----------|-----------|----------|
| ADIPEUX   | EMPATE    | MASQUE    | REGULIER |
| AIMABLE   | EPILER    | MECONTENT | RIRE     |
| BAS       | EXPRESSIF | MEPLAT    | ROUX     |
| BEAU      | FEU       | MODELE    | RUBICOND |
| BOUC      | FIN       | NEZ       | SIGNE    |
| CABECHE   | FLETRI    | OCCIPUT   | TAPE     |
| CERNE     | GROIN     | PALE      | TARIN    |
| CIL       | HURE      | PALIR     | TEINT    |
| CITRON    | IMBERBE   | PIQUER    | TERNE    |
| CREME     | LAIT      | PLI       | TETE     |
| CUIVRE    | LAVER     | POIRE     | TIRE     |
| DODELINER | LEVER     | RASER     | TRONC    |
| ECAILLE   | LEVRE     | RAVAGE    | YEUX     |
| EMACIE    | LIGNES    | RAYONNANT |          |

Solution du dernier problème : PLAINTÉ

20 février 2010

No 2342

# Votre HOROSCOPE

LE SAMEDI 20 FÉVRIER 2010



## capricorne du 22 déc. au 20 janv.

Avec le cycle de la Lune en Taureau, Signe de Terre ami du vôtre, voici une belle fin de semaine en perspective. Il ne vous reste plus qu'à oser. La gêne et la timidité ne peuvent que vous empêcher d'obtenir ce que vous désirez. N'ayez surtout pas peur de vous affirmer et de prendre votre place. Le proverbe «qui risque rien n'a rien» s'applique particulièrement à votre situation ce samedi.



## verseau du 21 janv. au 19 fév.

La Lune en Taureau passe aujourd'hui au carré de Mercure en Verseau, et cet aspect peut occasionner un ralentissement, une mésentente ou une difficulté sur le plan de la communication. Sachant cela, vous pouvez prendre les précautions nécessaires afin de parer à toute éventualité. Un samedi lors duquel vous gagnerez à demeurer calme et à éviter de semer la controverse.



## poissons du 20 fév. au 20 mars

Il est dit que la cruauté est la force des lâches, la colère celle des insensés et la douceur celle d'êtres avisés. Tandis que Vénus est conjointe à Jupiter dans votre Signe, votre mansuétude fera en sorte que tous vos rapports soient harmonieux, souples et raisonnables. Cet aspect a également le don d'accroître tout penchant pour le romantisme, ce qui pourrait facilement charmer quelqu'un qui vous est spécial.



## bélier du 21 mars au 20 avril

On dit que pain défendu réveille l'appétit. Ainsi, davantage de permissivité pourrait rendre une situation beaucoup plus facile à gérer. Les aspects planétaires actuels peuvent vous donner l'envie d'avoir la haute main sur toutes vos affaires, mais vous obtiendrez probablement une meilleure paix d'esprit si vous consentez à relâcher le contrôle que vous exercez sur un contexte donné.



## taureau du 21 avril au 20 mai

Le cycle de la Lune en Taureau vous met le vent dans les voiles et les autres peuvent consentir à vous céder le passage. Vous êtes d'ailleurs en mesure de recevoir davantage que vous n'osiez l'espérer. Profitez-en pour revendiquer vos droits ou émettre des propositions. Un arrangement profitable peut également être obtenu sur le plan domestique.



## gémeaux du 21 mai au 21 juin

Il est recommandé de demeurer fidèle à vos objectifs et à vos convictions aujourd'hui. Tandis que Mercure parcourt un autre Signe d'Air, le Verseau, vous pouvez recevoir l'approbation de personnes dont vous respectez l'opinion sans faire de concessions majeures. Les autres admirent votre authenticité et votre intégrité; mettez ces qualités en valeur.



## cancer du 22 juin au 22 juillet

L'activité planétaire chez vos alliés Poissons laisse présager un samedi important, que se soit au niveau de la vie intime ou sur le plan social. Vous constaterez qu'il y a plusieurs intéressés par ce que vous avez à offrir. Pour décider vers qui vous tourner, il vaudra mieux fonder votre opinion sur des gestes concrets que sur des promesses qui ne se sont pas encore matérialisées.



## lion du 23 juillet au 23 août

Le passage de la Lune en Taureau, Signe angulaire au Lion, pourrait faire de ce samedi hivernal un jour plus émouvant. Avec un peu de bonne volonté, vous serez en mesure de surmonter n'importe quelle épreuve. Il suffira de faire confiance à la vie afin de vous libérer d'une peur qui mine votre bien-être spirituel. C'est le temps de croire davantage en vous.



## vierge du 24 août au 22 sept.

Voici un samedi qui ne devrait pas vous déplaire. Vous prenez conscience de l'appréciation des autres à votre endroit, ce qui vous mène à avoir une meilleure estime de vous-même. Conjointement à l'influence des astres en Poissons, celle de la Lune en Taureau pourrait vous stimuler... ou vous émerveiller! D'ailleurs, vous êtes capable de faire très bonne impression sur quelqu'un qui vous plaît.



## balance du 23 sept. au 23 oct.

Il est généreux de savoir rendre service, mais il ne faudrait pas donner de mauvaises habitudes aux autres. Assurez-vous que l'on ne prenne pas votre aide pour acquis. Si vous considérez qu'une chose est injuste, vous devriez en parler ouvertement. Ne sous-estimez pas votre influence; votre intervention est susceptible de faire toute la différence.



## scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Si vous n'en avez pas réellement besoin, pourquoi en avez-vous tant envie? Voilà la question du jour. Ne compliquez pas un processus décisionnel qui pourrait être si simple. Un minimum d'introspection vous conduira rapidement vers la meilleure option. Formant un carré avec Mercure, cette Lune en Taureau peut vous amener à faire une prise de conscience importante.



## sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Qui a été mordu par un serpent peut en venir à avoir peur d'une corde. Quelqu'un pourrait appréhender excessivement une situation qui ne comporte que peu ou pas de risques, mais vous devrez vous armer de patience si vous avez l'intention de l'aider à surmonter sa crainte. Afin d'être domptée et minimisée, toute légère phobie doit commencer par être reconnue et acceptée.

# Votre HOROSCOPE

LE DIMANCHE 21 FÉVRIER 2010



## capricorne du 22 déc. au 20 janv.

Ne croyez pas systématiquement que cela ne peut arriver qu'aux autres. Ainsi, ne négligez pas de prendre certaines précautions. À la positive, rien n'est trop beau pour être vrai non plus. Ne vous résignez pas au statu quo parce que vous croyez qu'il est impossible de concrétiser un rêve. Avec Pluton sur le dernier décan de votre Signe, de profondes transformations ne sont pas improbables.



## verseau du 21 janv. au 19 fév.

Sous un carré des Luminaires, il vaut mieux ne pas ouvrir la porte que vous serez incapable de refermer. Ainsi, il est recommandé de bien réfléchir aux répercussions que pourrait avoir une initiative osée avant de passer aux actes. Dès demain, la suite du cycle Lunaire en Gémeaux vous sera plus favorable que les aspects en vigueur aujourd'hui. Méditez d'abord, vous agirez ensuite.



## poissons du 20 fév. au 20 mars

En route pour former un carré avec le Soleil en Poissons, cette Lune qui arrivera en Gémeaux peut vous faire ressentir de l'embarras relativement à un événement ou à une prise de position. L'idéal serait d'être capable d'en rire. D'ailleurs, un moment de honte est si vite passé. Et puis, l'impression des autres vous importe-t-elle à ce point? Soyez vous-même et moquez-vous de ce que les gens peuvent penser.



## bélier du 21 mars au 20 avril

Celui qui est respectueux sans mesure en devient fatigué. Celui qui est franc sans mesure en devient insolent. La complexité des aspects planétaires actuellement en place peut rendre certains rapports interpersonnels plus tendus. C'est par la recherche de l'équilibre et de la juste mesure que vous parviendrez à alléger l'atmosphère et à tirer votre épingle du jeu.



## taureau du 21 avril au 20 mai

Le passage du cycle de la Lune sur le dernier décan de votre Signe peut éveiller en vous un nouvel engouement envers un passe-temps, une occupation ou même face à une personne rencontrée récemment. Pour bien faire, il s'agit de trouver la juste mesure entre une spontanéité impulsive et une retenue excessive. N'oubliez pas que c'est encore vous qui menez le bal en ce dimanche!



## gémeaux du 21 mai au 21 juin

La Lune fera son entrée dans votre Signe en fin de journée, mais formera alors un carré avec le Soleil en Poissons. Le climat général ne s'annonce pas incompatible avec vos désirs, mais vous devrez probablement consentir à faire un compromis auquel vous n'aviez même pas songé. Ne vous acharnez pas à résoudre un problème; il pourrait disparaître de lui-même d'ici peu.



## cancer du 22 juin au 22 juillet

Étant donné que leur réconciliation ne dépend pas de vous, il serait préférable de ne pas intervenir dans un conflit opposant des personnes que vous connaissez. Le mieux que vous puissiez faire consiste à leur accorder une écoute impartiale. Posez-leur des questions pour les amener à comprendre chaque facette de la problématique, mais évitez à tout prix de leur servir de messager.



## lion du 23 juillet au 23 août

Mars rétrograde sur votre 1er décan, soit, mais pourquoi vous préoccuper avec des occurrences passées? En regardant en arrière, on court le risque de trébucher sur les obstacles qui se trouvent devant nous. Concentrez-vous sur ce que vous êtes en mesure de faire actuellement pour maintenir l'harmonie dans toutes vos relations. La soirée s'annonce tranquille, mais néanmoins agréable.



## vierge du 24 août au 22 sept.

Le carré des Luminaires - Soleil Poissons, Lune Gémeaux - risque de miner votre optimisme. Ne faites pas le jeu d'un adversaire en vous éclipant ou en abandonnant la partie. Vous avez intérêt à persévérer et à combattre l'adversité - en ayant, bien sûr, recours à des moyens pacifiques. Cela requerra peut-être certains efforts, mais votre persévérance sera dûment récompensée.



## balance du 23 sept. au 23 oct.

En ce dimanche, mieux vaut accorder le bénéfice du doute aux autres. Compte tenu du carré des Luminaires qui va s'effectuer dans le ciel, votre imagination peut vous jouer des tours. N'attribuez pas de mauvaises intentions aux autres à moins d'avoir des preuves irréfutables. Il existe probablement une explication logique pour justifier un comportement qui vous intrigue.



## scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Ne pas se repentir d'une faute en est une autre, mais le meilleur repentir est de ne plus pécher. Le carré de Luminaires peut vous faire ressentir de l'insatisfaction personnelle quant à vos agissements récents. Il n'est pas nécessaire de vous taper sur la tête, seulement d'agir différemment la prochaine fois. Et puis, votre regard sur vous-même ne serait-il pas un peu trop sévère?



## sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Débarassez-vous vite d'un sentiment d'insécurité. Vous ne devriez pas croire que vous n'êtes pas digne d'intéresser quelqu'un qui vous intrigue. Tous les goûts étant dans la nature, vous êtes autant susceptible de plaire aux individus qui vous ressemblent qu'à ceux qui ont peu de points communs avec vous. Il suffit d'avoir confiance en vous, d'afficher cette assurance et de sourire.



## DOLLAR

96,11 ¢ US | 0,7061 ¢ Euro  
+0,09 ¢ US | +0,0009 ¢ Euro

OR  
1121,30  
+ 3,30

PÉTROLE  
79,81 \$ US  
+ 0,75 \$ US

S & P TSX  
11709,29  
+ 14,45

NASDAQ  
2243,87  
+ 2,16

DOW JONES  
10402,35  
+ 9,45

Plan d'Obama pour aider les victimes de la crise immobilière

# 1,5 milliard \$ pour éviter les saisies

HENDERSON - Le président américain Barack Obama a dévoilé hier un ensemble de mesures d'aide à des victimes de la crise du crédit immobilier, lors d'une visite au Nevada (ouest), État particulièrement touché par ce phénomène déclencheur de la tourmente financière de 2008.

M. Obama, de passage dans la région de Las Vegas, a annoncé en particulier l'instauration d'un fonds doté de 1,5 milliard de dollars afin d'aider les familles dans les États qui ont été touchés le plus durement par les conséquences de l'éclatement de la bulle immobilière.

« Ce fonds va aider des propriétaires chômeurs à éviter des saisies immobilières qui étaient évitables », a affirmé M. Obama lors d'une réunion publique dans un lycée de Henderson, banlieue sud-est de la ville du jeu, en expliquant que ce programme aiderait aussi les propriétaires à payer leurs emprunts hypothécaires.

Les États concernés par ce dispositif sont ceux où « les prix moyens (des logements) ont chuté de plus de 20 % » par rapport à leur niveau le plus élevé, selon la Maison-Blanche.

Même si les prix se sont stabi-



AGENCE FRANCE-PRESSE

Le président américain Barack Obama est venu faire son annonce au Nevada, un des États américains les plus touchés par l'éclatement de la bulle immobilière.

lisés, de nombreux propriétaires se retrouvent toujours avec

des prêts à rembourser dont le montant excède la valeur de leur

habitation, et certains abandonnent tout bonnement leurs mai-

sons aux banquiers, contribuant à la dégradation en spirale du marché.

La somme de 1,5 milliard est à mettre en rapport avec les centaines de milliards dépensés par les autorités financières américaines pour stabiliser le marché du logement et réduire le nombre de saisies depuis le pic de la crise financière en septembre 2008, provoquée par l'éclatement de la bulle immobilière.

Ce phénomène a été très marqué dans des États ayant connu une frénésie du développement immobilier au début des années 2000, comme la Floride, la Californie ou le Nevada.

La visite de M. Obama à Las Vegas s'inscrit dans le cadre d'un voyage éclair dans l'Ouest qui l'a aussi mené jeudi à Denver (Colorado).

Dans ces deux villes, le président vient aussi soutenir des sénateurs démocrates candidats à une réélection en novembre, mais mal placés dans les intentions de vote face aux républicains, les sondés portant un jugement sévère sur le bilan économique de M. Obama et des démocrates majoritaires au Congrès.

Agence France-Presse

Emprunts immobiliers aux États-Unis

## Les retards de paiement sont en baisse

WASHINGTON - Les retards de paiement sur les emprunts immobiliers aux États-Unis sont partis à la baisse au quatrième trimestre, selon des chiffres publiés vendredi par les professionnels du secteur, tout en se maintenant à des niveaux inquiétants.

En données corrigées des variations saisonnières, le taux d'emprunteurs en retard de 30 jours ou plus a reculé à 9,47 %, contre 9,64 % au troisième trimestre, a indiqué l'Association des banquiers hypothécaires américains (MBA).

Ce taux avait battu pendant trois trimestres consécutifs son record depuis que la MBA établit ces statistiques (depuis 1972).

Mais en données non corrigées des variations saisonnières, les retards et défauts de paiement atteignent des proportions jamais vues.

D'après la MBA, plus d'un emprunteur sur dix n'est pas à jour, avec un taux brut de retards de 10,44 % au quatrième trimestre, contre 9,94 % au troisième. Si on y ajoute les procédures de saisie en cours, ce sont 15,02 % des emprunteurs qui n'arrivent pas à payer leur crédit, du jamais vu depuis près de 40 ans.

Les banquiers ont rappelé que la fin d'année était traditionnellement une période difficile pour les finances des ménages, confrontés à la hausse de leur

facture de chauffage ou aux dépenses des Fêtes. Le quatrième trimestre a également été marqué par le franchissement de la barre des 10 % de chômage, pour la première fois depuis 1983.

### Optimisme

La MBA s'est pourtant voulue optimiste dans ses prévisions.

« Nous assistons probablement au début de la fin pour la vague sans précédent de retards de paiements sur les prêts immobiliers et de saisies de logement, qui a démarré avec les défauts sur des prêts *subprime* (les plus risqués, nldr) début 2007 », a commenté l'économiste en chef de

l'association professionnelle, Jay Brinkmann.

Celui-ci a relevé que la part des retards d'un mois avait baissé (3,63 % contre 3,79 % au trimestre précédent), indiquant un recul du nombre d'emprunteurs commençant à éprouver des difficultés.

Toutefois, la MBA ne croit pas à un rétablissement des ménages tombés dans l'engrenage des retards de paiement, ce que traduit la hausse des retards de trois mois et plus (5,09 %, contre 4,38 %).

« Malgré la baisse des retards courts, les taux de saisies pourraient continuer à grimper », sachant que ces ménages très en

retard finissent presque toujours par se faire saisir leur logement, a expliqué M. Brinkmann.

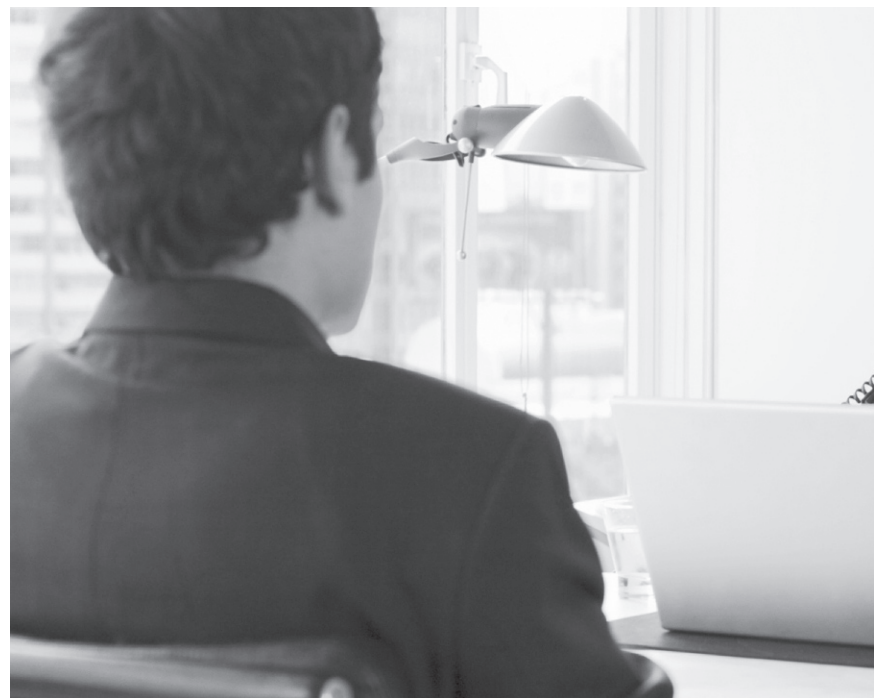
D'après des statistiques du cabinet spécialisé RealtyTrac, 2,825 millions de logements aux États-Unis ont fait l'objet d'une procédure de saisies en 2009, soit 21 % de plus qu'en 2008.

Ce phénomène de saisies reste « concentré dans quelques États de bulle de l'immobilier », a noté Nathan Topper, de Moody's Economy.com. Selon la MBA, cela concernait au 31 décembre 13,44 % des emprunteurs en Floride (Sud-Est), 9,76 % dans le Nevada (Ouest), et 6,07 % dans l'Arizona (Sud-Ouest).

Agence France-Presse

## CARRIÈRE

## L'art d'être loquace



**PATRICIA ST-PIERRE**  
collaboration spéciale

Saviez-vous que le mot «bavard» vient du nom «bave», qui, dans la langue française, symbolise la salive et par extension, la parole. Une personne

«bavarde» est donc quelqu'un qui utilise beaucoup de salive, autrement dit, qui parle beaucoup.

Et vous, êtes-vous du genre à parler un peu trop lors d'une entrevue d'emploi? Si oui, attention, vous pourriez vous en mordre les doigts!

Trop parler: voilà ce que l'on reproche le plus souvent aux candidats rencontrés en entrevue. C'est ce qu'affirment 36% des recruteurs qui ont participé à une enquête (Executive Recruiter Index) publiée par Korn/Ferry International.

Il est vrai qu'une entrevue est une situation stressante qui nous pousse parfois à parler avec abondance sous l'effet de la nervosité. Si tel est votre cas, il importe de contrôler votre anxiété, car en entrevue il faut penser à ce que l'on dit, ne pas se répéter sans arrêt, ni parler à tort et à travers. Autrement, ce qui a été dit est dit et il est trop tard ensuite pour revenir en arrière.

#### Écouter la question

S'exprimer pour se présenter et se faire valoir est bien ce à quoi un employeur s'attend d'un candidat. Mais attention de ne pas parler à travers votre chapeau! Il n'est pas rare d'entendre des employeurs déplorer la piètre performance de candidats qui monologuent en adoptant des propos incohérents, extrêmement confus et déstructurés lors d'un entretien d'embauche; des candidats qu'il faut souvent arrêter après chaque question posée.

Il existe aussi de ces gens au «talent exceptionnel» qui ne peuvent cesser de parler. Ils parlent tellement que leur capacité d'écoute est sous-utilisée. En effet, répondre à côté des questions, trop longuement et manquer de clarté est le lot de plusieurs. D'aucuns s'expri-

## LA PERSONNALITÉ DE LA SEMAINE

## LEDROIT/RADIO-CANADA

À DÉCOUVRIR LUNDI  
dans le quotidien LeDroit  
à 8 h 40, au 90,7 FM, avec Carl Bernier  
et à 18 h, à la Télévision de Radio-Canada,  
avec Michel Picard



**LeDroit**



109535295

Université d'Ottawa



# Le MBA Telfer

## Le pouvoir d'exceller

Le programme de MBA Telfer prépare les futurs gestionnaires et les dirigeants à mettre l'accent sur les résultats et la valeur en faisant preuve de discipline et d'adaptabilité.

Découvrez comment l'École de gestion Telfer peut vous aider à accomplir vos objectifs de carrière en assistant à notre prochaine séance d'information :

**le 25 février 2010 (anglais)**  
**le 4 mars 2010 (français)**

17 h 30, pavillon Desmarais — 55, avenue Laurier est, pièce 4120, Ottawa  
613-562-5884

*Un programme de gestion des services de santé (MGSS) est également offert.*

**[www.telfer.uOttawa.ca/mba](http://www.telfer.uOttawa.ca/mba)**



# sans devenir bavard



**cforp** Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques

**AGENT OU AGENTE DE PROJET MULTIMÉDIA**  
(concours MULTI-10-02)  
Poste temporaire jusqu'au 31 décembre 2010 avec possibilité de permanence

Le CFORP se consacre depuis plus de 35 ans à la production et à la distribution de ressources pédagogiques ainsi qu'à la gestion de projets divers dans le domaine de l'éducation en langue française en Ontario. Il offre un milieu de travail francophone à caractère professionnel.

Nous vous invitons à consulter notre site Web pour prendre connaissance des exigences requises et de la description des tâches :

[www.cforp.on.ca](http://www.cforp.on.ca)

*\*On pense pédagogie...*

La date de fermeture du concours est le 24 février 2010 à 16 h.

Les chroniques précédentes vous ont échappé ? Vous les trouverez dans le livre Entrevue d'emploi offert sur le site [www.septembre.com](http://www.septembre.com) ou sur [www.entrevuesconseils.com](http://www.entrevuesconseils.com)

**LOISELLE**

Excavation Loisel & Frères Inc. est un chef de file dans la réalisation de travaux de génie civil depuis 1971. Nous sommes à la recherche de professionnels dynamiques ayant la capacité d'avoir du plaisir au travail, de travailler en équipe et qui sont reconnus pour leur savoir-être, et adhèrent aux valeurs de loyauté, solidarité et respect.

**SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE**  
Temps partiel-temps plein

**ESTIMATEUR, GÉNIE CIVIL**  
Travaux routiers, égouts et aqueduc,...

Excavation Loisel & Frères Inc. offre une rémunération incitative et concurrentielle. De plus, la structure interne permet un travail d'équipe motivant et efficace. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à [emploi@loiselle.ca](mailto:emploi@loiselle.ca) avant le 12 mars 2010.

220540456

ment beaucoup trop vite, se répètent sans cesse et finissent par bafouiller ou perdre le fil conducteur de leur discours qui peut aller jusqu'à s'enliser et devenir complètement insensé et creux.

D'autres vont même jusqu'à divulguer sur eux des éléments négatifs pouvant leur nuire, et pourtant sans lien avec l'emploi convoité. N'oubliez pas : ce n'est pas la quantité de mots qui compte en entrevue, mais leur qualité. Vous connaissez le dicton « grands parleurs, petits faiseurs » ? On dit aussi que ceux qui parlent ne savent pas et que ceux qui savent ne parlent pas !

Lors d'un entretien d'emploi, ce n'est pas le moment de raconter l'ensemble de votre vie professionnelle. Premièrement, vous n'avez pas le temps de le faire en l'espace d'une seule rencontre et deuxièmement, vous n'avez tout simplement pas à le faire. Vous devez soigneusement choisir ce que l'employeur a besoin de connaître sur vous, c'est-à-dire votre expérience pertinente en rapport avec l'emploi visé.

Répondez aux questions de façon précise, sans trop délayer vos réponses. N'élaborez pas trop, car le chargé d'entrevue risque de vous demander de vous en tenir au principal, et on pourra penser de vous que vous n'avez pas l'esprit de synthèse, une qualité indispensable à de nombreux types d'emplois.

Enfin, prenez le temps de réfléchir avant de répondre : vous serez ainsi plus en mesure d'aller à l'essentiel.

# LeDroit

est actuellement à la recherche d'un(e)

## ADJOINT(E) DE DIRECTION

Établi depuis 1913, LeDroit est le plus grand quotidien francophone de la région de la capitale nationale, publié six jours par semaine. Son territoire de couverture s'étend sur les régions de l'Ontario et de l'Est ontarien. LeDroit est la propriété de Gesca, éditeur de journaux et filiale de Power Corporation du Canada.

**Les fonctions**  
Vous travaillez à assurer le soutien administratif du bureau de la direction générale, sous la supervision du Président et éditeur et du Directeur, finances et administration, et assumez les responsabilités suivantes :

- Soutien administratif au Président et éditeur et Directeur, finances et administration.
- Gestion des appels, de la correspondance et des agendas de la direction.
- Préparation de divers documents d'analyse.
- Gestion des dossiers administratifs de la direction générale et financière.
- Soutien aux activités promotionnelles et de relations publiques du journal
- Toutes autres tâches connexes.

**Les exigences**

- Expérience en travail de bureau et soutien administratif à des gestionnaires.
- Études de niveau collégial en secrétariat ou une combinaison d'études, formation et expérience.

**Qualités spécifiques**

- Sens des responsabilités
- Autonomie
- Polyvalence
- Sens de l'organisation
- Entregent
- Facilité à travailler sous pression et avec des échéanciers serrés.

**Horaires**  
35 heures / semaine

**Lieu de travail**  
Ottawa (47, rue Clarence)

Si vous êtes intéressé(e), faites parvenir votre lettre de présentation et curriculum vitae par courriel avant le 24 février 2010 :

**Objet : Adjointe de direction**  
[pbellehumeur@ledroit.com](mailto:pbellehumeur@ledroit.com)

*Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi. L'emploi du masculin vise essentiellement à alléger le texte. Nous remercions tous les candidats de leurs intérêts, mais nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature a été sélectionnée.*

220540524

**Septembre**  
éditeur  
vous guide  
dans vos choix!



[www.septembre.com](http://www.septembre.com)

Septembre éditeur

102535297

## L'Université de Hearst

est à la recherche de  
**PROFESSEUR-E-S**  
à temps plein

### FRANÇAIS / LITTÉRATURE

**EXIGENCE :** M.A. ou Ph.D. La personne devra enseigner un cours de linguistique et un cours de littérature.

*Note :* Il s'agit d'un contrat de 10,8 mois, commençant le 1<sup>er</sup> août.

### SERVICE SOCIAL

**EXIGENCE :** M.S.S., M.S.W. ou Ph.D.

*Note :* Il s'agit d'un contrat de 23 mois, commençant le 1<sup>er</sup> août.

### TRADUCTION

**EXIGENCE :** M.A. ou Ph.D.

*Note :* Il s'agit d'un contrat de 23 mois, commençant le 1<sup>er</sup> août.

\*\*\*\*\*

**FONCTIONS :** Ces personnes auront des tâches d'enseignement et de recherche dans un milieu universitaire. Elles enseigneront à des étudiantes et à des étudiants qui aspirent au baccalauréat. Les professeurs-e-s doivent se déplacer dans la région pour enseigner sur les différents campus.

**EXIGENCE LINGUISTIQUE :** une excellente connaissance du français.

**SALAIRE :** selon l'échelle salariale en vigueur.

L'Université de Hearst, affiliée à l'Université Laurentienne de Sudbury, est une institution d'enseignement universitaire francophone du nord-est de l'Ontario offrant ses programmes sur trois campus situés à Hearst, à Kapuskasing et à Timmins.

Les demandes devront nous parvenir par courriel ou par la poste au plus tard le **15 mars 2010** à :



**UNIVERSITÉ  
DE HEARST**

Hearst • Kapuskasing • Timmins

Sophie Dallaire, vice-rectrice  
Université de Hearst  
Sac postal 580  
Hearst, Ontario P0L 1N0  
sophie\_dallaire@uhearst.ca  
www.uhearst.ca

220540324



ARCHIVES, LeDroit

Les casinos sont encore rentables, mais plusieurs secteurs d'activité de Loto-Québec sont en baisse.

Loto-Québec

# Bénéfice en recul de 9,3 %

MONTRÉAL – Loto-Québec a enregistré des revenus totalisant 906,9 millions \$ au cours du troisième trimestre, une baisse de trois pour cent par rapport à la période correspondante un an plus tôt.

Le bénéfice de la société d'Etat au plus récent trimestre a en outre chuté de 9,3 %, pour atteindre 331,6 millions \$.

La baisse des revenus et du bénéfice net du troisième trimestre est plus marquée qu'au cours des deux trimestres précédents, a reconnu hier Loto-Québec, dans un communiqué.

Les six premiers mois de l'exercice avaient produit des résultats comparables à ceux de l'année précédente et ce, même dans un contexte économique difficile, a-t-elle souligné.

Les casinos vont bien

Selon Loto-Québec, le ralentissement observé dans l'industrie du jeu risque d'affecter sa performance du quatrième trimestre.

Malgré une baisse généralisée de ses revenus, quelques secteurs d'activités de Loto-Québec ont enregistré une hausse au cours du trimestre échu le 28 décembre. C'est notamment le cas des casinos – qui comprend les résultats de la restauration et de l'hôtellerie – et des salons de jeu.

Selon la société d'Etat, le secteur des loteries a été affecté par la chute des ventes de jeux sur terminal et d'instantanées. Quant au chiffre d'affaires de la loterie vidéo, Loto-Québec estime qu'il a fléchi en raison du retrait de 265 appareils dans les hippodromes et de la réduction significative du nombre de sites dans le réseau des bars et brasseries.

Le secteur du bingo en réseau a continué de subir une baisse attribuable à la fermeture de salles, a indiqué la société d'Etat.

La Presse Canadienne



**Commission scolaire des  
Portages-de-l'Outaouais**

## Personnel enseignant

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais est à la recherche de personnel enseignant pour combler des postes vacants ainsi que des remplacements à long terme dans différents champs d'enseignement, dans ses **écoles secondaires**, pour la prochaine année scolaire.

Toute personne désirant soumettre sa candidature est priée de le faire **avant le 31 mars 2010**. Pour plus de détails, veuillez consulter notre site Internet ([www.cspo.qc.ca](http://www.cspo.qc.ca)) sous la rubrique offre d'emploi – affichage de poste.

« La Commission scolaire des Portages-de l'Outaouais s'étant dotée du programme d'accès à l'égalité en emploi, invite les femmes, les personnes handicapées, les membres des minorités ethniques et visibles et les autochtones à s'identifier lors de l'envoi de leur candidature ».

*Ensemble...vers la réussite!*

[www.cspo.qc.ca](http://www.cspo.qc.ca)

220540567



**Commission scolaire des  
Portages-de-l'Outaouais**

## PERSONNEL ENSEIGNANT

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais est à la recherche de personnel enseignant pour combler des postes vacants ainsi que des remplacements à long terme dans différents champs d'enseignement, dans ses **écoles secondaires**, pour la prochaine année scolaire.

Toute personne désirant soumettre sa candidature est priée de le faire avant le 31 mars 2010. Pour plus de détails, veuillez consulter notre site Internet ([www.cspo.qc.ca](http://www.cspo.qc.ca)) sous la rubrique offre d'emploi – affichage de poste.

« La Commission scolaire des Portages-de l'Outaouais s'étant dotée du programme d'accès à l'égalité en emploi, invite les femmes, les personnes handicapées, les membres des minorités ethniques et visibles et les autochtones à s'identifier lors de l'envoi de leur candidature ».

*Ensemble...vers la réussite!*

[www.cspo.qc.ca](http://www.cspo.qc.ca)

220540436



**COMMISSION SCOLAIRE DES  
HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIS**

331, rue Du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5  
Téléphone : 819 449-7866 Télécopieur : 819 449-2636

La Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais est à la recherche de deux directions d'établissement. Ces établissements dispensent des services éducatifs à six cent dix (610) élèves pour le Rucher dans 9 écoles et six cents (600) élèves pour le Cœur-de-la-Gatineau dans 5 écoles, dont une primaire secondaire.

## 2 POSTES DIRECTRICE OU DIRECTEUR D'ÉTABLISSEMENT Le Rucher et le Cœur-de-la-Gatineau

La direction d'établissement sera secondée par deux directions adjointes.

### L'EMPLOI

L'emploi de directrice ou directeur d'établissement comporte la responsabilité de la gestion, au point de vue tant administratif que pédagogique, de l'ensemble des programmes et des ressources de l'école en vue de favoriser la réussite de tous les élèves, et ce, conformément à la Loi sur l'instruction publique et aux responsabilités définies par la commission.

### QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES

Baccalauréat en sciences de l'éducation ou grade universitaire de 1<sup>er</sup> cycle dans un champ d'études approprié sanctionnant un programme d'études universitaires d'une durée minimale de 3 ans ou occuper un emploi de hors cadre ou de cadre, à l'exception de celui de gérant, dans une commission ou occuper un emploi de directeur adjoint d'école.

Avoir complété un programme d'études universitaires de 2<sup>e</sup> cycle comportant un minimum de 30 crédits en gestion pertinente à l'emploi de cadre d'école ou détenir un minimum de 6 crédits avant la première affectation à un emploi de cadre d'école et le solde, au cours des 5 années qui suivront cette affectation.

Huit années d'expérience pertinente;

Autorisation permanente d'enseigner délivrée par le ministre.

### LIEU PRINCIPAL DE TRAVAIL

- Académie du Sacré-Cœur pour l'établissement Le Rucher
- École primaire et Secondaire Sacré-Cœur de Gracefield pour l'établissement Cœur-de-la-Gatineau

### CONDITIONS D'EMPLOI

Selon le règlement sur les conditions d'emploi des gestionnaires des commissions scolaires. (Classe 8) : minimum 71 600\$, maximum 95 467\$)

### ENTRÉE EN FONCTION

Au cours du mois d'avril 2010

POUR UNE DESCRIPTION COMPLÈTE VOIR LE SITE DE LA COMMISSION SCOLAIRE AU :  
[www.cshbo.qc.ca](http://www.cshbo.qc.ca)

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le **vendredi 26 février à 12 h**, à l'adresse suivante :

Concours DE-02-2010-Cœur  
DE-02-2010- Rucher  
Monsieur Michel Houde, directeur des ressources humaines  
331, rue du Couvent  
Maniwaki (Québec) J9E 1H5  
Rhumaines\_cv@cshbo.qc.ca

N.B. : La date de réception à la direction des ressources humaines sera la référence pour le respect des délais. La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais remercie toutes les candidates et candidats de leur intérêt, mais ne communiquera qu'avec les personnes retenues. Les candidates et candidats retenus devront se soumettre à des tests psychométriques.

213540113

# Chocolatiers Nutriart met la main sur Laura Secord

MONTRÉAL – La chocolaterie Nutriart a indiqué hier que son acquisition de Laura Secord, des mains d'investisseurs privés américains pour près de 20 millions \$, lui permettrait de créer 25 emplois.

Les propriétaires de Nutriart, les frères Jean et Jacques Leclerc, affirment que cette acquisition permettra à leur entreprise d'augmenter considérablement sa production de chocolat à Québec.

Fondée en 1913 et nommée en l'honneur d'une héroïne de la Guerre de 1812, Laura Secord compte plus de 1000 employés répartis dans 128 magasins de détail dans sept provinces. Les ventes annuelles de l'entreprise s'élèvent à environ 80 millions de dollars.

## « Mariage parfait »

Outre une augmentation de la production de chocolat, la transaction permettra à Nutriart de proposer certains de ses produits finis dans les magasins de Laura Secord, a précisé le chocolatier par voie de communiqué.

Selon le nouveau président de Laura Secord, Jean Leclerc, l'innovation et la capacité de production et de distribution de Nutriart, combinées à la marque de commerce bien établie de Laura Secord, créeront un mariage parfait.

## 25 emplois

Environ 25 emplois liés à la logistique et à la production seront créés au cours des prochaines semaines dans l'usine de Nutriart à Québec.

Nutriart affirme y détenir des équipements suisses à la fine pointe de la technologie pour sa production de chocolat.

Jacques Leclerc a précisé que son entreprise avait l'intention de développer « des produits santé » avec du chocolat à haute teneur en cacao, un antioxydant, et des inclusions de fruits, comme les canneberges et les bleuets.

Laura Secord était détenue par des intérêts étrangers depuis 1983.

Les anciens propriétaires étaient les firmes Gordon Brothers Group LLC et EG Capital Group.



La Maison d'accueil Mutchmore vient en aide aux personnes dans le besoin, spécialement les femmes monoparentales, pour leur permettre d'accéder à une autonomie toujours grandissante et les assister dans leurs démarches pour intégrer le marché du travail ou le retour aux études.

## Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) directeur(trice) général(e)

### Résumé des fonctions

Sous l'autorité du Conseil d'administration, le directeur général planifie, organise, coordonne et contrôle les activités de l'organisme. Il applique ou fait appliquer les objectifs et décisions du Conseil d'administration. Il assure le respect de la mission, de la philosophie et des valeurs de la maison. En outre, il voit au bon fonctionnement de l'organisme tant au niveau des ressources humaines, qu'au niveau financier.

### Qualités requises

- Détenir un diplôme universitaire en administration sociale, en travail social ou expérience jugée suffisante dans un domaine connexe ;
- Expérience en gestion des ressources financières, humaines, matérielles et physiques ;
- Expérience en levées de fonds et demandes de subventions ;
- Connaissance de la problématique de la famille monoparentale ;
- Aptitudes stratégiques et politiques ;
- Aptitude en communication ;
- Aptitude dans l'utilisation de logiciels informatiques ;
- Bilinguisme.

Le salaire est établi en considérant la formation et l'expérience. De plus, une gamme d'avantages sociaux est offerte.

Si vous possédez les qualités requises et que vous êtes intéressé(e) par le poste, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 12 mars 2010, 16 h 00, par télécopieur au 819 643-5278 ou par courriel à l'adresse : [info@leblanc-associes.com](mailto:info@leblanc-associes.com).

220540633



Commission scolaire  
Coeur-des-Vallées

## AVIS DE CONCOURS

## DIRECTION GÉNÉRALE

### LIEU DE TRAVAIL

Le siège social de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées est situé dans le secteur est de la Ville de Gatineau (secteur Buckingham). La commission scolaire couvre le territoire des municipalités de Gatineau est (secteur Masson-Angers et Buckingham), L'Ange-Gardien, Notre-Dame-de-la-Salette, Val-des-Bois, Thurso, Plaisance, Papineauville, Montebello, Fassett, Notre-Dame-de-la-Paix, Namur, St-Émile-de-Suffolk, Boileau, St-André-Avellin, Duhamel, St-Sixte et Ripon.

### QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES

- Grade universitaire de 2<sup>e</sup> cycle ou un grade de 1<sup>er</sup> cycle dans un champ d'études approprié sanctionnant un programme d'études universitaires d'une durée minimale de 3 ans ou occuper un emploi de hors cadre ou de cadre, à l'exception de celui de gérant dans une commission scolaire;
- Dix années d'expérience pertinente en éducation, dont au moins cinq dans un emploi de cadre.

### RÉMUNÉRATION

Salaire selon le règlement sur les conditions d'emploi des hors cadres des commissions scolaires.

### DESCRIPTION DU POSTE

Sous l'autorité du conseil des commissaires, l'emploi de directrice générale ou de directeur général comporte l'entière responsabilité de la gestion des activités, des programmes et des ressources de l'organisme pour l'ensemble des unités administratives, des établissements et des champs d'activités. Il ou elle assume la responsabilité du suivi de l'exécution des décisions du conseil des commissaires et du comité exécutif, et ce, conformément aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur. Il ou elle est le conseiller principal auprès du conseil des commissaires pour les domaines pertinents et s'assure que ce dernier possède les informations nécessaires à une prise de décisions éclairée.

### PROFIL ATTENDU :

Nous sommes à la recherche d'un gestionnaire possédant d'excellentes capacités de leadership, de gestion et de communication.

### MODALITÉS :

Les personnes intéressées sont priées de transmettre leur demande accompagnée des documents ci-dessous mentionnés **sous pli confidentiel** :

- Une lettre de présentation
- Votre curriculum vitae
- Une copie de votre dernier diplôme

### DATE LIMITE POUR POSER SA CANDIDATURE :

Les demandes devront être reçues à nos bureaux avant le 10 mars 2010 à 16 heures.

### DOTATION DIRECTION GÉNÉRALE - CONFIDENTIEL

Monsieur Alexandre Iracà, président  
Commission scolaire au Coeur-des-Vallées  
582, rue Maclaren Est,  
Gatineau (Québec) J8L 2W2  
Télécopieur 819 986-9283

- Veuillez noter que des tests seront administrés.
- Seules les personnes retenues dans le cadre du processus de sélection recevront une réponse.
- La Commission scolaire au Coeur-des-Vallées applique un programme d'accès à l'égalité en emploi.

220540514

## Initiative de développement coopératif Co-operative Development Initiative



Canada

## GESTIONNAIRE DE PROGRAMME

ÉCHELLE SALARIALE : de 70 000 \$ à 80 000 \$  
D'une durée déterminée, temps plein, jusqu'au 30 avril 2013.

### APERÇU DU PROGRAMME

Gérée par le Conseil canadien de la coopération et de la mutualité (CCCM) et l'Association des coopératives du Canada (ACC), avec l'aide financière du Secrétariat aux coopératives du gouvernement du Canada, l'IDC soutient la création et le développement d'entreprises coopératives.

### LE GESTIONNAIRE DE PROGRAMME DEVRA NOTAMMENT :

- gérer une équipe de travail de 5 à 7 personnes;
- appuyer les activités de plusieurs comités;
- gérer et superviser l'ensemble des systèmes reliés au programme;
- s'assurer que les intervenants concernés se conforment à l'entente de financement conclue avec le gouvernement fédéral et que les objectifs visés soient atteints;
- établir et entretenir des relations de travail efficaces avec tous les partenaires.

### LE CANDIDAT DOIT DÉMONTRER QU'IL RÉPOND AUX EXIGENCES SUIVANTES :

- Posséder un baccalauréat universitaire;
- Compter de cinq à sept ans d'expérience en gestion de projet et en supervision de personnel;
- Être parfaitement bilingue, autant à l'oral qu'à l'écrit;
- Avoir collaboré avec des coopératives et bien connaître le secteur des coopératives et / ou des entreprises d'économie sociale;
- Posséder de bonnes capacités d'analyses et un jugement sûr;
- Être capable de gérer d'importants budgets;

Plus de détails sur cette offre d'emploi sont disponibles sur le site Web du CCCM à <http://cccm.coop>.

Veuillez répondre en toute confidentialité à cette offre avant le vendredi 12 mars 2010 à 17 h 00 par courriel seulement à l'adresse : [info@cddi-idc.coop](mailto:info@cddi-idc.coop).

213539984



### S'unir pour mieux réussir

À Services de Titres FCT, nous sommes fiers de notre réussite et enthousiastes face à nos possibilités futures. Si nous sommes devenus le fournisseur principal d'assurance titres au Canada, c'est grâce au dévouement et à la recherche constante de l'excellence de nos employés. Ces derniers savent exploiter de nouvelles idées, faire preuve d'imagination et créer des produits et services novateurs. Ils cherchent continuellement à améliorer notre service et à répondre aux besoins de nos clients. C'est grâce à la passion de nos employés pour leur travail, à leur engagement à l'égard des clients, à leurs contributions ainsi qu'à leur influence sur la culture de la société que Services de Titres FCT a pu s'établir et se développer.

### Votre rôle dans la poursuite de notre réussite

Nous sommes continuellement à la recherche des meilleurs talents ainsi que de personnes profondément engagées envers les clients et les marchés que nous servons. Nous recherchons actuellement un(e) **Spécialiste en solutions d'affaires**, qui désire se joindre à une entreprise qui a su créer une atmosphère de travail unique offrant défis à réaliser, objectifs à atteindre et possibilités de croissance sur les plans personnel et professionnel dans un environnement axé sur le travail d'équipe.

Les principales responsabilités du **Spécialiste en solutions d'affaires**, seront de prendre en charge les activités reliées au développement de la nouvelle clientèle et de gérer les comptes clients existants :

Nous avons quelques postes à combler, réparti au Québec.

- Permanent – Temps plein.
- Territoires couverts :
- Gatineau (Outaouais, Abitibi, Hautes-Laurentides)

De façon plus précise, il assume les responsabilités suivantes :

- Exceller dans le développement de la nouvelle clientèle;
- Créer des contacts et gérer les nouveaux comptes tout en entretenant de près les comptes clients existants afin d'atteindre ou dépasser les objectifs personnels de ventes;
- Analyser la concurrence afin de demeurer un leader dans l'industrie en aidant et en conseillant les clients sur nos différents produits et services offerts sur le marché;
- Effectuer des présentations aux institutions financières et d'autres partenaires d'affaires;
- Développer des projets et de différentes possibilités d'affaires;
- Se tenir au courant des produits et être en mesure de répondre aux questions des clients en participant aux réunions du personnel vendeur et à des séances de formation offertes par la société;
- Entretenir de bonnes relations avec les clients en offrant du soutien et des conseils, en donnant de l'information sur les produits et les processus, en examinant les problèmes et en participant à l'élaboration de solutions afin d'assurer l'entière satisfaction des clients.

Ce poste exige des déplacements à l'intérieur d'un territoire désigné. Un véhicule sera fourni.

### EXIGENCES DU POSTE :

- Cinq années d'expérience dans la vente avec des antécédents professionnels dans l'industrie des prêts hypothécaires ou de l'immobilier;
- Excellentes aptitudes en communication verbale et écrite en français et en anglais;
- Dévouement réel au client et habileté à trouver des clients potentiels;
- Sens aigu de l'initiative alliée à de solides connaissances en informatique;
- Sens de l'organisation et de la gestion du temps;
- Axé sur les résultats et la réussite.

Toute combinaison de formation et/ou d'expérience jugée équivalente sera considérée. Toute personne possédant les qualifications énoncées précédemment et intéressée par ce poste peut soumettre sa candidature en acheminant son curriculum vitae à : [resumes.qc@firstcdn.com](mailto:resumes.qc@firstcdn.com). Seuls(es) les candidats(es) dont la candidature est retenue seront contactés(es) pour une entrevue. Les demandes seront traitées en toute confidentialité.

220540485

Ontario  
College of  
TeachersOrdre des  
enseignantes et  
des enseignants  
de l'Ontario

## ADJOINTE OU ADJOINT À LA CORRESPONDANCE, BILINGUE

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario est à la recherche d'une adjointe ou d'un adjoint à la correspondance, bilingue pour offrir de l'information et des services sur une variété de questions complexes relatives à l'autorisation d'enseigner dans la province.

La personne recherchée possède une solide expérience dans un centre d'appels moderne. De fortes compétences en communication écrite et parlée sont requises pour répondre de façon efficace aux demandes d'information par téléphone, par courriel et par la poste. La maîtrise du français et de l'anglais, à l'oral et à l'écrit, est exigée. Il faut satisfaire aux niveaux de compétence linguistique canadiens suivants : expression orale (10), compréhension orale (10), compréhension écrite (10), expression écrite (10).

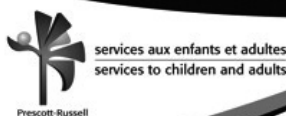
**Lieu de travail :** centre-ville de Toronto.

**Échelle salariale :** 38 654 \$ à 52 466 \$; régime de retraite et gamme complète d'avantages sociaux; milieu de travail moderne.

Pour poser votre candidature, envoyez votre C.V. au plus tard le **1<sup>er</sup> mars 2010** à [emplois@oeco.ca](mailto:emplois@oeco.ca), en indiquant le **numéro de poste 10-03** dans l'objet de votre message.

220540613

## OFFRE D'EMPLOI



### Des EMPLOIS D'ÉTUDIANTS

Pour la saison estivale

Postes contractuels de 8 à 16 semaines non syndiqués  
Affichage interne et externe

(Dans le présent document, le genre non marqué s'applique à la fois aux hommes et aux femmes.)

**HORAIRE DE TRAVAIL :** Temps plein (mai à août 2010)

**LIEU DE TRAVAIL :** Comtés de Prescott et Russell

#### SOMMAIRE :

Nos secteurs de service sont à la recherche d'étudiants qui aideront à combler les besoins de service pour la saison estivale pour une période de 16 semaines, soit de mai à août 2010. Ces postes fourniront de l'aide aux employés dans leurs tâches quotidiennes. Nous avons plusieurs postes à combler, dont : réceptionnistes, commis de bureau, accompagnateurs (enfants/adultes), animateurs camps de jour, etc.

#### EXIGENCES ET QUALIFICATIONS :

- Être étudiant dans un programme secondaire, post secondaire lié aux services humains ou en administration.
- L'étudiant doit être en mesure de poursuivre ses études en septembre 2010.
- Expérience à travailler avec des enfants, des familles ou des adultes avec besoins spéciaux est un atout.
- Excellentes connaissances des différents logiciels Microsoft Office 2000 ainsi qu'Internet est un atout.
- Capacité d'établir un rapport avec les autres en respectant les différences individuelles.
- Capacité à assumer différentes responsabilités.
- Capacité à travailler de façon autonome et en équipe tout en soutenant les autres.
- Attitude positive et professionnelle.
- Excellentes capacités de communication interpersonnelle et bonne maîtrise du français et de l'anglais.

**SALAIRE :** Selon les tâches assignées, les qualifications et l'expérience

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande d'emploi au plus tard le 19 mars 2010, à 16 h à : [emplois-jobs@seapr.ca](mailto:emplois-jobs@seapr.ca)

Département des ressources humaines  
Services aux enfants et adultes de  
Prescott-Russell

173, ancienne Route 17, C.P.  
248, Plantagenet (Ontario), K0B 1L0

Télécopieur : 613 673-2803  
[emplois-jobs@seapr.ca](mailto:emplois-jobs@seapr.ca) – [www.seapr.ca](http://www.seapr.ca)

#### NOTRE MISSION

Rendre service aux gens vulnérables de Prescott-Russell en les soutenant dans leur famille et dans leur communauté afin qu'ils puissent vivre de belles vies.

Agence bilingue (français/anglais) située à 35 minutes à l'est d'Ottawa.

Nous remercions tous les postulants; toutefois, nous communiquerons seulement avec les candidats retenus.

220540610

# Un groupe soutenu par Asper veut racheter les chaînes de Canwest

MONTRÉAL – Un consortium dirigé par le fonds d'investissement canadien Catalyst Capital Group a présenté hier une nou-

velle proposition pour la reprise des chaînes de télé du groupe de presse en faillite Canwest Global Communications.

Le consortium a proposé par communiqué d'investir 120 millions \$ CA pour une participation de 32 % dans Canwest, une fois le groupe sorti de sa restructuration en vertu du régime des faillites. Le reste du capital reviendrait aux créanciers de Canwest, dont Goldman Sachs.

La proposition a été présentée à un comité regroupant les principaux créanciers de Canwest.

Les avocats de Canwest Global Communications (TSX : CGS) ont exhorté hier une juge ontarienne à respecter son échéancier original et à rendre une décision sur l'offre de rachat pour Canwest mise de l'avant par le câblodistributeur de Calgary Shaw Communications (TSX : SJR.B) – malgré l'émergence de l'offre rivale de Catalyst

Shaw a offert vendredi dernier de prendre une participation de 20 % dans Canwest restructuré, pour un montant non rendu public. Shaw souhaiterait fermer le capital de Canwest, tandis que Catalyst ramènerait le groupe en Bourse, d'où il a été exclu l'automne dernier.

## Soutien de taille

Le consortium mené par Catalyst a le soutien de la banque américaine Goldman Sachs et celui de la famille Asper, qui a fondé Canwest au début des années 1970.

Dans un communiqué, le consortium a estimé que sa proposition était « supérieure » à celle de Shaw. Le consortium a également exprimé des doutes sur les chances que la proposition de Shaw se concrétise, puisqu'elle n'a pas le soutien de la banque Goldman Sachs.

Écrasé par une dette de près de 4 milliards \$, Canwest a placé sa branche télévision sous le régime canadien des faillites en octobre dernier. Cette branche comprend Global Television, seconde chaîne généraliste privée en anglais au Canada, et 18 chaînes spécialisées. Les propositions de reprise ne visent pas la branche presse écrite de Canwest, qui a déposé séparément son bilan en janvier.

Agence France-Presse

## Appels de candidatures

### Ministère des Transports

#### UNE OU UN CHEF D'ÉQUIPE EN ROUTES ET STRUCTURES

21,45 \$/heure (en voie de révision)

Numéro du concours : 459G-8503902

Ce concours vise à pourvoir à des emplois réguliers et occasionnels au ministère des Transports et, au besoin, à d'autres emplois semblables dans divers ministères et organismes, dans toutes les régions administratives du Québec.

Le **ministère des Transports** a pour mission d'assurer, sur tout le territoire québécois, la mobilité des personnes et des marchandises au moyen de systèmes de transport efficaces et sécuritaires qui contribuent au développement durable du Québec. Il se veut le chef de file dans l'organisation et l'intégration des systèmes de transport au Québec. Pour réaliser sa mission, le Ministère compte sur l'expertise de ses employés.

**Attributions :** À titre de chef d'équipe en routes et structures et sous l'autorité du chef des opérations, vous dirigerez une équipe affectée à des travaux d'entretien et de réparation de routes et de structures. Vous répartirez le travail entre les membres de votre équipe, généralement composée de conducteurs de véhicules et d'équipements mobiles, d'ouvriers de voirie, de traceurs de bandes, de râteleurs de béton bitumineux, de poseurs de panneaux de signalisation routière et de boute-feux. Vous coordonnerez et vérifierez l'exécution des travaux, vous participerez aux travaux effectués par les membres de votre équipe, vous déterminerez des moyens et des méthodes pour la réalisation des travaux. Vous initierez au travail les nouveaux membres de votre équipe. Vous serez responsable de l'équipement et des matériaux utilisés au cours des travaux, vous rédigerez des rapports d'activités et vous conduirez un véhicule automobile.

**Horaires de travail sur faction rotative : jour, soir et fin de semaine.**

**Conditions d'admission :** Avoir 4 années d'expérience pertinente aux attributions de la classe de chef d'équipe vous ayant permis d'acquérir des connaissances pratiques dans le domaine de la construction ou de l'entretien de routes, notamment dans des travaux de terrassement, de nivellement, de drainage, d'épandage de béton bitumineux, de traçage de bandes de démarcation routière, d'installation et d'entretien de panneaux de signalisation routière, de dynamitage, ou dans le domaine de la conduite des équipements utilisés et de leur entretien préventif ET détenir un permis de conduire de **classe 5**.

Pour occuper un emploi dans la fonction publique québécoise, il faut posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent. De plus, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions.

**Période d'inscription :** Du 22 février au 5 mars 2010

**Inscription :** Remplir le formulaire **Offre de service** en inscrivant le numéro **459G-8503902** à la rubrique Numéro du concours ou de la réserve et le faire parvenir dûment signé à l'adresse suivante :

**Chef d'équipe en routes et structures**, Service de la gestion de la main-d'œuvre, Direction des ressources humaines, ministère des Transports, 700, boulevard René-Lévesque Est, 17<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5H1 ou par télécopieur au 418 528-7975.

Pour être considérée, votre candidature doit être reçue à l'adresse ci-dessus **au plus tard le 5 mars 2010**.

**Aucune candidature soumise par courrier électronique ne sera acceptée.**

Vous pouvez vous procurer le formulaire **Offre de service** dans le site Internet [www.carrieres.gouv.qc.ca](http://www.carrieres.gouv.qc.ca), dans les bureaux régionaux du Centre de services partagés du Québec, dans les directions des ressources humaines des ministères et des organismes, dans les bureaux de Services Québec, dans les centres locaux d'emploi, dans les carrefours jeunesse-emploi et auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité.

#### Un dossier complet comprend :

- Le formulaire **Offre de service** dûment rempli avec :
  - le numéro **459G-8503902** inscrit à la rubrique Numéro du concours ou de la réserve;
  - votre signature aux sections 4 et 5 du formulaire;
  - une photocopie de votre **permis de conduire** de la classe requise;
  - la nature, le classement et la durée des emplois occupés ainsi que les mois de début et de fin de chacun des emplois occupés (pour les emplois à temps partiel, inscrire le nombre d'heures travaillées par semaine).

Il est essentiel de fournir un dossier complet. Un dossier incomplet pourrait entraîner des délais inutiles.

**Information : 1 866 539-7235**

# Québec

POUR L'ÉQUITÉ EN EMPLOI

**Renseignements importants :** Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Les personnes handicapées et les membres d'une communauté culturelle peuvent poser leur candidature même s'ils ne résident pas dans la zone géographique mentionnée dans les conditions d'admission. Pour occuper un emploi dans la fonction publique québécoise, il faut avoir une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. L'inscription se fait à l'aide du formulaire Offre de service, disponible dans les bureaux régionaux du Centre de services partagés du Québec (CSPQ) et dans le site Internet [www.carrieres.gouv.qc.ca](http://www.carrieres.gouv.qc.ca), les directions des ressources humaines des ministères et organismes, les bureaux de Services Québec, les centres locaux d'emploi (CLE), les carrefours jeunesse-emploi et auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues avant la fin de la période d'inscription. La fonction publique du gouvernement du Québec souscrit à des programmes d'accès à l'égalité en emploi qui visent notamment les femmes et les membres des communautés culturelles ainsi qu'à un plan d'embauche pour les personnes handicapées. Pour plus d'information concernant ces programmes, vous pouvez consulter notre site Internet au [www.tresor.gouv.qc.ca/egalite](http://www.tresor.gouv.qc.ca/egalite).

22054042

## » EN BREF

### AGRIUM PROLONGE SON OFFRE D'ACHAT HOSTILE POUR CFI

CALGARY – Le géant de l'engrais Agrium a prolongé d'un autre mois, hier, son offre publique d'achat hostile pour l'américaine CF Industries Holdings. L'offre de 5,4 milliards \$ US, en argent et en actions, qui devait venir à échéance lundi, demeurera en vigueur jusqu'au 22 mars.

La Presse Canadienne

# Nouvelle hausse du pétrole à New York

NEW YORK – Les prix du pétrole ont fini de nouveau en hausse, hier à New York, à l'image de la semaine, le baril s'établissant non loin des 80 \$, porté par un recul du dollar et un certain optimisme général.

Sur le New York Mercantile Exchange (Nymex), le baril de *light sweet crude* pour livraison en mars a terminé à 79,81 dollars, en hausse de 75 cents par rapport à jeudi.

Mike Fitzpatrick, de MF Global, a toutefois noté qu'à l'avenir, le dollar et le pétrole pourraient évoluer de plus en plus dans le même sens, plutôt que d'avoir une relation inverse comme c'est le cas actuellement, car «les marchés semblent balayés par une vague d'optimisme général».

Le baril a progressé au cours de chaque séance de la semaine, écourtée par un jour férié lundi

et marquée par une série d'indicateurs économiques pointant vers une amélioration des conditions économiques. Il se rapprochait des 80 \$, le haut de la fourchette dans laquelle il évolue depuis plusieurs mois.

Jeudi soir, la décision de la Fed de relever son taux d'escompte était un peu difficile à digérer à Wall Street, mais elle était le reflet d'une volonté de mettre fin aux mesures prises en urgence pendant la crise. L'augmentation moins forte que prévu des prix à la consommation aux États-Unis, publiée hier, devrait par ailleurs donner plus de latitude à la Fed pour gérer sa politique monétaire, a par ailleurs souligné Phil Flynn, de PFG Best Research, ce qui devrait apaiser les inquiétudes sur un relèvement rapide du taux directeur.

Agence France-Presse

## APPORTEZ VOTRE CONTRIBUTION

Venez travailler au Bureau du vérificateur général du Canada, l'un des meilleurs employeurs au pays, où votre apport sera apprécié et où l'équilibre entre la vie professionnelle et la vie personnelle est encouragé.

### VÉRIFICATEURS

Nous recherchons des vérificateurs et des chefs de mission qui détiennent un baccalauréat d'une université reconnue et un titre comptable professionnel reconnu au Canada (CA, CGA ou CMA), et possèdent de l'expérience récente en vérification comptable externe. Vous évoluerez dans un milieu stimulant et riche en défis, offrant un éventail de possibilités d'affectations et d'avancement.

Nous offrons une rémunération concurrentielle et d'excellents avantages sociaux, ainsi qu'un milieu de travail respectueux.

Nous vous invitons à prendre connaissance de nos possibilités d'emploi en consultant notre site Web à l'adresse [www.verificateurgeneral.ca](http://www.verificateurgeneral.ca) et à faire une demande en ligne.



Bureau du  
vérificateur général  
du Canada



217540304

[gazifere.com](http://gazifere.com)  
819 771-8321

**Gazifère**  
Une société ENBRIDGE

### CHEF D'ÉQUIPE, COORDONNATEUR DES TI

Échelle salariale : niveau 5  
N° de concours : S03813  
Fermeture : 26 février 2010

Vous souhaitez relever de nouveaux défis au sein d'une équipe dynamique? Devenez responsable du tout nouveau système d'information client de Gazifère! À ce poste, vos principales responsabilités seront :

- Superviser et conseiller l'équipe d'analystes chargée du soutien du système d'information client (CIS) Infinity de Gazifère
- Planifier la charge de travail des membres de l'équipe, gérer les priorités et les enjeux
- Elaborer le plan annuel de développement du système et assurer la production, la livraison et la qualité des différents projets d'amélioration prévus au plan
- Assurer l'interaction entre le CIS de Gazifère et ceux de ses partenaires d'affaires tels Enbridge Gas Distribution (EGD) et ses fournisseurs de services

#### Exigences et compétences :

- Bilinguisme ;
- Diplôme universitaire en informatique ou en gestion
- 5 à 8 ans d'expérience dans un poste similaire
- Expérience de soutien, de mise en œuvre d'application des TI ou de système de planification des ressources de l'organisation (Enterprise Resource Planning Systems (ERP))
- Expérience du processus de gestion d'incidents
- Solides aptitudes de leadership et de relations interpersonnelles, incluant la négociation, la facilitation et la recherche de consensus
- Excellentes aptitudes pour l'organisation
- Habileté à communiquer efficacement en termes techniques et non techniques avec les utilisateurs fonctionnels de même qu'au sein des équipes des TI
- Excellentes capacités d'analyse et de résolution de problèmes

Posez votre candidature en nous faisant parvenir votre curriculum vitae et une copie de vos diplômes par courriel ou par la poste.

Ressources humaines – Gazifère Inc.  
706, boulevard Gréber, Gatineau (QC) J8V 3P8  
Courriel : [info@gazifere.com](mailto:info@gazifere.com)

Nous remercions à l'avance tous ceux et toutes celles qui nous soumettront leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

220540492

**STO** On ira plus loin ensemble!

La Société de transport de l'Outaouais...  
...une qualité de vie;  
...une entreprise novatrice, près de ses employés et en pleine expansion;  
...un souci marqué pour la sauvegarde de l'environnement;  
...des défis à la mesure de votre talent!

### Joignez-vous à notre équipe en tant que technicien à la planification du réseau

#### Le poste

Sous l'autorité de l'analyste à la planification du réseau, le titulaire est chargé de modéliser le réseau ainsi que de recueillir, colliger et analyser des données démographiques sur la population régionale et la clientèle de la Société. Le titulaire produit des simulations de service aux fins requises par la Direction. Il tient à jour et gère diverses banques de données relatives au territoire et au réseau de transport et prépare la documentation d'appui destinée aux services clients. Le titulaire a la responsabilité de diriger et de coordonner le dossier des arrêts et des abris dans le respect de la politique des normes de service.

Consultez le [www.sto.ca](http://www.sto.ca) / Offres d'emploi / Concours 10-14  
afin de connaître les qualifications, l'expérience et les  
qualités personnelles recherchées.

Nos pratiques gagnantes en matière d'emploi reposent sur l'équité et la diversité.  
Si vous faites partie d'un groupe désigné, faites-nous le savoir!

Direction des ressources humaines  
Société de transport de l'Outaouais  
819 770-7900, poste 6946  
Courriel : [drh@sto.ca](mailto:drh@sto.ca)

L'utilisation exclusive du masculin ne sert qu'à alléger le texte.

220540478



Spécialiste en vente, réparation et installation de portes et ouvre portes de tous genres, rideaux d'acier, grille gratte-pieds, rampes de chargement et quincaillerie architecturale depuis plus de 25 ans

RECHERCHE

## REPRÉSENTANT DES VENTES

### Profil recherché :

- Agréable personnalité
- Expérience en vente obligatoire
- Connaissance en porte, cadre de métal et quincaillerie
  - Aptitude en lecture de plan
- Sens organisationnel et entretient
  - Connaissance informatique
  - Bilinguisme un atout

Salaires selon expérience  
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae

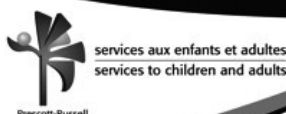
Télécopieur : 819 561-6787

Courriel : daniel@exitech.ca

Poste : 26, rue Valcourt Gatineau J8T 8G8

217540431

## OFFRE D'EMPLOI



### Un (1) COORDONNATEUR DE LA QUALITÉ

- analyse de données  
Permanent non syndiqué

(Dans le présent document, le genre non marqué s'applique à la fois aux hommes et aux femmes.)

HORAIRE DE TRAVAIL : 35 hrs/semaine  
LIEU DE TRAVAIL : Plantagenet (Ontario)

#### SOMMAIRE :

Sous l'autorité du superviseur de la qualité, le coordonnateur participe à l'élaboration des indicateurs et des cibles mesurables de résultats visés. Il est responsable d'extraire des données quantitatives et qualitatives. Il assiste à l'analyse et à la dissémination de l'information résultant de projets de recherche. Il compile les plaintes de la clientèle ainsi que les incidents graves en conformité avec la politique et les lignes de conduite de l'organisation. Il coordonne l'avis des incidents graves au Ministère et contrôle le niveau de conformité aux normes. Il participe à la préparation du rapport annuel à soumettre au conseil d'administration et au Ministère. Il élabore et révisé les questionnaires de satisfaction de la clientèle et sonde, par moyens efficaces et validés, la satisfaction. Il compile les résultats de sondages et identifie les préoccupations communes pour l'amélioration des services. Il répond à toutes demandes statistiques internes et externes. Il gère la base de données et est donc responsable de la qualité supérieure de l'information électronique en menant des exercices de vérification et de validation de l'information.

#### EXIGENCES ET QUALIFICATIONS :

- Baccalauréat ou diplôme collégial (administration/statistique/informatique ou connexe).
- Un (1) à trois (3) ans d'expérience dans un domaine connexe.
- Esprit d'analyse et efficacité dans la collecte et l'analyse de données.
- Habiletés organisationnelles accrues dans un but d'efficacité et d'efficacité.
- Capacité d'initiative et d'autonomie au travail.
- Habiletés supérieures à travailler à l'intérieur d'échéanciers et axées vers les résultats.
- Capacité à répondre à de nombreuses demandes provenant de diverses sources (Multitasking).
- Compétences accrues en Access et Excel sont essentielles.
- Compétence informatique telle que la suite Microsoft est essentielle.
- Compréhension de base de la programmation et de la gestion de l'information électronique.
- Grande affinité avec les chiffres et souci du détail.
- Excellente approche en service à la clientèle.
- Excellente connaissance du français parlé et écrit et bilinguisme essentiel.
- Habileté à rédiger des rapports.
- Détenir un permis de conduire valide et avoir à sa disposition une automobile.

SALAIRE : 47 518 \$ à 64 163 \$ (selon les qualifications, l'expérience et le niveau de scolarité)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande d'emploi au plus tard le 26 février 2010, à 16 h à : emplois-jobs@seapr.ca

Département des ressources humaines  
Services aux enfants et adultes de  
Prescott-Russell  
173, ancienne Route 17, C.P.  
248, Plantagenet (Ontario), K0B 1L0  
Télécopieur : 613 673-2803  
emplois-jobs@seapr.ca - www.seapr.ca

#### NOTRE MISSION

Rendre service aux gens vulnérables de Prescott-Russell en les soutenant dans leur famille et dans leur communauté afin qu'ils puissent vivre de belles vies.

Agence bilingue (français/anglais) située à 35 minutes à l'est d'Ottawa.

Nous remercions tous les postulants; toutefois, nous communiquerons seulement avec les candidats retenus.

## Questions américaines

# Le pdg de Toyota devance l'invitation

TOKYO – Sous le feu des critiques, Akio Toyoda, le chef de la direction de Toyota, a dit hier, à Nagoya, qu'il viendrait répondre aux questions américaines avant l'audition prévue la semaine

prochaine devant la commission du Congrès américain, suite aux millions de rappels effectués ces derniers mois aux États-Unis.

Les autorités japonaises ont salué la décision prise par le

petit-fils du fondateur de la marque d'accepter l'invitation de la commission, pour qu'il s'explique sur la fiabilité des véhicules et qu'il puisse rassurer leurs utilisateurs.

«Je serai heureux de venir. Je parlerai en toute sincérité», a expliqué Akio Toyoda aux journalistes, à proximité du siège du constructeur automobile japonais. «J'espère que l'engagement que nous avons pris vis-à-vis des États-Unis et de nos consommateurs sera compris», a-t-il ajouté.

En milieu de semaine, le président et chef de la direction avait fait savoir qu'il n'envisageait pas de venir s'exprimer devant la commission, déclenchant une salve de critiques, avant de déclarer ensuite qu'il pourrait toutefois se déplacer si le Congrès l'y invitait, ce que celui-ci a fait jeudi.

Le premier constructeur mondial est au cœur d'une crise sans précédent, après avoir dû procéder au rappel de 8,5 millions de véhicules dans le monde, en particulier aux États-Unis, en raison de divers dysfonctionnements mécaniques.

Associated Press

## Benjamin Moore

Style Centre



Benjamin Moore Style Centre est un groupe de boutiques Signature Benjamin Moore indépendant avec succursales à Ottawa, Moncton, et Halifax. Nous sommes en train d'élargir nos opérations de détail dans la région d'Ottawa avec l'ouverture d'une nouvelle boutique sur la rue Catherine et nous sommes à la recherche de personnes dynamiques et motivées pour se joindre à notre équipe des ventes.

#### Gérant(e) de magasin

Avez-vous le sens de l'organisation et êtes-vous prêt(e) à vous occuper des opérations quotidiennes d'une nouvelle boutique? Êtes-vous un(e) chef d'équipe motivé(e) et enthousiaste possédant au moins deux ans d'expérience en gestion d'un commerce de détail? Si c'est le cas, voici l'occasion parfaite pour vous!

#### Décorateurs(trices)/Designer d'intérieur

Êtes-vous un(e) bon(ne) communicateur(trice) qui se passionne pour la couleur? Possédez-vous une attestation reconnue et du flair pour la décoration? Alors, nous voulons vous avoir au sein de notre équipe.

#### Associé(e) aux ventes

Êtes-vous une personne énergique, soigné(e) et axé(e) sur le service? Possédez-vous l'esprit d'équipe ainsi que de l'expérience pertinente dans la vente au détail? Dans ce cas, vous êtes en plein le type de personne que nous recherchons.

Le salaire correspond à l'expérience et à la qualification. Le bilinguisme est essentiel. Nous remercions tous les candidats et candidates de leur intérêt, mais nous ne communiquerons qu'avec ceux et celles qui auront été sélectionné(e)s pour une entrevue.

Veuillez faire parvenir votre CV par courriel à : [hr@stylecentre.ca](mailto:hr@stylecentre.ca)  
au plus tard le 8 mars 2010.

220540577

## CÉGEP

DE L'OUTAOUAIS



Le Cégep de l'Outaouais accueille, dans ses trois campus et son Centre d'études collégiales de la Vallée-de-la-Gatineau, 5 000 étudiants à qui il offre un riche éventail de 5 programmes pré-universitaires et de 22 programmes techniques. Il accueille également près de 2 000 adultes en formation continue et offre un éventail diversifié de programmes de formation crédités et des activités de formation sur mesure en entreprise. Il est un leader régional en enseignement supérieur et les perspectives de développement de sa clientèle sont prometteuses.

### ENSEIGNANTS ET ENSEIGNANTES SOINS INFIRMIERS CHARGES D'ENSEIGNEMENT HIVER 2010

Vous pourrez obtenir l'information additionnelle en consultant notre site Internet

\*\*\*\*\*

Toute personne intéressée par ces postes est invitée à présenter sa candidature en faisant parvenir son curriculum vitae accompagné d'un texte (maximum 2 pages) expliquant son intérêt à occuper un tel poste. Une candidature qui ne respecte pas ces conditions ne sera pas considérée. Les documents demandés doivent être acheminés aux dates respectives de chacun des concours.

Cégep de l'Outaouais  
Direction du développement des ressources humaines  
et des services aux personnels  
333, boul. Cité des Jeunes  
Gatineau (Québec) J8Y 6M4  
Courriel : [dirrh@cegepoutaouais.qc.ca](mailto:dirrh@cegepoutaouais.qc.ca)  
Site internet : [www.cegepoutaouais.qc.ca](http://www.cegepoutaouais.qc.ca)

Seules les personnes retenues dans le cadre du processus de sélection seront contactées.

Le Cégep de l'Outaouais applique un programme d'accès à l'égalité en vertu de la loi sur l'accès à l'égalité en emploi dans des organismes publics, et invite les femmes, les minorités ethniques, les minorités visibles, les Autochtones et les personnes handicapées à déposer leur candidature.

L'usage du genre masculin inclut le genre féminin; il n'est utilisé que pour alléger le texte.

[www.cegepoutaouais.qc.ca](http://www.cegepoutaouais.qc.ca)

220540453

## Opel Accusation allemands et belges

BRUXELLES – Le plan de restructuration du constructeur automobile Opel n'a pas été analysé en profondeur comme promis par la Commission européenne, ont fustigé hier Allemands et Belges, en marge d'une réunion consacrée au secteur automobile.

Début décembre, les Européens avaient cru trouver une parade afin d'éviter une course aux subventions nationales pour sauver les usines européennes Opel.

Avant tout examen d'aides publiques, la Commission devait valider au préalable le plan de restructuration proposé par la maison mère américaine General Motors, qui inclut 2,7 milliards d'euros d'aides de pays de l'UE. Objectif : analyser sa viabilité et vérifier qu'il repose bien sur des critères industriels, et non politiques.

Hier, le secrétaire allemand à l'Économie Jochen Homann – soutenu par la Belgique et l'Autriche – s'est déclaré «irrité par l'apparente marche arrière de la Commission, qui avait promis une vérification préalable du plan». «C'est un élément essentiel pour nous aider à décider» de subventions nationales, a-t-il insisté.

Agence France-Presse

Montage financier pour cacher la dette grecque

## La Grèce fait attendre l'UE

ATHÈNES – L'Union européenne attendait toujours, hier soir, les explications promises par Athènes quant au complexe montage financier qui aurait permis à la Grèce de dissimuler l'ampleur de sa dette publique à l'origine de la crise actuelle.

Le commissaire européen aux Affaires économiques et monétaires, Olli Rehn, lui a donné jusqu'à hier, mais des responsables européens ont affirmé n'avoir encore rien reçu, soulignant qu'il leur faudrait ensuite du temps pour analyser l'éventuelle déclaration.

«Il y aura une réponse. Il y aura une lettre du ministre des Finances», a assuré le porte-parole du gouvernement grec, Georges Pétalotis, ajoutant que le message serait «très probablement» envoyé vendredi.

La Grèce soutient que les opérations financières sur les devises réalisées en 2001 avec la banque d'investissement américaine Goldman Sachs étaient légales et conformes aux règles européennes de l'époque, et qu'elle a cessé d'y recourir quand ces règles ont changé. Elle ajoute que d'autres pays ont fait de même.

Ce montage aurait permis à Athènes de taire une partie de sa dette, jusqu'à ce que le nouveau gouvernement de centre-gauche du socialiste Georges Papandréou, arrivé au pouvoir en octobre, fasse la lumière sur les comptes du pays.

### Grave crise

Il est alors apparu que le déficit budgétaire s'élevait à 12,7% du produit intérieur brut (PIB) pour 2009, au lieu des 3,7% officiellement prévus par le précédent exécutif, et que la dette publique avait dépassé les 113% du PIB. Les agences de notation ont alors estimé qu'il existait un risque de défaut de paiement, ce qui a fait grimper le taux d'intérêt auquel la Grèce peut emprunter sur les marchés, déclenchant une grave crise qui a contraint l'Union européenne à réagir pour éviter une contagion à d'autres pays de la zone euro.

M. Papandréou s'est engagé à ramener son déficit à 8,7% en 2010, et sous la limite des 3% prévus par les critères de Maastricht pour les pays de la zone euro d'ici à la fin 2012, mais son pays reste sous stricte surveillance de l'UE, qui a demandé un premier rapport sur la situation pour le 16 mars. Si elle n'est pas satisfaite, elle pourra exiger des mesures supplémentaires de réduction des dépenses publiques.

Athènes a annoncé hier le remplacement du responsable de l'agence de la dette publique.

En visite à Londres hier, Georges Papandréou a réaffirmé qu'il ne voulait «pas de plan de sauvetage». En revanche, «nous avons un programme et nous avons besoin qu'on soutienne ce programme», a-t-il dit. Le gouvernement veut notamment geler les salaires des fonctionnaires, réduire les primes, repousser

l'âge de la retraite de deux ans, à 63 ans, d'ici 2015 et augmenter les impôts.

Après avoir rencontré ses homologues britannique Gordon Brown et espagnol José Luis

Rodriguez Zapatero, il a toutefois expliqué que la situation difficile d'Athènes affectait tous les pays européens et que l'UE devait donc venir en aide à son pays.

Associated Press



Centre de santé  
communautaire  
de l'Estrie

Le CSCE est présentement à la recherche de personnes compétentes et dynamiques pour combler les postes suivants :

**DIÉTÉTISTE au programme de diabète**  
Poste permanent  
14 h par semaine à Alexandria

ET

**DIÉTÉTISTE**  
Poste permanent  
21 h par semaine à Cornwall

\*\*Possibilité de combiner les deux postes ou de postuler pour un poste seulement\*\*

**DIÉTÉTISTE**  
Poste contractuel d'un an à Bourget  
(début en mai 2010 et se termine en avril 2011)

#### Tâches principales :

Offrir un service de counselling nutritionnel. Travailler avec les organismes et groupes communautaires locaux visant l'amélioration de la situation nutritionnelle.

#### Exigences :

- Diplôme de 1<sup>er</sup> cycle obtenu auprès d'une université reconnue en nutrition et alimentation.
- Internat en diététique, accrédité par l'Association canadienne des diététistes ou une expérience équivalente approuvée ou diplôme de 2<sup>e</sup> cycle en nutrition communautaire.
- Membre du Collège des diététistes de l'Ontario ou éligible à le devenir.
- Trois à cinq années d'expérience en nutrition communautaire.
- Expérience dans le développement, la mise en application, la supervision et l'évaluation des programmes cliniques et de diabète.
- Excellentes habiletés de communication dans les deux langues officielles (écrites et verbales).

**Salaires annuels pour un poste à temps plein :** entre 51 618 \$ et 62 190 \$ selon la formation et les expériences reconnues.

Veillez faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae avant **16 h 00 le vendredi 5 mars 2010**

Mme Karine St-Pierre, agente aux ressources humaines  
738, Notre-Dame, Embrun (Ontario) K0A 1W1  
Télécopieur: 613 443-9519  
Courriel: k.stpierre@csceestrie.on.ca  
Chaque personne compte.

220540676

The Canadian  
Association of  
Second Language  
Teachers



L'Association  
canadienne des  
professeurs de  
langues secondes

CASLT/ACPLS

### DIRECTEUR GÉNÉRAL / DIRECTRICE GÉNÉRALE

Le conseil d'administration de l'Association canadienne des professeurs de langues secondes cherche comme directeur général/directrice générale une personne dynamique et compétente qui partage la mission, la vision et les valeurs de l'ACPLS, et qui permettra à l'association d'atteindre ses objectifs stratégiques. À titre d'organisme à but non lucratif, l'ACPLS fournit un leadership en enseignement d'une langue seconde partout au Canada par l'entremise d'occasions de réseautage, de perfectionnement professionnel et de ressources pour appuyer 5 000 membres.

Le conseil d'administration invite les demandes de professionnels autonomes qui manifestent de l'expérience :

- Passion et enthousiasme pour les langues, l'apprentissage et la culture;
- Aptitudes exceptionnelles en communication écrite et parlée dans les deux langues officielles, de même que de l'entregent et des connaissances en informatique;
- Aptitudes solides en élaboration et gestion de projets éducatifs;
- Aptitudes à la mise en valeur, à la rédaction de soumissions et à la création de partenariats de financement;
- Expérience éprouvée à établir et entretenir des réseaux, des liens et des partenariats avec des parties prenantes et d'autres associations;
- Aptitudes éprouvées en administration, en ressources humaines et en saine gestion financière;
- Souplesse d'adaptation, créativité et capacité d'innovation et de réflexion stratégique.

Les candidats doivent posséder un diplôme universitaire ou l'équivalent. De l'expérience en gestion d'une association et des connaissances en enseignement d'une langue seconde sont un atout. Le salaire est compétitif et tient compte des qualifications et de l'expérience. On trouvera une description complète du poste et de l'association à [www.caslt.org](http://www.caslt.org).

**Présenter votre demande, appuyée d'un CV et d'une lettre de présentation expliquant vos qualités requises, d'ici le 8 mars 2010 à : [president@caslt.org](mailto:president@caslt.org). Inclure le nom et les coordonnées de trois répondants.**

Toutes les demandes demeureront confidentielles.

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

213540106

## VÉRIFICATRICE GÉNÉRALE OU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL



Relevant du conseil municipal, la vérificatrice générale ou le vérificateur général a pour mandat de procéder à la vérification financière, à la vérification de la conformité aux lois, aux règlements, aux politiques et directives ainsi qu'à la vérification de l'optimisation des ressources pour les comptes et affaires de la municipalité et autres entités tel que prévu par la loi. Il est tenu de faire rapport au conseil municipal du résultat de ses vérifications et de ses recommandations. Ses devoirs, ses pouvoirs de même que l'étendue de son mandat sont encadrés par la Loi sur les cités et villes.

Vous détenez un diplôme universitaire de premier ou de deuxième cycle en administration et vous êtes membre d'un ordre professionnel comptable canadien reconnu au code des professions (CA, CGA, CMA). Vous avez des connaissances approfondies dans le domaine de la vérification axée sur la gestion économique, efficace et efficiente des ressources et sur les principes, les normes, les pratiques et les techniques de vérification. Vous possédez au moins huit (8) ans d'expérience et avez une expérience récente en vérification dans le secteur public ou municipal, de préférence en tant que dirigeant et vous possédez une connaissance appropriée de la langue française. De plus, vous faites preuve d'habiletés en communication orale et écrite, vous avez démontré par le passé des capacités à établir des programmes de vérification, à diriger une équipe ainsi qu'à entretenir des relations constructives, de confiance et de respect avec vos employés et vos clients.

Pour ce poste assorti d'un contrat d'une durée de 7 ans, l'échelle de traitement 2007 (en cours de révision) se situe entre 82 577 \$ et 115 428 \$, et une gamme complète d'avantages sociaux s'y ajoute.

Pour soumettre votre candidature, visitez la section «Emplois» de notre portail d'ici le **15 mars 2010**.

Seules les candidatures reçues sur le portail de la Ville de Sherbrooke seront considérées. Nous vous remercions de votre intérêt. Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues.

La Ville de Sherbrooke s'est dotée d'un programme d'accès à l'égalité en emploi pour les femmes, les autochtones ainsi que les membres des minorités visibles ou ethniques.

L'évaluation comparative des études émise par le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles est exigée pour les diplômes obtenus hors du Québec.

Ça vous intéresse ?

Consultez notre portail à  
[sherbrooke.ca/emplois](http://sherbrooke.ca/emplois)

**PLUS que jamais**  
à Sherbrooke,  
on valorise la diversité!

220540480

## Administrateur ou administratrice de contrats

Poste temporaire, longue durée

Lieu : Low, Outaouais (Chantier Pagan)

Concours : AB100208A / Date limite : 1<sup>er</sup> mars 2010

#### Votre rôle

- Planifier, diriger et contrôler l'administration des contrats incluant l'inspection et la surveillance, la vérification des décomptes et les paiements aux entrepreneurs.
- S'assurer de la préparation et du suivi des plans de surveillance.
- Initier et gérer les avenants selon la réglementation en vigueur.
- Analyser et négocier les réclamations en vue d'un règlement équitable.

#### Votre profil

- Bac dans un domaine pertinent ou toute combinaison de formation et d'expérience jugée équivalente.
- Un minimum de dix ans d'expérience en administration de contrats de construction.
- Bonne expérience en gestion des activités de chantier de construction.
- Habiletés à négocier et rédiger divers documents.

#### Particularités

- Horaire de travail : 40 heures/semaine, du lundi au vendredi.

**Pour poser votre candidature ou consulter nos autres offres :**  
[www.hydroquebec.com/emplois](http://www.hydroquebec.com/emplois)

Remplissez le formulaire électronique et joignez-y votre cv.

Hydro-Québec applique un programme d'accès à l'égalité et invite les femmes, les membres des minorités visibles et ethniques, les autochtones et les personnes handicapées à présenter leur candidature.

Nous communiquons uniquement avec les personnes retenues à la suite de l'analyse des dossiers. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et à toutes.

**Vous avez l'énergie qu'il nous faut!**



**Hydro  
Québec**

220540362

The Federal Bridge Corporation Limited



La Société des ponts fédéraux Limitée

La Société des ponts fédéraux Limitée (SPFL) est à la recherche d'un professionnel de haut niveau pour combler le poste de

## DIRECTEUR, PLANIFICATION STRATÉGIQUE ET POLITIQUES

Le directeur administre la fonction de planification stratégique de la Société et la préparation des documents corporatifs clés y compris le plan d'entreprise et le rapport annuel. Le titulaire doit aussi assumer le leadership pour ce qui est du développement de cadres de travail et de politiques à la grandeur de la Société.

Relevant du Chef des services financiers et administratifs le poste requiert une connaissance en profondeur des mécanismes et des processus de prise de décision au sein du gouvernement du Canada. Le directeur interagit avec la présidente et première dirigeante, le conseil d'administration et les fonctionnaires du gouvernement et leur fait part de ses conclusions. Pour ce faire, d'excellentes aptitudes interpersonnelles et un haut niveau de compétences en communications, tant orales qu'écrites en anglais ainsi qu'en français, sont requises.

Située à Ottawa, la SPFL assume une surveillance et exerce une direction stratégique aux filiales et aux partenaires responsables de trois ponts internationaux en Ontario et de six installations dans la région du Grand Montréal. Ces actifs sont parmi les traversées de pont les plus importantes et les plus stratégiques au Canada.

Les candidats intéressés sont priés de soumettre leur curriculum vitae ainsi qu'une lettre de présentation avant le 12 mars, 2010 à

La Société des ponts fédéraux Limitée  
55 Metcalfe, pièce 1210  
Ottawa, Ontario  
K1P 6L5  
À l'attention des ressources humaines

SPFL remercie tous les candidats, cependant, nous ne contacterons que les candidats retenus.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site [www.pontsfederaux.ca](http://www.pontsfederaux.ca)

220540475



L'Association canadienne du transport urbain (ACTU) est l'association de prestataires de services, de fournisseurs et d'organisations connexes en matière de transport urbain. Elle a pour mission de faire connaître le transport collectif comme solution principale à la mobilité urbaine, dans une optique de transport durable, et d'aider les membres de l'Association à s'acquitter de leur rôle.

## DIRECTEUR(TRICE), AFFAIRES PUBLIQUES

Établi à Ottawa, le **Directeur(trice) des Affaires publiques** de l'ACTU est responsable du bureau des affaires publiques de l'Association et en dirige les activités de promotion et de relations gouvernementales. Sous la responsabilité directe du président-directeur général et en relation étroite avec le Comité des communications et des affaires publiques de l'ACTU, vous dirigez l'établissement des priorités, des postes et des politiques au niveau national. À l'interne, vous déployez vos aptitudes en relations humaines et votre tact pour favoriser le consensus chez les membres. À l'externe, vous mettez à contribution votre crédibilité pour établir des liens avec les principaux décideurs des politiques publiques ainsi que les représentants, élus ou non, des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux. Fort de votre connaissance des rouages gouvernementaux, vous élaborerez une stratégie d'action revendicatrice qui placera l'ACTU au centre des préoccupations prioritaires des principaux décideurs, tant aujourd'hui que demain.

Proactif et méthodique, vous êtes un leader naturel, qui privilégie une approche axée sur la collégialité et la collaboration. Vous mettez à profit votre connaissance des gouvernements, acquise après au moins cinq années d'expérience en affaires publiques ou ministérielles. Vous détenez un diplôme dans une discipline pertinente, en plus de fortes capacités organisationnelles et analytiques et de grandes aptitudes à la recherche et à la rédaction. Vous devez faire preuve d'ingéniosité, d'esprit d'équipe, d'initiative et de jugement et connaître à fond le processus décisionnel public. Le bilinguisme et une expérience en gestion sont essentiels.

Faites parvenir, en toute confidentialité, votre curriculum vitae et la rémunération escomptée à l'adresse suivante, d'ici au 5 mars 2010 :

benaissa@cutaactu.ca  
(voie privilégiée)

ou à

M<sup>me</sup> Rebecca Benaissa  
Directrice des finances et de l'administration  
Association canadienne du transport urbain  
55, rue York, pièce 1401  
Toronto (Ontario) M5J 1R7

TÉLÉCOPIEUR (416) 365-1295

220540574



Réseau Ontario (RO) est le réseau de diffusion des arts de la scène de l'Ontario français. Il facilite la circulation et la promotion de spectacles et d'autres interventions artistiques dans toutes les sphères des arts de la scène.

## DIRECTION GÉNÉRALE

RÉSEAU ONTARIO  
OTTAWA

### NATURE DE LA FONCTION

Sous la supervision du conseil d'administration, la direction générale est responsable de coordonner et de mettre en œuvre l'ensemble des moyens qui assurent le bon fonctionnement et le développement de l'organisme. Elle détermine les grandes orientations de RO.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, accompagné d'une lettre de motivation d'ici le jeudi 25 février 2010, à 16h.

Adresse courriel : [comitedeselection\\_ro@yahoo.ca](mailto:comitedeselection_ro@yahoo.ca)

Pour une description de poste plus détaillée visitez [reseauontario.ca](http://reseauontario.ca)

RO souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi

220540477



Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Au CEPEO, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO!

Le CEPEO est à la recherche d'un(e) :

### CONCIERGE À 100%

Poste régulier, syndiqué

À notre que la date de fermeture est le 2 mars 2010 à 15 heures

Veuillez consulter le site WEB du Conseil pour obtenir le numéro de dossier et les renseignements supplémentaires. [www.cepeo.on.ca](http://www.cepeo.on.ca)

Georges Orfali  
Président

François Benoit  
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

220540569



## Vos talents au service de l'innovation !

Vous avez le goût d'un travail satisfaisant et qui offre des défis à votre mesure? La Ville de Gatineau est l'endroit par excellence où travailler, de par la diversité des emplois et les nombreuses opportunités de carrière que l'on y retrouve.

Le dynamisme et le bien-être des 3000 employés sont au cœur des préoccupations de la Ville. Cette dernière s'est d'ailleurs dotée de valeurs qui sous-tendent les choix, les décisions et les actions des personnes qui y travaillent : Respect, Approche client, Leadership visionnaire, Engagement, Bien-être et Éthique et justice.

Quatrième ville en importance au Québec avec une population de 250 000 personnes, Gatineau est un employeur de choix!

### Responsable, gestion des ressources humaines

Service de police  
No de concours : CAD-2010-006  
(Poste permanent)

### Spécialiste en approvisionnement

Service des finances  
No de concours : BLC-2010-028  
(Poste permanent)

### Responsable, Section loisirs, sports et développement des communautés

Centre de services d'Aylmer  
No de concours : CAD-2010-007  
(Poste permanent)

### Agent(e), lieux de diffusion culturelle

Service des arts, de la culture et des lettres  
No de concours : BLC-2010-029  
(Poste permanent)

Pour obtenir plus de renseignements sur ces postes (sommaire des responsabilités, exigences, conditions de travail, etc.) et postuler, visitez le site Web de la Ville au [www.gatineau.ca](http://www.gatineau.ca) sous l'onglet «La Ville – Emplois à la Ville de Gatineau».



Pour de plus amples renseignements :  
Téléphone 819 243-2345 poste 7150  
Télécopieur 819 595-7849  
Courriel [ressources.humaines@gatineau.ca](mailto:ressources.humaines@gatineau.ca)

Nous souscrivons au principe de l'égalité des chances dans l'emploi. Nous vous remercions à l'avance de votre candidature. Cependant, seules les personnes retenues seront contactées.

[gatineau.ca](http://gatineau.ca)

220540573

## EN BREF

### CAE VEND DEUX SIMULATEURS DE VOL

MONTRÉAL – La société montréalaise CAE (TSX : CAE) a annoncé hier la vente de deux simulateurs de vol aux transporteurs aériens Skymark Airlines et Turkish Airlines, des transactions totalisant 25 millions \$.

La Presse Canadienne

### LUFTHANSA ANNULE LES 2/3 DE SES VOLS

FRANCFORT – La première compagnie aérienne allemande Lufthansa a annoncé vendredi soir qu'elle annulait de manière préventive les deux tiers de ses vols susceptibles d'être concernés par la grève de ses pilotes annoncée à partir de lundi. «À la suite de mesures de grève auxquelles a appelé le syndicat Cockpit, Lufthansa a ajusté son calendrier de vols du lundi 22 au jeudi 25 février» inclus et «les deux tiers des vols Lufthansa concernés par cette grève ont dû être annulés de manière préventive», a indiqué la compagnie dans un communiqué. En revanche, les vols assurés ses compagnies régionales ne seront pas perturbés.

### UN EX-DIRIGEANT DE SIEMENS POURSUIVI POUR CORRUPTION

BERLIN – Un ancien cadre du groupe allemand Siemens va être traduit en justice dans le cadre d'un vaste scandale de corruption, affirme le quotidien *Süddeutsche Zeitung* dans son édition d'aujourd'hui. Thomas Ganswindt, ancien membre du directoire, a été mis en accusation par le Parquet de Munich et sera donc traduit en justice pour corruption, affirme le quotidien allemand. Fin janvier, Siemens avait porté plainte au civil contre deux anciens cadres qui refusent de payer des dédommagements après avoir été impliqués dans ce scandale, dont son ancien directeur des activités de télécommunication Thomas Ganswindt, auquel il réclame 5 millions d'euros.

### HONDA BAT TOYOTA

NEW YORK – Le constructeur japonais Honda a profité des rappels à répétition de son compatriote Toyota pour le dépasser en part de marché aux États-Unis, selon une enquête publiée hier par la société TrueCar.com. Toyota a vu sa part de marché reculer de 5,4 points entre les trois premières semaines de janvier et les semaines suivantes, n'occupant que 12,1 % du marché de détail durant la période du 21 janvier au 15 février (contre 17,5 % en janvier). Honda en a profité pour prendre la tête, occupant 13 % du marché (contre seulement 11,2 % entre le 1<sup>er</sup> et le 20 janvier).

Agence France-Presse

Médias écrits

## Prisa en chute libre

MADRID – Le premier groupe espagnol de médias, Prisa, qui édite notamment le journal *El País*, a annoncé hier soir par surprise qu'il avait enregistré un repli de 39,2 % de son bénéfice net en 2009, au terme d'un exercice marqué par une baisse du chiffre d'affaires.

Le compte de résultat montre une forte baisse du chiffre d'affaires (-19,8 % à 3,2 milliards d'euros) et de l'excédent brut d'exploitation (-34,2 % à 623,75 millions d'euros), selon un communiqué du groupe.

En revanche, le groupe, qui ploie sous une dette de 4,8 milliards d'euros, a diminué sa perte financière, un de ses fardeaux, à 214,2 millions d'euros contre 397 millions d'euros un an plus tôt.

### Baisses publicitaires

Le groupe, confronté à une baisse de ses recettes publicitaires causée par la récession économique qui frappe l'Espagne, a relevé un ralentissement de la chute des recettes publicitaires. Alors qu'elles baissaient de 22 % au cours des neuf premiers mois de l'année, sur l'ensemble de 2009, elles ont reculé de 15,8 % « face à une baisse estimée à 21 % pour l'ensemble du marché », selon le communiqué.

Hier matin, une porte-parole du groupe avait déclaré à l'AFP que la publication des résultats se ferait un jour indéterminé de la semaine prochaine.

Agence France-Presse

Centre de santé et de services sociaux de Papineau



**TRAVAILLEUR SOCIAL PROFESSIONNEL / AGENT D'INTERVENTION EN SERVICE SOCIAL, AGENT DE RELATIONS HUMAINES :**  
Besoins liste de rappel  
Affectations disponibles

**TECHNOLOGISTE MÉDICALE :**  
Affectation 7 quarts/quinzaine avec garantie d'obtention d'un poste

**INHALOTHÉRAPEUTE**  
Remplacement d'un congé de maternité  
Affectation 7 quarts/quinzaine

Pour obtenir une description détaillée ou consulter nos autres offres, visitez le [www.cssspapineau.qc.ca](http://www.cssspapineau.qc.ca) ou contactez Mylène Lepage au **819.986.4115, poste 4052**

220540578

# Salon de l'emploi

Mercredi 24 février

10 h 00 à 20 h 00 – Centre civique de Cornwall

Apportez votre CV et venez rencontrer les représentants de plus de 20 entreprises qui embauchent maintenant!

- Logistique
- Fabrication
- Gouvernement
- Marketing
- Centre d'appels
- Soins de santé
- Administration
- Service à la clientèle

Service gratuit de navette  
Ottawa, à Cornwall.

**Cornwall**  
ONTARIO CANADA

Visitez notre site  
web pour plus de détails.

[www.ChoisirCornwall.ca](http://www.ChoisirCornwall.ca)

220540307



des Collines-de-l'Outaouais

Centre local de développement

## OFFRE D'EMPLOI

Le Centre local de développement des Collines-de-l'Outaouais recherche

### COORDONNATEUR(TRICE) DE LA STRATÉGIE DE MISE EN VALEUR ÉCOLOGIQUE DU TERRITOIRE PATRIMONIAL, AGRICOLE ET FORESTIER DE LA MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

La MRC des Collines-de-l'Outaouais et ses partenaires ont comme objectif de préserver la santé des écosystèmes et de contribuer à l'amélioration de la santé des citoyens. Ils ont travaillé, au cours des dernières années, à l'élaboration d'une « Stratégie de mise en valeur écologique du territoire patrimonial, agricole et forestier ». Ils souhaitent ainsi contribuer au développement et à la promotion progressive des pratiques agricoles et forestières écologiques.

Sous l'autorité du directeur général du CLD des Collines-de-l'Outaouais, le (la) Coordonnateur(trice) sera responsable de la mise en oeuvre de ladite stratégie.

#### PRINCIPALES FONCTIONS :

- Mettre en oeuvre le plan d'action de la stratégie MRC-Éco;
- Identifier des sources de financement (privées et publiques) et négocier des ententes de partenariat avec les paliers de gouvernements, de même qu'avec des entreprises privées et/ou individus;
- Coordonner le Comité de gestion de la stratégie impliquant les différents partenaires du milieu;
- Développer des outils de communication, de sensibilisation, d'éducation et de marketing visant à promouvoir la stratégie;
- Accompagner les entrepreneurs du milieu agroforestier dans les différentes démarches reliées au projet.

#### Exigences et qualités recherchées :

- Baccalauréat en sciences naturelles ou secteurs connexes avec 5 années d'expérience et diplôme de 2e cycle en gestion de projet;
- Connaissance des enjeux reliés au secteur agroalimentaire et forestier;
- Dynamisme, autonomie, polyvalence et initiative;
- Capacité de travailler en équipe;
- Facilité de communication et entente;
- Capacité d'organisation, d'analyse et de synthèse;
- Connaître les principes relatifs à la constitution et au fonctionnement d'entreprises privées et d'OBNL;
- Maîtrise des outils informatiques, dont ceux de la suite Microsoft Office;
- Capacité de se déplacer facilement et régulièrement sur le territoire de la MRC;
- Maîtrise du français et de l'anglais (parlé et écrit).

#### Conditions :

Salaire selon la politique salariale en vigueur.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation, avant 16 h, le mardi 2 mars 2010, à l'attention du comité de sélection du CLD des Collines-de-l'Outaouais 1694, Montée de la Source, Cantley (Québec) J8V 3H6  
Tél. : 819 457-2121 Téléc. : 819 457-1024 Courriel : [info@cldcollines.org](mailto:info@cldcollines.org)

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature aura été sélectionnée pour une entrevue.

220540510



Opportunités  
d'emplois

La Direction générale de l'informatique (DGI) de l'Agence du revenu du Canada (ARC) est l'un des plus grands employeurs de services publics dans le domaine de la technologie de l'information.

Vue l'importance et la complexité grandissantes des technologies, il est essentiel que nous recrutions et formions un personnel de haute qualité et de grand calibre possédant la motivation, les connaissances et les compétences requises.

L'ARC souscrit à l'équité en matière d'emploi en offrant un salaire de base et un ensemble d'avantages sociaux attrayants, un apprentissage et une formation continue ainsi que des occasions de perfectionnement et d'avancement professionnel au sein de l'organisation.

Pour en savoir davantage sur ce que l'ARC a à offrir et postuler en ligne, consultez l'annonce publicitaire sur notre site Web au [http://www.cra-arc.gc.ca/apps/careers/external/francais/CATEGO\\_RY06-Index.html](http://www.cra-arc.gc.ca/apps/careers/external/francais/CATEGO_RY06-Index.html).



Agence du revenu  
du Canada

Canada Revenue  
Agency

Canada

217540185

515594



CONSEIL DES  
ÉCOLES CATHOLIQUES  
DU CENTRE-EST

## POSTES À POURVOIR

Le meilleur conseil  
qu'on puisse vous donner

Le Conseil des écoles catholiques du Centre-Est (CECCE) est à la recherche de personnes intéressées à se joindre à son équipe pour poursuivre avec passion une vision commune, axée sur la collaboration et sur l'innovation en éducation. Avec près de 19 000 élèves fréquentant 38 écoles élémentaires, 10 écoles secondaires et son école pour adultes, le CECCE est LE PLUS IMPORTANT RÉSEAU D'ÉCOLES de langue française à l'extérieur du Québec.

#### Notre MISSION

« Outiller chaque élève pour sa réussite scolaire, son épanouissement personnel, sa citoyenneté et son engagement dans la catholicité et la francophonie. »

#### ANALYSTE-PROGRAMMEUR OU ANALYSTE-PROGRAMMEUR

SERVICE DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION  
Dossier 69/09-10

1 poste à terme à 100 % du temps, 12 mois (35 heures/semaine) pour une période d'un an

#### ORTHOPHONISTE

SERVICE DU SOUTIEN À L'APPRENTISSAGE  
Dossier 70/09-10

1 poste occasionnel à 100 % du temps, 12 mois (35 heures/semaine) prévu jusqu'en juillet 2010

#### SECRÉTAIRE D'ÉCOLE SECONDAIRE

CENTRE SCOLAIRE CATHOLIQUE JEANNE-LAJOIE, PAVILLON SECONDAIRE (PEMBROKE)  
Dossier 71/09-10

1 poste à terme à 100 % du temps, 12 mois (35 heures/semaine) jusqu'au 18 mars 2011

#### ANIMATRICE OU ANIMATEUR DE PASTORALE

ÉCOLE SECONDAIRE CATHOLIQUE BÉATRICE-DESLOGES  
Dossier 72/09-10

1 poste à terme à 100 % du temps, 10 mois (35 heures/semaine) jusqu'au 17 avril 2011

Direction des  
ressources  
humaines  
4000, rue Labelle  
Ottawa (Ontario)  
K1J 1A1  
Téléphone :  
613-744-2555 ou  
sans frais  
1-888-230-5131  
Téléc. : 613-746-3165  
Courriel :  
[dh@ecolecatholique.ca](mailto:dh@ecolecatholique.ca)

Pour obtenir tous les détails relatifs aux postes susmentionnés, veuillez consulter le site Internet du CECCE au [www.ecolecatholique.ca](http://www.ecolecatholique.ca) à la rubrique « Emplois ». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi à la réception du Centre éducatif du CECCE, situé au 4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario), entre 8 h et 17 h.

220540565

# Personnalité de l'année 2009

## Gala LeDroit/Radio-Canada tenu le 16 février 2010

# LeDroit REMERCIE

M. Richard Simoens, directeur, Jasmine Lalonde, agente principale des communications, toute l'équipe de Radio-Canada Ottawa-Gatineau, Mme Véronique Harrington, adjointe administrative, M. Éric Brousseau, directeur adjoint, ventes et marketing et toute l'équipe du journal LeDroit pour le travail colossal accompli pendant l'année et le soir du Gala.

### UN MERCI TOUT SPÉCIAL À NOS PARTENAIRES :

**BRIGIL**  
Platine / Platinum



### Un merci particulier à nos collaborateurs :

#### Le jury hebdomadaire de la Personnalité de la semaine



**André Larocque**  
LeDroit  
Rédacteur en chef



**Jean Gagnon**  
LeDroit  
Chef des nouvelles



**Alain Louis-Seize**  
Radio-Canada  
Chef de la programmation  
et des affaires publiques



**Martine Sauvé**  
Radio-Canada  
Réalisatrice de *Bernier et Cie*



**Henri Bossé**  
Radio-Canada  
Réalisateur-coordonnateur

#### Les animateurs de la soirée



**Jhade Montpetit** et **Mario Boulianne**  
Radio-Canada et LeDroit



et encore un fois  
**FÉLICITATIONS À TOUS LES  
LAURÉATS DE L'ANNÉE 2009**

#### NOS FOURNISSEURS

Ville de Gatineau  
Maison Aubrey, traiteur par excellence  
Fleurs signées Joël-Marc Frappier  
Boutique Hervé St-Amour  
Boutique Agathe St-Amour  
Chez Lili Party Rentals



Merci également à l'artiste aquarelliste **Jean-Yves Guindon** dont les œuvres ont été remises aux lauréats de la soirée.

Merci à **M. Guy Thibault** de chez Festivex, Événements spéciaux, pour son professionnalisme dans la logistique de cette soirée.